

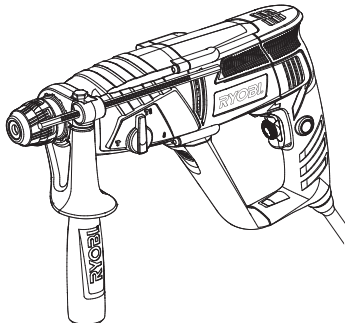
# RYOBI®

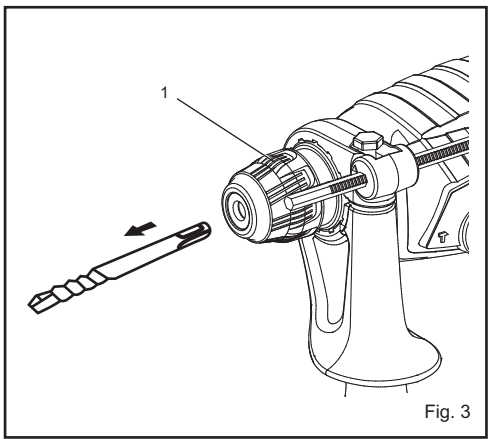
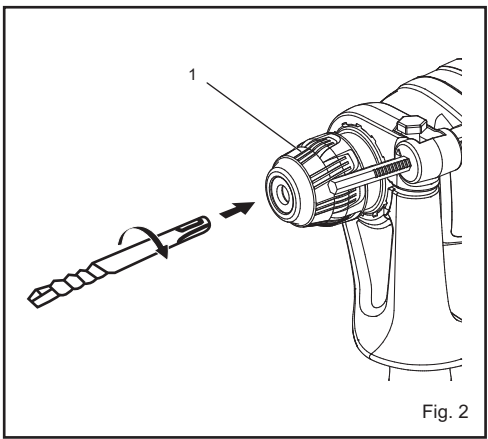
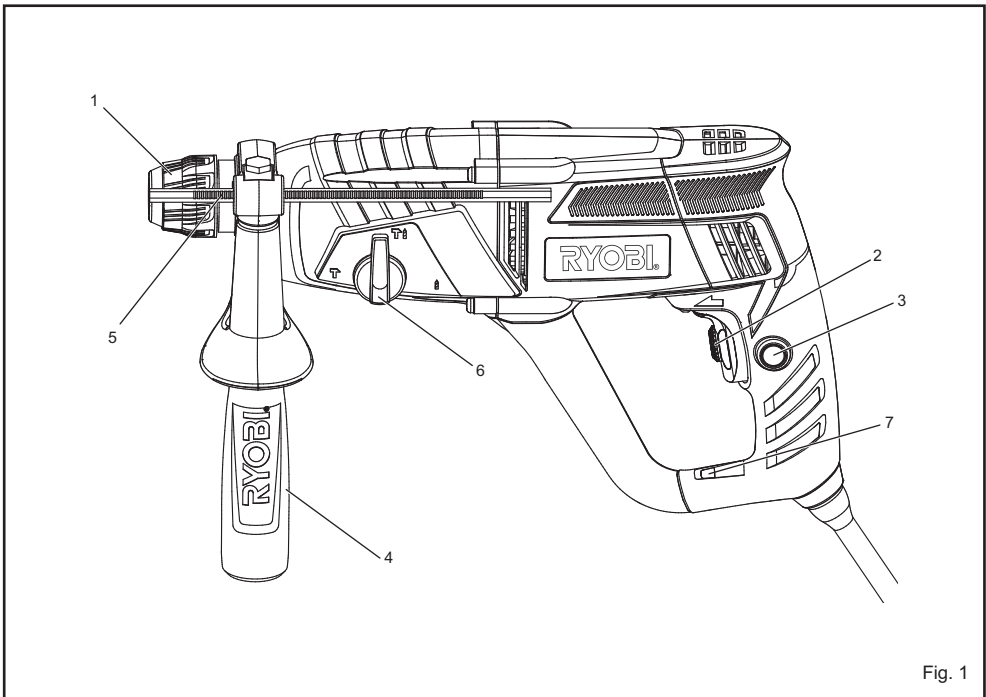
## ERH710RS

<b>GB</b>	ROTARY HAMMER DRILL
<b>FR</b>	MARTEAU PERFORATEUR
<b>DE</b>	BOHRHAMMER
<b>ES</b>	MARTILLO PERFORADOR
<b>IT</b>	MARTELLINO PERFORATORE
<b>NL</b>	BOORHAMER
<b>PT</b>	MARTELO PERFORADOR
<b>DK</b>	BOREHAMMER
<b>SE</b>	BORRHAMMARE
<b>FI</b>	VASARAPORAKONE
<b>NO</b>	BORHAMMER
<b>RU</b>	БУРИЛЬНЫЙ МОЛОТОК
<b>PL</b>	ŁMŁOT UDAROWO-OBROTOWY
<b>CZ</b>	VRTACÍ KLADIVO
<b>HU</b>	FŰRÓKALAPÁCS
<b>RO</b>	CIOCAN ROTOPERCUTOR
<b>LV</b>	PERFORATORS
<b>LT</b>	ROTACINIS PLAKTUKAS
<b>EE</b>	PUURVASAR
<b>HR</b>	UDARNA BUŠILICA
<b>SI</b>	ROTACIJSKO VRTALNO KLADIVO
<b>SK</b>	ROTAČNÉ VRTÁČIE KLADIVO
<b>GR</b>	ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ
<b>TR</b>	DÖNER ÇEKİÇ

<b>USER'S MANUAL</b>	<b>1</b>
<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>4</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>7</b>
<b>MANUAL DE UTILIZACIÓN</b>	<b>11</b>
<b>MANUALE D'USO</b>	<b>14</b>
<b>GEBRUIKSHANDLEIDING</b>	<b>17</b>
<b>MANUAL DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>20</b>
<b>BRUGERJEDNING</b>	<b>23</b>
<b>INSTRUKTIONSBOK</b>	<b>26</b>
<b>KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA</b>	<b>29</b>
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>32</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>35</b>
<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>38</b>
<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>42</b>
<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>45</b>
<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>	<b>48</b>
<b>LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA</b>	<b>51</b>
<b>NAUDOJIMO VADOVAS</b>	<b>54</b>
<b>KASUTAJAJUHEND</b>	<b>57</b>
<b>KORISNIČKI PRIRUČNIK</b>	<b>60</b>
<b>UPORABNIŠKI PRIROČNIK</b>	<b>63</b>
<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>	<b>66</b>
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>69</b>
<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>73</b>

**GB** ORIGINAL INSTRUCTIONS | **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | **DK** ÖVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOIS | **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE | **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | **TR** ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ





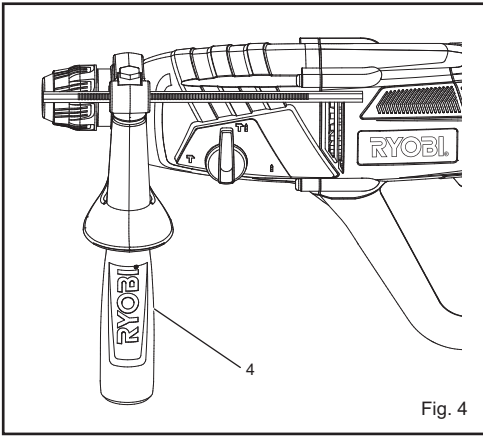


Fig. 4

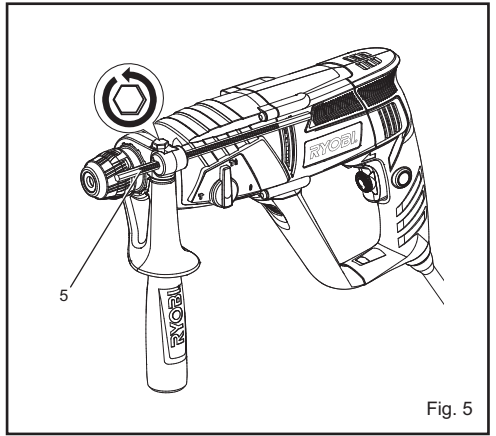


Fig. 5

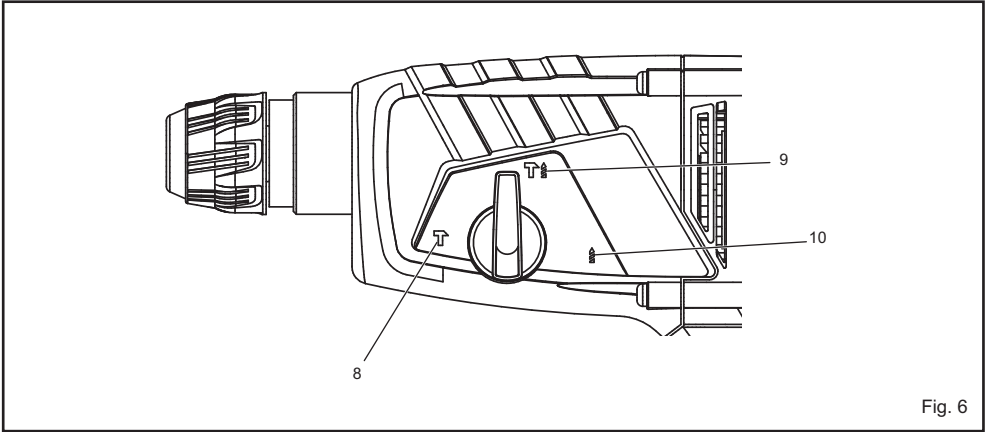


Fig. 6

<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Dôležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
 Sub rezerva modifiцаjiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehnisko raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

# English

## DESCRIPTION

1. Locking collar
2. Variable switch with reverse action
3. Lock-on button
4. Auxiliary handle
5. Depth stop
6. Mode selector
7. Live tool indicator
8. Hammer mode
9. Hammer drill mode
10. Drill mode

## SPECIAL SAFETY RULES

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.**
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## SAFETY PRECAUTIONS

### ⚠ IMPORTANT

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Before you use your tool, read these instructions carefully and make sure that you understand them thoroughly.

- Make sure that the supply voltage (Volts) used corresponds to the voltage marked on the tool's rating plate.
- When using cable drums, run all the cable off the drum. Minimum cable across section: 1.0 mm.
- When using the electric hammer drill outdoors, connect it to an outdoor-grade extension cable type H07RN-F 2G, 1.0 mm and rain-water-protected plugs in proper working order.
- Make sure of your footing when drilling freehand.
- Before drilling, use a line detector to locate concealed electric, water or gas lines in walls. Avoid touching live components or conductors.
- Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Do not use your hammer drill near flammable liquids or gases.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning your tool or changing accessories.
- Keep the power cable in good condition. Oil and acid can damage the cable.
- Never overload the tool.
- Make sure your workplace is safe.

### ⚠ IMPORTANT

It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance of the tool.

- If incorrectly fitted, chisel bits and drill bits may be flung out of the tool accidentally and cause serious injury. Before you start using your hammer drill, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.
- Always press the hammer drill against the work surface (wall, ceiling, etc.) before you start it.
- When you are finished, unplug the hammer drill from the power supply and remove the chisel or drill bit.
- Always disconnect the hammer drill from the power supply before you change the chisel or drill bit.
- Wear safety goggles to protect your eyes from flying particles and splinters. Have other workers do the same. Wear a helmet and put up partition walls in your work place!
- Wear work gloves to protect fingers from bruising and grazing.
- Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Always keep the power cord behind the tool.
- Store the tool out of the reach of children.
- When using the tool, always hold it with both hands and ensure that you have stable footing.

## SPECIFICATIONS

Voltage	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Power consumption	710 W

## English

No-load speed	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hammer speed (blows per minute)	0-4000 min <sup>-1</sup>
Impact energy	2.0 J
Tool attachment	SDS-plus
Weight	3.0 kg
Maximum drilling capacity	
steel	13 mm
concrete/stone	24 mm

### OPERATION

#### BEFORE STARTING TO USE YOUR HAMMER DRILL

- Examine the place where the tool is to be used for hidden electrical cables, gas, and water pipes using a pipe finding device.
- Before you plug in your tool, make sure that the supply voltage used corresponds to that indicated on the rating plate.

#### FITTING AND CHANGING BITS

See Figure 2 - 3.

The device is equipped with an SDS-plus attachment system.

- Clean the bit and grease it with a thin layer of machine grease before inserting it into the chuck.
- Pull back the locking collar and hold it.
- Push and rotate the dust-free tool into the bit holder as far as it will go.
- Release the locking collar to lock the bit.
- Check that it has locked by pulling on it.

#### REMOVING THE BIT FROM THE SDS-PLUS SYSTEM

Pull back the locking collar and remove the bit.

#### CHUCK ADAPTOR (IF INCLUDED)

For drilling work in metal, wood and plastic with drill bits that have non SDS-plus shaft, the drill adaptor is available.

#### SWITCHING ON/OFF

##### Speed control

The speed of the drill may be varied by increasing the pressure exerted on the trigger. The speed will increase as more pressure is applied. To limit the maximum speed of the drill, rotate the dial on the front of the trigger until the desired setting is achieved.

#### Lock-on button

If you want to keep your hammer drill operating at a constant speed, press the lock-on button while pressing the variable switch. To unlock this function, briefly press the variable switch then release it.

#### AUXILIARY HANDLE

See Figure 4.

For reasons of safety, only use the hammer drill when it is fitted with the auxiliary handle.

To loosen the auxiliary handle, rotate the handle anticlockwise until the handle is free to move. Position the handle as required then lock securely by rotating the handle clockwise until it is tight.

#### DEPTH STOP



See Figure 5.

Fit the depth stop. Loosen wing bolt to adjust the depth stop. The depth of the hole drilled will be equal to the distance between the end of the drill bit and the front end of the depth stop.

#### MODE SELECTOR

See Figure 6.


Your hammer drill is equipped with a hammer stop facility for smooth drilling.

- To deactivate the hammer action, turn the mode selector clockwise to .
- To reactivate the hammer drill action, the mode selector has to be reset to .

You can use the selector to change modes even when the hammer drill is operating (at low speed). The selected mode is only activated once the variable switch is pressed to start the tool.

**NOTE:** Anti-clockwise rotation during impact drilling damages the drill bit. Deactivate the hammer action when using a diamond drill bit.

#### ROTATION STOP

The mode selector on the ERH710RS features a third position, Rotation Stop Mode , which stops the rotation of the tool whilst maintaining the hammer action. This feature enables the tool to be used for chiselling, when fitted with the appropriate bit.

#### REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION

The direction of rotation of the drill may be changed by the use of the reverse lever on the switch, situated above the trigger. The position of this should only be changed when the drill is at a standstill.

The reverse lever has two positions:

## English

- Clockwise rotation: Set the reverse lever to the right position.
- Anti-clockwise rotation: Set the reverse lever to the left position.

### ⚠ IMPORTANT

When hammer drilling, you do not need to force the drill. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.

### LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

### MAINTENANCE

#### ⚠ WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

- Unplug the hammer drill before making any adjustment, servicing or cleaning the tool.
- Keep your machine clean at all times.
- Never use caustic agents to clean the plastic parts.
- At the end of your work, to prevent dust deposits, use compressed air (maximum of 3 bars) to clean out the ventilation slots.
- Check the carbon brushes regularly (dirty or worn carbon brushes result in excessive sparking and speed faults).

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### SYMBOL



Safety Alert

V Volts

Hz Hertz  
 ~ Alternating Current  
 W Watts  
 J Joules  
 n<sub>o</sub> No-load speed  
 min<sup>-1</sup> Revolutions or reciprocations per minute



CE Conformity



Double insulation



Wear ear protection



Wear eye protection



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

## Français

### DESCRIPTION

1. Bague du mandrin
2. Gâchette et sélecteur du sens de rotation
3. Bouton de verrouillage
4. Poignée auxiliaire
5. Butée de Profondeur
6. Sélecteur de mode
7. Témoin de mise sous tension
8. Mode percussion
9. Mode perçage avec burinage
10. Mode perçage

### RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Portez des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.**
- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

#### ⚠ Important !

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter certaines précautions de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure. N'utilisez pas votre outil avant d'avoir lu attentivement et bien compris toutes les consignes de sécurité.

- Assurez-vous que la tension (en volts) utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.
- Lorsque vous utilisez des enrouleurs de câble, déroulez entièrement le câble du tambour. Section minimum de câble électrique: 1.0 mm.
- Lorsque vous utilisez le marteau perforateur à l'extérieur, connectez-le à une rallonge d'extérieur et assurez-vous que la prise est protégée de la pluie et en parfait état de fonctionnement.
- Assurez-vous de pouvoir conserver votre équilibre lorsque vous utilisez votre perforateur à main levée.
- Avant de commencer à percer, utilisez un détecteur pour repérer où se trouvent les lignes électriques

ou les conduites d'eau et de gaz dans les murs. Ne touchez pas les composants sous tension et les conducteurs.

- Portez des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.
- N'utilisez pas votre marteau perforateur à proximité de substances inflammables ou de gaz.
- Débranchez toujours votre outil avant de le nettoyer ou de changer des accessoires.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. L'huile et l'acide peuvent endommager le cordon d'alimentation.
- Ne surchargez jamais votre outil.
- Assurez-vous que votre environnement de travail ne pose aucun problème de sécurité.

#### ⚠ Important !

Il est indispensable de respecter toutes les règles de sécurité nationales en vigueur en ce qui concerne l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'outil.

- S'ils sont mal fixés, les burins et forets peuvent être accidentellement éjectés de l'outil et provoquer de graves blessures. Avant de commencer à utiliser votre marteau perforateur, vérifiez toujours que le burin ou le foret est bien fixé dans le mandrin SDS+.
- Inspectez régulièrement le mandrin pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure ou qu'il n'est pas endommagé.
- Ne mettez jamais un marteau perforateur en marche tant qu'il n'est pas placé contre la surface de travail (mur, plafond, etc.).
- Après utilisation, débranchez le marteau perforateur et retirez le burin ou le foret.
- Débranchez toujours le marteau perforateur avant de changer de burin ou de foret.
- Portez des lunettes de protection afin de vous protéger des éventuels éclats et projections. Faites-en également porter aux autres personnes travaillant avec vous. Portez un casque et installez des cloisons de séparation sur votre lieu de travail.
- Portez des gants de travail pour protéger vos doigts des coups et des écorchures.
- Les vibrations peuvent entraîner des troubles du système main-bras. L'exposition aux vibrations doit donc être réduite dans la mesure du possible.



## Français

- Maintenez toujours le cordon d'alimentation derrière la machine.
- Rangez toujours votre outil hors de portée des enfants.
- Lorsque vous utilisez votre marteau perforateur, tenez-le toujours à deux mains et assurez-vous d'avoir une position stable.

### CARACTÉRISTIQUES

Tension	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	710 W
Vitesse à vide	0-1100 min <sup>-1</sup>
Fréquence de burinage (Coups par minute):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energie d'impact	2.0 J
Fixation	SDS-plus
Poids	3.0 kg
Capacité maximale de perçage:	
acier	13 mm
béton/pierre	24 mm

### UTILISATION

#### AVANT DE COMMENCER À PERCER

- Inspectez la surface de travail et repérez tout câble électrique ou toute conduite d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur.
- Avant de brancher votre outil, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

#### MISE EN PLACE ET RETRAIT DES ACCESSOIRES

Voir figure 2 - 3.

Ce marteau perforateur est équipé d'un système de fixation SDS-plus.

- Nettoyez l'accessoire que vous allez utiliser et enduisez-le d'une fine couche de lubrifiant avant de l'insérer dans le mandrin SDS+.
- Tirez la bague du mandrin vers l'arrière et tenez-la dans cette position.
- Insérez l'accessoire propre aussi loin que possible dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner.
- Relâchez la bague du mandrin pour bloquer l'accessoire.
- Vérifiez que l'accessoire est bien bloqué en tirant dessus.

#### RETRAIT DE L'ACCESSOIRE DU SYSTÈME SDS-PLUS

Tirez la bague du mandrin vers l'arrière et retirez l'accessoire.

#### ADAPTATEUR MANDRIN (SI INCLUS)

Pour percer dans le métal, le bois et le plastique avec des forets non SDS Plus, l'adaptateur mandrin est disponible.

#### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

##### Contrôle de la vitesse

La vitesse de perçage peut être modifiée à tout moment à l'aide de la gâchette. Plus vous augmentez la pression de votre doigt sur la gâchette, plus la vitesse augmente. Pour limiter la vitesse maximale de perçage, choisissez le réglage souhaité à l'aide de la molette de réglage située sur la gâchette.

##### Bouton de verrouillage

Si vous souhaitez pouvoir utiliser votre marteau perforateur à une vitesse constante, appuyez sur le bouton de verrouillage en position "marche" tout en appuyant sur la gâchette. Pour déverrouiller cette fonction, appuyez d'un coup bref sur la gâchette puis relâchez-la.

##### POIGNÉE AUXILIAIRE

Voir figure 4.

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez votre marteau perforateur que si la poignée auxiliaire est en place.

Pour desserrer la poignée auxiliaire et la changer de position, faites tourner la poignée vers la gauche jusqu'à ce que la base de la poignée soit lâche. Placez alors la poignée dans la position souhaitée et bloquez-la ensuite en tournant la poignée vers la droite.

##### BUTÉE DE PROFONDEUR



Voir figure 5.

Mettez la butée de profondeur en place. Desserrez la vis pour régler la position de la butée. La profondeur du trou percé sera équivalente à la distance entre l'extrémité de l'accessoire de perçage et l'extrémité de la butée de profondeur.

##### SÉLECTEUR DE MODE

Voir figure 6.

Votre marteau perforateur est équipé d'un stop de frappe permettant un perçage propre.

- Pour désactiver le mode frappe, placez le sélecteur de mode sur .
- Pour activer le mode frappe, placez le sélecteur de mode sur .


Le sélecteur de mode vous permet de changer de mode de perçage en cours d'utilisation (à condition toutefois que

## Français

la vitesse ne soit pas trop élevée). Le mode sélectionné ne devient actif que lorsque vous appuyez sur la gâchette pour démarrer l'outil.

**NOTE:** Si vous tournez le sélecteur de mode vers la gauche alors que vous percez en mode frappe, vous risquez d'endommager le foret. Désactivez la fonction frappe lorsque vous utilisez un foret en diamant.

### ARRÊT DE LA ROTATION

Le sélecteur de mode du modèle ERH710RS présente une troisième position: arrêt de la rotation , qui arrête la rotation du mandrin SDS+ tout en maintenant la fonction frappe. Cette fonction permet d'utiliser le marteau perforateur comme marteau burineur, à condition qu'il soit équipé d'un accessoire adapté.

### INVERSION DU SENS DE ROTATION

Le sélecteur du sens de rotation, situé juste au-dessus de la gâchette, permet d'inverser le sens de rotation du mandrin. Il n'est possible d'utiliser ce sélecteur que lorsque le marteau perforateur est à l'arrêt.

Vous pouvez choisir entre deux positions:

- Pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre: Placez le sélecteur du sens de rotation vers la droite.
- Pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre: Placez le sélecteur du sens de rotation vers la gauche.

### Important !

Lorsque vous percez en mode frappe, il n'est pas nécessaire de forcer sur l'accessoire. Une pression trop forte provoquerait inutilement une surcharge électrique du moteur. Inspectez régulièrement les accessoires. Aiguissez ou remplacez les accessoires émoussés.

### TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION

Votre meuleuse d'angle est équipée d'un témoin de mise sous tension qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est sous tension et qu'il se mettra en marche dès que vous appuyez sur l'interrupteur.

### ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

- Débranchez le marteau perforateur avant de procéder à tout réglage ou toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Veillez à ce que votre outil soit toujours propre.
- N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les parties en plastique.
- Une fois votre travail terminé, il est recommandé de nettoyer les fentes de ventilation à l'aide d'air comprimé (max.3 bar) pour éviter l'accumulation de poussière.
- Inspectez régulièrement les balais de charbon (des balais de charbon sales ou usés sont à l'origine d'une formation anormale d'étincelles et de ratés du moteur).

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

### SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V Volts

Hz Hertz

~ Courant alternatif

W Watts

J Joule

n<sub>o</sub> Vitesse à vide

min<sup>-1</sup> Nombre de tours ou de mouvements par minute



Conformité CE



Double isolation



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## Deutsch

### BESCHREIBUNG

1. Bohrfutterring
2. Ein-/Aus-Schalter und Rotationsrichtungs-Auswahlschalter
3. Verriegelungsknopf
4. Zusatzgriff
5. Tiefenschlag
6. Betriebsart-Wählschalter
7. Spannungs-LED
8. Schlagbohren
9. Hammerbohren
10. Bohren

### BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann zu Gehörverlust führen.
- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Seitengriffe!** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille sowie eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.**
- **Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und abrutschsicheren Stellen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, unter der sich elektrische Leitungen befinden können.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### ▲ Wichtig!

Bei der Verwendung elektrischer Werkzeuge sollten immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu verringern. Verwenden Sie Ihr Gerät erst, nachdem Sie alle Sicherheitsbestimmungen aufmerksam durchgelesen und richtig verstanden haben.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an ein Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung (Volt) angeschlossen wird.
- Bei Verwendung von Leitungsrollern wickeln Sie das Kabel vollständig von der Trommel ab. Minstdurchmesser des Stromkabels: 1.0 mm.
- Schließen Sie beim Arbeiten im Freien den Bohrhämmer nur an ein Verlängerungskabel an, das für eine Verwendung im Freien vorgesehen ist, und

versichern Sie sich, dass der Stecker vor Regen geschützt wird und sich in einem einwandfreien Betriebszustand bef

- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Gleichgewicht wahren können, wenn Sie Ihren Bohrhämmer freihändig verwenden.
- Ermitteln Sie vor Beginn der Bohrarbeiten mithilfe eines Detektors, wo die Stromleitungen oder die Wasser- und Gasleitungen unter den Wänden verlaufen. Berühren Sie die unter Spannung stehenden Teile und die Stromleitungen nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille sowie eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann zu Gehörverlust führen.
- Verwenden Sie Ihren Bohrhämmer nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen oder Gas.
- Trennen Sie stets Ihr Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder Zubehörteile auswechseln.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Öl und Säure können das Stromkabel beschädigen.
- Überansprechen Sie Ihr Gerät niemals.
- Vergewissern Sie sich, dass in Ihrer Arbeitsumgebung keine Sicherheitsprobleme auftreten können.

#### ▲ Wichtig!

Es ist unbedingt notwendig, alle gültigen nationalen Sicherheitsvorschriften hinsichtlich der Montage, des Betriebs und der Wartung des Geräts einzuhalten.

- Wenn die Meißel und Bohrer nicht einwandfrei befestigt sind, können sie versehentlich aus dem Gerät herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen. Bevor Sie die Arbeit mit Ihrem Bohrhämmer aufnehmen, müssen Sie stets überprüfen, ob der Meißel oder der Bohrer einwandfrei im SDS+-Bohrfutter befestigt ist.
- Überprüfen Sie das Bohrfutter regelmäßig, um sicherzustellen, dass es keine Anzeichen von Verschleiß aufweist bzw. nicht beschädigt ist.
- Schalten Sie den Bohrhämmer erst dann ein, nachdem er auf der Arbeitsfläche (Wand, Decke, usw.) angesetzt wurde.
- Trennen Sie den Bohrhämmer nach dem Arbeiten von der Stromversorgung und ziehen Sie den Meißel oder den Bohrer heraus.
- Trennen Sie den Bohrhämmer vor dem Auswechseln des Meißels oder des Bohrers stets von der

## Deutsch

Stromversorgung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich vor eventuellen Splittern oder Spritzern zu schützen. Die mit Ihnen arbeitenden Personen müssen ebenfalls Schutzbrillen tragen. Tragen Sie einen Helm und stellen Sie Trennwände an Ihrem Arbeitsplatz auf.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe, um Ihre Finger vor Schlägen und Verletzungen zu schützen.
- Die Vibrationen können zu Beschwerden im Bereich von Hand und Arm führen. Daher sollten Sie die Belastung durch Vibrationen so weit wie möglich reduzieren.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel immer hinter dem Gerät verläuft.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Ihren Bohrhämmer beim Arbeiten stets mit beiden Händen und vergewissern Sie sich, dass Sie eine stabile Arbeitsposition einnehmen.

### TECHNISCHE DATEN

Elektrische Spannung	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	710 W
Leerlaufdrehzahl	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hammergeschwindigkeit (Schläge pro Minute):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Einzelschlagenergie	2.0 J
Werkzeugaufnahme	SDS-plus
Gewicht	3.0 kg
Maximale Bohrleistung:	
stahl	13 mm
beton/stein	24 mm

### BETRIEB

#### VOR BEGINN DER BOHRARBEIT

- Überprüfen Sie die Arbeitsfläche und lokalisieren Sie mithilfe eines Detektors alle Stromkabel oder Wasser- oder Gasleitungen.
- Vergewissern Sie sich vor Anschluss Ihres Geräts, dass die Spannung der Steckdose der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

#### EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BOHRWERKZEUGE

*Siehe Abbildung 2 - 3.*

Dieser Bohrhämmer ist mit einem SDS-plus-Befestigungssystem ausgestattet.

- Reinigen Sie das zu verwendende Bohrwerkzeug und tragen Sie eine feine Schicht Schmiermittel auf, bevor Sie es in das SDS+-Bohrfutter einführen.
- Ziehen Sie den Bohrfutterring nach hinten und halten Sie ihn in dieser Position.
- Schieben Sie das saubere Bohrwerkzeug durch Drehen so weit wie möglich in das SDS+-Bohrfutter ein.
- Geben Sie den Ring des Bohrfutters frei, um das Bohrwerkzeug zu fixieren.
- Ziehen Sie am Bohrwerkzeug, um sich zu vergewissern, dass es gut fixiert ist.

#### ENTFERNEN DES BOHRWERKZEUGS AUS DEM SDS-PLUS-SYSTEM

Ziehen Sie den Bohrfutterring nach hinten und entfernen Sie das Bohrwerkzeug.

#### SDS-PLUS UNIVERSALADAPTER MIT BOHRFUTTER (WENN VORHANDEN)

Zum Bohren (ohne Schlag) in Metall, Holz und Plastik verwenden Sie bitte einen handelsüblichen SDS-Plus Universaladapter und ggf das passenden Bohrfutter.

#### EINSCHALTEN

##### Drehzahlregelung

Die Bohrdrehzahl kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter geändert werden. Je stärker Sie mit Ihrem Finger auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, desto höher wird die Drehzahl. Um die maximale Bohrdrehzahl zu begrenzen, wählen Sie die gewünschte Einstellung mithilfe des Einstellrädchens am Ein-/Aus-Schalter aus.

##### Verriegelungsknopf

Wenn Sie Ihren Bohrhämmer auf eine konstante Drehzahl fest einstellen möchten, drücken Sie auf den Einschaltverriegelungsknopf, während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten. Um diese Funktion wieder zu entsperren, drücken Sie kurz auf den Ein-/Aus-Schalter und lassen ihn dann los.

#### ZUSATZGRIFF

*Siehe Abbildung 4.*

Verwenden Sie Ihren Bohrhämmer aus Sicherheitsgründen nur, wenn der Zusatzgriff eingesetzt ist.

Um den Zusatzgriff zu lösen und seine Position zu

## Deutsch

ändern, drehen Sie den Zusatzgriff nach links, bis die Griffbasis gelöst ist. Positionieren Sie den Griff dann in der gewünschten Position und blockieren Sie ihn anschließend durch Drehen des Griffs nach rechts.

### TIEFENANSCHLAG



Siehe Abbildung 5.

Setzen Sie den Tiefenanschlag ein. Lösen Sie die Schraube, um die Position des Anschlags einzustellen. Die Tiefe des gebohrten Lochs entspricht dem Abstand zwischen dem Ende des Bohrwerkzeugs und dem Ende des Tiefenanschlags.

### BETRIEBSART-WÄHLSCHALTER

Siehe Abbildung 6.


Ihr Bohrhämmer ist mit einem Schlagstopp ausgestattet, der ein sauberes Bohren ermöglicht.

- Um den Schlagbohrmodus zu deaktivieren, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter auf .
- Um den Schlagbohrmodus zu aktivieren, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter auf .

Über den Betriebsart-Wählschalter können Sie den Bohrmodus während der Verwendung ändern (jedoch nur, wenn die Drehzahl nicht zu hoch ist). Die ausgewählte Betriebsart wird erst dann aktiv, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, um das Gerät einzuschalten.

**BITTE BEACHTEN:** Wenn Sie den Betriebsart-Wählschalter nach links drehen, während Sie im Schlagbohrmodus bohren, riskieren Sie eine Beschädigung des Bohrers. Deaktivieren Sie die Betriebsart "Schlagbohren", wenn Sie einen Diamantbohrer verwenden.

### ROTATIONSSTOPP

Der Betriebsart-Wählschalter des Modells ERH710RS bietet eine dritte Position: Rotationsstopp . Mit dieser Funktion wird die Rotation des SDS+-Bohrfutters unterbrochen, während zugleich die Schlagfunktion beibehalten wird. Diese Funktion ermöglicht es, den Bohrhämmer als Meißelhammer zu verwenden, wenn er mit dem entsprechenden Meißelwerkzeug ausgestattet ist.

### UMKEHREN DER ROTATIONSRICHTUNG

Über den Wählschalter zum Umkehren der Rotationsrichtung, der sich direkt über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, kann die Rotationsrichtung des Bohrfadens umgekehrt werden. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden. Dieser Wählschalter kann nur betätigt werden, wenn der Bohrhämmer ausgeschaltet ist.

Sie können zwischen zwei Positionen wählen:

- Für eine Rotation im Uhrzeigersinn: Drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach rechts.
- Für eine Rotation gegen den Uhrzeigersinn: Drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach links.

### Wichtig!

Beim Bohren im Schlagbohrmodus ist es nicht erforderlich, einen zu hohen Druck auf das Bohrwerkzeug auszuüben. Ein zu hoher Druck führt zu einer unnötigen elektrischen Überlastung des Motors. Überprüfen Sie die Bohrwerkzeuge regelmäßig. Schleifen oder wechseln Sie die stumpfen Bohrwerkzeuge aus.

### SPANNUNGS-LED

Ihr Winkelschleifer ist mit einer Spannungs-LED ausgestattet, die leuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Diese LED macht Sie darauf aufmerksam, dass das Gerät unter Spannung steht und eingeschaltet wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

### WARTUNG UND PFLEGE

### WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

- Trennen Sie den Bohrhämmer von der Stromverbindung, bevor Sie Einstellungen oder andere Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät immer sauber ist.
- Verwenden Sie niemals Ätzmittel zum Reinigen der Kunststoffteile.
- Nach Beendigung Ihrer Arbeit wird empfohlen, die Lüftschlitze mit Druckluft zu reinigen (max. 3 Bar), um das Ansammeln von Staub zu verhindern.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten (schmutzige oder abgenutzte Kohlebürsten führen zu anormaler Funkenbildung und zu Fehlzündungen des Motors).

# Deutsch

## UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

## SYMBOL



Sicherheitswarnung

V Volt

Hz Hertz

~ Wechselstrom

W Watt

J Joule

$n_0$  Leerlaufdrehzahl

$\text{min}^{-1}$  Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



CE-Konformität



Doppelisolierung



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Español

### DESCRIPCIÓN

1. Anillo del mandril
2. Gatillo y selector del sentido de rotación
3. Botón de bloqueo
4. Empuñadura auxiliar
5. Varilla de tope de profundidad
6. Selector de modo
7. Indicador de puesta en tensión
8. Modo martillo
9. Modo taladro percutor
10. Modo de taladrado

### REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **Utilice elementos de protección auditiva.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- **Utilice el asa auxiliar suministrada con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Póngase una pantalla facial y una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.**
- **Sujete la herramienta de sus partes plásticas (aisladas) y antideslizantes cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables de electricidad.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

#### ⚠ ¡Importante!

Cuando use herramientas eléctricas, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. No utilice su herramienta antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

- Compruebe que la tensión utilizada (voltios) corresponde a las indicaciones que figuran en la placa donde se describen las características de la herramienta.
- Cuando utilice enrolladores de cable, desenrolle completamente el cable del tambor. Sección mínima del cable eléctrico: 1.0 mm.
- Cuando utilice el martillo perforador al aire libre, conéctelo a una alargadera diseñada para tal fin y cerciórese de que el enchufe esté protegido de la lluvia y en perfecto estado de funcionamiento.
- Cerciórese de que pueda mantener su equilibrio cuando utiliza su perforador a mano alzada.
- Antes de empezar a trabajar, utilice un detector para localizar las líneas eléctricas o los tubos de agua y gas en las paredes. No toque los componentes bajo

tensión ni los conductores.

- Póngase una pantalla facial y una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.
- **Utilice elementos de protección auditiva.** La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición.
- No utilice nunca el martillo perforador cerca de productos inflamables o gases.
- Desenchufe siempre su herramienta antes del mantenimiento o si se cambia algún accesorio.
- Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado. El aceite y el ácido pueden dañar el cable de alimentación.
- No fuerce nunca la máquina.
- Cerciórese de que su entorno de trabajo no presente ningún problema de seguridad.

#### ⚠ ¡Importante!

Es indispensable cumplir con todas las normas de seguridad nacionales vigentes relativas a la instalación, al funcionamiento y al mantenimiento de la herramienta.

- Si los buriles o las brocas están mal fijados, pueden ser accidentalmente expulsados de la herramienta y provocar heridas de gravedad. Antes de empezar a utilizar su martillo perforador, compruebe siempre que el buril o la broca esté bien sujeto en el mandril SDS+.
- Controle regularmente el mandril para comprobar que no está desgastado o dañado.
- No ponga nunca un martillo perforador en marcha antes de colocarlo contra la superficie de trabajo (pared, techo, etc.).
- Cuando no lo utilice, desenchufe el martillo perforador y retire el buril o la broca.
- Desenchufe siempre el martillo perforador antes de cambiar el buril o la broca.
- Póngase gafas de protección para protegerse de posibles astillas o proyecciones. Las demás personas que trabajan con usted también deben ponerse gafas. Póngase un casco e instale mamparas de separación en su lugar de trabajo.
- Póngase guantes de trabajo para proteger sus dedos de golpes y rasguños.
- Las vibraciones pueden provocar trastornos del sistema mano-brazo. La exposición a las vibraciones debe por lo tanto ser reducida en la medida de lo posible.
- Mantenga siempre el cable de alimentación detrás de la máquina.
- Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.

- Cuando utilice el martillo perforador, sujételo siempre con ambas manos y adopte una posición de trabajo estable.

**ESPECIFICACIONES**

Tensión	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	710 W
Velocidad sin carga	0-1100 min <sup>-1</sup>
Velocidad de martilleo (golpes por minuto):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energía de impacto	2.0 J
Sujeción	SDS-plus
Peso	3.0 kg
Capacidad máxima de taladrado:	
acero	13 mm
hormigón/piedra	24 mm

**FUNCIONAMIENTO****ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR**

- Controle la superficie de trabajo y localice todos los cables eléctricos o tubos de agua y gas con un detector.
- Antes de enchufar la herramienta, cerciúrese de que la tensión utilizada corresponde a la que se indica en la placa de características.

**COLOCAR Y RETIRAR LOS ACCESORIOS**

Ver figura 2 - 3.

El martillo perforador está provisto de un sistema de fijación SDS-plus.

- Limpie el accesorio y lubríquelo con una fina capa de grasa lubricante antes de introducirlo en el mandril SDS+.
- Tire el anillo del mandril hacia atrás y manténgalo en esta posición.
- Introduzca el accesorio limpio lo más lejos posible en el mandril SDS+ haciéndolo girar.
- Suelte el anillo del mandril para bloquear el accesorio.
- Verifique que esté bien bloqueado tirando de él.

**RETIRAR EL ACCESORIO DEL SISTEMA SDS-PLUS**

Tire el anillo del mandril hacia atrás y retire el accesorio.

**ADAPTADOR DEL PORTABROCAS (SI SE INCLUYE)**

Para el trabajo de perforación en metal, madera y plástico con brocas que no tengan un eje SDS PLUS, es posible utilizar el adaptador de perforación.

**PUESTA EN MARCHA/PARADA****Control de la velocidad**

Se puede modificar la velocidad en todo momento modulando la presión que se ejerce en el gatillo. Cuanto más presione el gatillo, más aumenta la velocidad. Para limitar la velocidad máxima, seleccione el ajuste que desee con la rueda de ajuste que se encuentra en el gatillo.

**Botón de bloqueo**

Si desea bloquear el martillo perforador para que funcione de forma continua a determinada velocidad, pulse el botón de bloqueo en posición "marcha" manteniendo, al mismo tiempo, el gatillo presionado. Para desbloquear esta función, presione brevemente el gatillo, y suéltelo.

**EMPUÑADURA AUXILIAR**

Ver figura 4.

Por razones de seguridad, debe utilizar el martillo perforador sólo cuando está provisto de la empuñadura auxiliar.

Para aflojar la empuñadura auxiliar y cambiarla de posición, gire la empuñadura hacia la izquierda hasta que la base de la empuñadura quede floja. Coloque la empuñadura en la posición que desee y luego bloquéela girando la empuñadura hacia la derecha.

**VARILLA DE TOPE DE PROFUNDIDAD**



Ver figura 5.

Coloque el tope de profundidad. Afloje el tornillo para ajustar la posición del tope. La profundidad del orificio será equivalente a la distancia entre el extremo del accesorio de taladrado y el extremo del tope de profundidad.

**SELECTOR DE MODO**

Ver figura 6.

El martillo perforador está provisto de una parada de percusión para conseguir un taladrado limpio.

- Para desactivar el modo percusión, coloque el selector de modo en .
- Para activar el modo percusión, coloque el selector de modo en .

El selector de modo le permite cambiar de modo de taladrado mientras está trabajando con la herramienta (siempre que la velocidad no sea demasiado elevada). El modo seleccionado se activa sólo cuando presiona el gatillo para poner en marcha la herramienta.

**NOTA:** Si gira el selector de modo hacia la izquierda mientras está trabajando en modo percusión, puede dañar la broca. Desactive el modo percusión cuando utilice una broca de diamante.



## Español

### PARADA DE LA ROTACIÓN

El selector de modo del modelo ERH710RS tiene una tercera posición: parada de la rotación **T**, que detiene la rotación del mandril SDS+ manteniendo, al mismo tiempo, el modo percusión. Esta función permite utilizar el martillo perforador como martillo burilador, siempre que esté equipado con un accesorio adecuado.

### INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN

El selector del sentido de rotación, que se encuentra por encima del gatillo, permite invertir el sentido de rotación del mandril. Sólo puede utilizar este selector cuando el martillo perforador esté parado.

Puede elegir entre dos posiciones:

- Para obtener una rotación en el sentido de las agujas del reloj: Coloque el selector de sentido de rotación hacia la derecha
- Para obtener una rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj: Coloque el selector de sentido de rotación hacia la izquierda

#### ¡Importante!

Quando trabaje en modo percusión, no es necesario forzar el accesorio. Una presión demasiado fuerte provocaría inútilmente una sobrecarga eléctrica del motor. Controle regularmente los accesorios. Afile o sustituya los accesorios embotados.

### INDICADOR DE PUESTA EN TENSIÓN

La amoladora de ángulo cuenta con un indicador de puesta en tensión que se enciende cuando la herramienta está enchufada. Este indicador sirve para llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y se pondrá en marcha en cuanto pulse el gatillo.

### MANTENIMIENTO

#### ADVERTENCIA

Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

- Desenchufe el martillo perforador antes de realizar cualquier ajuste u operación de mantenimiento o de limpieza.
- Procure que su máquina esté siempre limpia.
- No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar las partes de plástico.

- Cuando haya terminado su trabajo, le recomendamos que limpie las ranuras de ventilación con aire comprimido (máx.3 bar) para evitar la acumulación de polvo.
- Controle regularmente las escobillas de carbón (unas escobillas de carbón sucias o usadas son la causa de una formación anormal de chispas y fallos del motor).

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

### SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V Voltios

Hz Hertzios

~ Corriente alterna

W Vatios

J Julio

no Velocidad sin carga

min<sup>-1</sup> Número de revoluciones o movimientos por minuto



Conformidad con CE



Doble aislamiento



Utilice dispositivos de protección para los oídos



Utilice gafas de seguridad



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

## Italiano

### DESCRIZIONE

1. Anello del mandrino
2. Grilletto e selettore del senso di rotazione
3. Tasto di blocco
4. Impugnatura ausiliaria
5. Dispositivo blocco asta di profondità
6. Selettore di modalità
7. Spia luminosa di presenza tensione
8. Modalità demolitore
9. Modalità demolizione
10. Modalità perforatore

### NORME SPECIALI DI SICUREZZA

- **Indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore potrà causare perdita di udito.
- **Utilizzare il manico secondario fornito con l'utensile.** La perdita di controllo potrà causare lesioni personali.
- **Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere.**
- **Quando si lavora su una superficie che può nascondere fili elettrici, tenere l'apparecchio afferrandolo soltanto per le parti isolate e antiscivolo.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

#### **Importante!**

Quando si utilizzano elettrotensili, si dovranno sempre seguire precauzioni di base di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Non utilizzare l'apparecchio prima di avere letto con attenzione e ben compreso tutte le norme di sicurezza.

- Accertarsi che la tensione (in Volt) utilizzata corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo di un avvolgicavo, svolgere per intero il cavo dal tamburo. Sezione minima del cavo elettrico: 1.0 mm.
- Qualora il martello perforatore venga utilizzato all'esterno, collegarlo ad una prolunga per esterni ed assicurarsi che la presa sia protetta dalla pioggia e risulti perfettamente funzionante.
- Quando si utilizza il martello perforatore a mano libera, assicurarsi di riuscire a mantenersi in equilibrio.
- Prima di iniziare l'operazione di foratura, servirsi di un rilevatore per individuare sulle pareti i punti in cui si trovano le linee elettriche o le tubature di acqua e gas. Non toccare i componenti sotto tensione né i conduttori.

- Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere.
- **Indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore potrà causare perdita di udito.
- Non utilizzare il martello perforatore in prossimità di sostanze infiammabili o gas.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o di sostituirne gli accessori.
- Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato. Sostanze quali olio e acido possono danneggiare il cavo d'alimentazione.
- Non sovraccaricare mai l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'ambiente di lavoro non presenti problemi di sicurezza.

#### **Importante!**

È indispensabile rispettare tutte le norme di sicurezza nazionali in vigore in materia di installazione, funzionamento e manutenzione dell'apparecchio.

- Se vengono fissate in modo errato, le punte a scalpello e le punte da trapano possono essere accidentalmente espulse dall'apparecchio e provocare gravi lesioni. Prima di iniziare ad utilizzare il martello perforatore, assicurarsi sempre che la punta a scalpello o la punta da trapano siano correttamente inserite nel mandrino SDS+.
- Ispezionare regolarmente il mandrino per assicurarsi che non presenti segni di usura o che non sia danneggiato.
- Non mettere mai in funzione il martello perforatore finché non è stato posizionato contro la superficie di lavoro (parete, soffitto, ecc.).
- Dopo l'uso, scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica e smontare la punta a scalpello o la punta da trapano.
- Prima di sostituire una punta a scalpello o una punta da trapano, scollegare sempre il martello perforatore dall'alimentazione elettrica.
- Indossare occhiali di protezione per proteggersi da eventuali frammenti o schegge. Fare indossare occhiali di protezione anche alle altre persone con cui si esegue il lavoro. Indossare un casco e installare adeguate pareti di separazione sul luogo di lavoro.
- Indossare guanti da lavoro per proteggere le dita da eventuali colpi ed escoriazioni.
- Le vibrazioni possono causare fastidi alla mano e al braccio. L'esposizione alle vibrazioni deve quindi essere per quanto possibile ridotta.
- Mantenere sempre il cavo d'alimentazione dietro la macchina.

## Italiano

- Riporre sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'uso del martello perforatore, tenerlo sempre con entrambe le mani ed assicurarsi di sistemarsi in una posizione stabile.

### SPECIFICHE

Voltaggio	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	710 W
Velocità a vuoto	0-1100 min <sup>-1</sup>
Velocità martello (Colpi al minuto):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energia di impatto	2.0 J
Fissaggio	SDS-plus
Peso	3.0 kg
Capacità massima di foratura:	
acciaio	13 mm
calcestruzzo/ pietra	24 mm

### FUNZIONAMENTO

#### PRIMA DI INIZIARE L'OPERAZIONE DI FORATURA

- Ispezionare la superficie di lavoro e individuare la presenza di cavi elettrici o di tubature dell'acqua o del gas servendosi di un rilevatore.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

#### INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI

Vedere la figura 2 - 3.

Questo martello perforatore è dotato di un sistema di fissaggio SDS-plus.

- Pulire l'accessorio da utilizzare ed applicarvi un sottile strato di lubrificante prima di inserirlo nel mandrino SDS+.
- Tirare l'anello del mandrino all'indietro e mantenerlo in questa posizione.
- Inserire l'accessorio il più a fondo possibile nel mandrino SDS+ facendolo ruotare.
- Rilasciare l'anello del mandrino per bloccare l'accessorio.
- Assicurarsi che l'accessorio sia correttamente bloccato provando a tirarlo.

#### RIMOZIONE DELL'ACCESSORIO DAL SISTEMA SDS-PLUS

Tirare l'anello del mandrino all'indietro e rimuovere l'accessorio.

#### ADATTATORE MANDRINO (SE INCLUSA)

È disponibile un adattatore per lavori di trapanatura nel metallo, legno e plastica con punte da trapano che hanno un'asta diversa da quella SDS Plus.

#### MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO

##### Controllo della velocità

La velocità di foratura può essere modificata in qualunque momento servendosi del grilletto. Quanto più si aumenta la pressione del dito sul grilletto, tanto più aumenta la velocità. Per limitare la velocità massima di foratura, scegliere la regolazione desiderata servendosi della manopola di regolazione situata sul grilletto.

##### Tasto di blocco

Nel caso in cui si desideri utilizzare il martello perforatore ad una velocità costante, premere il pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia" e contemporaneamente premere il grilletto. Per sbloccare questa funzione, premere brevemente il grilletto e quindi rilasciarlo.

#### IMPUGNATURA AUSILIARIA

Vedere la figura 4.

Per motivi di sicurezza, utilizzare il martello perforatore soltanto se l'impugnatura ausiliaria è stata installata.

Per allentare l'impugnatura ausiliaria e cambiarne la posizione, fare ruotare l'impugnatura verso sinistra finché la sua base non si allenta. Portare quindi l'impugnatura nella posizione desiderata e bloccarla ruotandola verso destra.

#### DISPOSITIVO BLOCCO ASTA DI PROFONDITÀ



Vedere la figura 5.

Installare l'arresto di profondità. Allentare la vite per regolare la posizione dell'arresto. La profondità del foro praticato sarà pari alla distanza tra l'estremità dell'accessorio di foratura e l'estremità dell'arresto di profondità.

#### SELETORE DI MODALITÀ

Vedere la figura 6.

Il martello perforatore è dotato di un sistema di arresto della percussione, che consente una foratura pulita.

- Per disattivare la modalità percussione, ruotare il selettore di modalità su .
- Per attivare la modalità percussione, ruotare invece il selettore di modalità su .


Il selettore di modalità consente di cambiare la modalità di foratura durante l'uso (a condizione, però, che la velocità non sia troppo elevata). La modalità selezionata si attiverà comunque soltanto quando si premerà il grilletto per mettere in funzione l'apparecchio.

**NOTE:** Se si ruota il selettore di modalità verso sinistra mentre si sta eseguendo un foro in modalità percussione,

## Italiano

si rischia di danneggiare la punta. In caso di utilizzo di una punta diamantata, disattivare la modalità percussione.

### ARRESTO DELLA ROTAZIONE

Il selettore di modalità del modello ERH710RS dispone di una terza posizione, ossia l'arresto della rotazione , che arresta la rotazione del mandrino SDS+ mantenendo attiva la modalità percussione. Questa funzione consente di utilizzare il martello perforatore come martello scalpello, a condizione che sia dotato di un accessorio adeguato.

### INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Il selettore del senso di rotazione, situato esattamente sopra il grilletto, consente di invertire il senso di rotazione del mandrino. Questo selettore può essere utilizzato soltanto quando il martello perforatore è fermo.

È possibile scegliere tra due diverse posizioni:

- Per ottenere una rotazione in senso orario: Regolare il selettore del senso di rotazione verso destra;
- Per ottenere una rotazione in senso antiorario: Regolare il selettore del senso di rotazione verso sinistra.

### **Importante!**

Quando si esegue un foro in modalità percussione, non è necessario esercitare particolare pressione sull'accessorio. Una pressione eccessiva provocherebbe infatti un inutile sovraccarico elettrico del motore. Ispezionare regolarmente gli accessori. Affilare o sostituire gli accessori smussati.

### SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

La molatrice angolare è dotata di una spia luminosa di presenza tensione, che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e che si mette in funzione non appena ne viene premuto l'interruttore.

### MANUTENZIONE

#### **AVVERTENZE**

Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici. Utilizzare qualsiasi altra parte potrà costituire un rischio o causare danni al prodotto.

- Scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica prima di effettuare eventuali regolazioni o di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre pulito.

- Non utilizzare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Al termine del lavoro, si raccomanda di pulire le aperture di aerazione con aria compressa (max.3 bar) per evitare l'accumulo di polvere.
- Ispezionare regolarmente le spazzole di carbone (qualora siano sporche o usurate, le spazzole di carbone danno infatti luogo ad una formazione anomala di scintille e a perdite di colpi del motore).

### TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

### SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

Hz

Hertz

~

Corrente alternata

W

Watt

J

Joule

no

Velocità a vuoto

min<sup>-1</sup>

Numero di giri o di movimenti al minuto



Conformità CE



Doppio isolamento



Indossare cuffie di protezione



Indossare occhiali di protezione



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## Nederlands

### BESCHRIJVING

1. Ring van boorhouder
2. Drukschakelaar en draairichtingschakelaar
3. Vergrendelknop
4. Hulphandgreep
5. Dieptestoppen
6. Werkstandkiezer
7. Netspanningsverklikker
8. Hamerstand
9. Hamerboormodus
10. Boorstand

### BIJZONDERE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik de extra handvaten die met het toestel worden meegeleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Draag een veiligheidsbril of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.**
- **Houd het apparaat alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een ondergrond werkt waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden.** Wanneer het snijaccessoire een snoer op spanning raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen waardoor de gebruiker geëlectrocuteerd wordt.

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

#### **Belangrijk!**

Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, moeten de basisveiligheidsvoorzieningen altijd worden gevolgd om het risico op brand, elektrische schok en letsels te verminderen. Gebruik dit gereedschap niet voordat u alle veiligheidsvoorschriften goed gelezen en begrepen hebt.

- Controleer of de netspanning (in volt) overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat.
- Als u een verlengsnoer op een kabeltrommel gebruikt, rol dan het hele snoer uit. Minimale aderdoorsnede van de elektrische kabel: 1.0 mm.
- Als u de boorhamer buitenshuis gebruikt, moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik en moeten de stekkerverbindingen tegen de regen zijn beschermd en in goede staat zijn.
- Zorg dat u altijd goed uw evenwicht kunt bewaren wanneer u de boorhamer met omhoog gestrekte arm gebruikt.
- Gebruik een metaaldetector voordat u begint te boren om uit te vinden waar in de muur eventueel elektrische leidingen of waterbuizen lopen. Raak geen onderdelen of geleiders aan die onder spanning staan.

- Draag een veiligheidsbril of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- **Draag gehoorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- Gebruik uw boorhamer niet in de buurt van brandbare stoffen of gassen.
- Trek altijd eerst de stekker van uw apparaat uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen of de accessoires gaat verwisselen.
- Houd het netsnoer in goede staat. Olie en zuren kunnen het netsnoer beschadigen.
- Gebruik het gereedschap nooit boven zijn vermogen.
- Zorg dat uw werkomgeving geen enkel veiligheidsrisico oplevert.

#### **Belangrijk!**

Het is absoluut noodzakelijk om alle landelijk geldende veiligheidsvoorschriften na te leven wat betreft de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

- Beitelhamers en boren kunnen ongewild uit het apparaat worden uitgeworpen als ze verkeerd bevestigd zijn en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Controleer altijd eerst of de beitelhamer of de boor goed in de SDS-plus boorhouder is bevestigd voordat u de boorhamer gaat gebruiken.
- Controleer de boorhouder regelmatig op sporen van slijtage of beschadiging.
- Zet de boorhamer niet aan zolang als het uiteinde niet tegen het werkoppervlak (muur, plafond, enz.) is geplaatst.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en verwijder de beitelhamer of de boor.
- Trek altijd eerst de stekker van uw boorhamer uit het stopcontact voordat u een beitelhamer of een boor gaat verwisselen.
- Draag een veiligheidsbril om u te beschermen tegen mogelijke opspattende deeltjes. Laat ook de andere personen die samen met u werken een dergelijke bril dragen. Draag een helm en installeer scheidingswanden op uw werkplek.
- Draag werkhandschoenen om uw vingers te beschermen tegen stoten en schaafwonden.
- Trillingen kunnen aandoeningen van uw hand en arm veroorzaken. U moet daarom blootstelling aan trillingen tot een minimum beperken.
- Houd het netsnoer altijd achter de machine.
- Berg het apparaat altijd buiten bereik van kinderen op.

## Nederlands

- Zorg dat u in een stabiele werkpositie bent en gebruik altijd uw twee handen om de boorhamer vast te houden.

### SPECIFICATIES

Spanning	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	710 W
Toerental bij nullast	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hamersnelheid (slagen per minuut):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Impactkracht	2.0 J
Boorhouder	SDS-plus
Gewicht	3.0 kg
Boorcapaciteit:	
staal	13 mm
beton/steen	24 mm

### BEDIENING

#### VOORDAT U BEGINT TE BOREN

- Onderzoek het werkoppervlak en kijk met een detector waar er eventueel stroomdraden of water- of andere leidingen lopen.
- Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact stopt.

#### ACCESSOIRES INSTALLEREN EN UITNEMEN

Zie afbeelding 2 - 3.

Deze boorhamer is voorzien van een SDS-plus boorhoudersysteem.

- Maak de beitelhamer of de boor schoon en breng een dun laagje smeervet aan voordat u de schacht in de boorhouder steekt.
- Trek de ring van de boorhouder naar achteren en houd de ring in die stand.
- Steek het niet-bevuilde accessoire zo ver mogelijk in de SDS-plus boorhouder terwijl u het verdraait.
- Laat de ring van de boorhouder los om het accessoire te blokkeren.
- Controleer of het accessoire goed geblokkeerd is door er aan te trekken.

#### ACCESSOIRE UIT HET SDS-PLUS SYSTEEM NEMEN

Trek de ring van de boorhouder naar achteren en verwijder het accessoire door eraan te trekken.

#### BOORHOUDER ADAPTER (INDIEN MEEGELEVERD)

Om in metaal, hout en plastic te boren met boorstiften met een niet-SDS Plus opnameschacht, kunt u de booradapter gebruiken.

#### AAN- EN UITZETTEN

##### Snelheidsregeling

U kunt op elk moment de boorsnelheid regelen met behulp van de drukschakelaar. Hoe harder u met uw vinger op de drukschakelaar drukt, des te hoger wordt de snelheid. Als u de maximale boorsnelheid wilt beperken, kiest u de gewenste instelling met behulp van het instelwielletje op de drukschakelaar.

##### Vergrendelknop

Als u de boorhamer op een bepaalde vaste snelheid wilt gebruiken, drukt u de AAN-stand vergrendelknop in met ingedrukte drukschakelaar. Als u deze functie wilt uitschakelen, drukt u kort op de drukschakelaar en laat hem weer los.

#### HULPHANDGREEP

Zie afbeelding 4.

Uit veiligheidsoverwegingen mag u de hamerboor alleen gebruiken als u de hulphandgreep hebt geïnstalleerd.

Om de hulphandgreep los te maken en in een andere stand te zetten draait u de handgreep linksom totdat de basis van de handgreep los is. Plaats vervolgens de handgreep in de gewenste stand en blokkeer deze dan door de handgreep rechtsom te draaien.

#### DIEPTESTOPPEN



Zie afbeelding 5.

Installeer de diepte aanslag. Draai de schroef los om de positie van de aanslag af te stellen. De diepte van het gat wordt gelijk aan de afstand tussen het uiteinde van het booraccessoire en het uiteinde van de diepte aanslag.

#### WERKSTANDKIEZER

Zie afbeelding 6.

U kunt de hamerstand uitschakelen om gewoon te kunnen boren.

- Als u de hamerstand wilt uitschakelen, plaatst u de werkstandkiezer op .
- Als u de hamerstand wilt inschakelen, plaatst u de werkstandkiezer op .

Met de werkstandkiezer kunt u de boorstand tijdens het boren wijzigen (mits het toerental niet te hoog is). De geselecteerde stand wordt pas ingeschakeld wanneer u op de drukschakelaar drukt om het apparaat opnieuw aan te zetten.

**OPMERKING:** Als u de werkstandkiezer linksom draait terwijl aan het boren bent in de hamerstand, bestaat de kans dat u de boor beschadigt. Zet de hamerfunctie uit als u een diamantboor gebruikt.

## Nederlands

### DRAAISTOP

De werkstandkiezer van het model ERH710RS heeft nog een derde stand: de draaistop **T**, waarmee u het draaien van de SDS-plus boorhouder kunt stoppen terwijl de hamerstand aan blijft staan. Dankzij deze functie kunt u de boorhamer als hakhamer gebruiken, op voorwaarde dat het daarvoor geschikte accessoire is geïnstalleerd.

### DRAAIRICHTING OMSCHAKELEN

Met de draairichtingkeuzeschakelaar, die net boven de drukschakelaar zit, kunt u de draairichting van de boorhouder omdraaien. Deze keuzeschakelaar kunt u alleen bedienen als de boorhamer stil staat.

U kunt uit twee standen kiezen:

- Rechtsom draaien: Als u de boor rechtsom wilt laten draaien, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar rechts.
- Anti-rotatie met de klok mee: Als u de boor linksom wilt laten draaien, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar links.

### Belangrijk!

Als u in de hamerstand boort, is het niet nodig om extra kracht op het accessoire uit te oefenen. Door te hard drukken veroorzaakt u zonder reden een elektrische overbelasting van de motor. Controleer regelmatig de goede staat van de accessoires. Slijp of vervang de bot geworden accessoires.

### NETSPANNINGSVERKLIKKER

De haakse slijper is voorzien van een netspanningsverklikker die gaat branden zodra het apparaat op een stopcontact is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat het apparaat onder spanning staat en dat het apparaat gaat werken zodra u op de schakelaar drukt.

### ONDERHOUD

### WAARSCHUWING

Gebruik voor het onderhoud enkel identieke vervangonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar betekenen of schade aan het product veroorzaken.

- Trek de stekker van de boorhamer uit het stopcontact voordat u instellingen gaat wijzigen of het apparaat gaat onderhouden of reinigen.
- Zorg dat het apparaat altijd schoon is.

- Gebruik geen bijtende middelen om kunststof onderdelen te reinigen.
- Het is aan te bevelen om na afloop van het werk de ventilatiegloeuen met perslucht (max. 3 bar) te reinigen om ophoping van stof te voorkomen.
- Controleer regelmatig de goede staat van de koolborstels (vervulde of versleten koolborstels zijn de oorzaak van vonkvorming of haperingen van de motor).

### MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

### SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

Hz

Hertz

~

Wisselstroom

W

Watt

J

Joule

n<sub>o</sub>

Toerental bij nullast

min<sup>-1</sup>

Aantal toeren of omwentelingen per minuut



EU-conformiteit



Dubbele isolatie



Draag gehoorbescherming



Draag gezichtsbescherming



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recycling.

## Português

### DESCRIÇÃO

1. Anel da bucha
2. Gatilho e selector do sentido de rotação
3. Botão de bloqueio
4. Pega auxiliar
5. Travão da biela de profundidade
6. Selector de modo
7. Luz avisadora de ligação
8. Modo martelo
9. Modo de perfuração a martelo
10. Modo de perfuração

### REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Use protecções dos ouvidos.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Use as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Use óculos de protecção assim como uma máscara anti-poeira se o trabalho provocar poeiras.**
- **Segure a ferramenta somente pelas partes isoladas e antiderrapantes quando trabalhar numa superfície que pode ocultar fios eléctricos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

#### **Importante!**

Ao utilizar ferramentas eléctricas, devem seguir-se sempre precauções básicas de segurança para minimizar o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões. Não utilize a ferramenta sem ter lido com atenção e compreendido bem todas as recomendações de segurança.

- Certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.
- Quando utilizar enroladores de cabo, desenrole totalmente o cabo do tambor. Diâmetro mínimo de cabo eléctrico: 1.0 mm.
- Quando utilizar o martelo perfurador no exterior, ligue-o a uma extensão de exterior e verifique se a ficha fica protegida da chuva e está em perfeito estado de funcionamento.
- Certifique-se que pode conservar o seu equilíbrio quando utilizar o perfurador com o braço ao ar.
- Antes de começar a perfurar, utilize um detector para localizar onde se encontram as linhas eléctricas ou os

tubos de água e de gás nas paredes. Não toque nos componentes sob tensão nem nos condutores.

- Use óculos de protecção assim como uma máscara anti-poeira se o trabalho provocar poeiras.
- **Use protecções dos ouvidos.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Nunca utilize o seu martelo perfurador próximo de produtos inflamáveis ou de gases.
- Desligue sempre a ferramenta da corrente antes de a limpar ou substituir os acessórios.
- Conserve o fio de alimentação em bom estado. O óleo e o ácido podem danificar o fio de alimentação.
- Nunca force a ferramenta.
- Verifique se o ambiente de trabalho pode provocar problemas de segurança.

#### **Importante!**

É indispensável cumprir todas as regras de segurança nacionais em vigor no que se refere à instalação, funcionamento e manutenção da ferramenta.

- Se estiverem mal fixados, os cinzéis e brocas podem ser ejectados acidentalmente da ferramenta e provocar ferimentos graves. Antes de começar a utilizar o martelo perfurador, verifique sempre se o cinzel ou a broca estão bem fixados na bucha SDS+.
- Observe a bucha com regularidade, para verificar se não apresenta sinais de desgaste ou não está danificada.
- Nunca ponha um martelo perfurador em funcionamento enquanto não estiver assente contra a superfície de trabalho (parede, tecto etc.).
- Depois da utilização, desligue o martelo perfurador da corrente e retire o cinzel ou a broca.
- Desligue sempre o martelo perfurador da corrente antes de substituir o cinzel ou a broca.
- Use óculos de protecção para se proteger contra eventuais estilhaços e projecções. As pessoas que trabalham consigo também devem usar óculos de protecção. Use um capacete e instale divisórias de separação no seu local de trabalho.
- Use luvas de trabalho para proteger os dedos contra as pancadas e golpes.
- As vibrações podem provocar perturbações do sistema mão-braço. Por isso, a exposição às vibrações deve ser reduzida tanto quanto possível.
- Mantenha sempre o fio de alimentação atrás da máquina.



## Português

- Arrume a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando utilizar o martelo perfurador, segure-o sempre com ambas as mãos e verifique que tem uma posição estável.

### ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	710 W
Velocidade em vazio	0-1100 min <sup>-1</sup>
Velocidade do martelo (Golpes por minuto):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energia de impacto	2.0 J
Fixação	SDS-plus
Peso	3.0 kg
Capacidade de furação	
aço	13 mm
betão/pedra	24 mm

### ESPECIFICAÇÕES

#### ANTES DE COMEÇAR A FURAR

- Inspeccione a área de trabalho e localize qualquer cabo eléctrico ou qualquer tubo de água ou gás por meio de um detector.
- Antes de ligar o martelo perfurador, certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.

#### COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Ver figura 2 - 3.

Este martelo perfurador está equipado com um sistema de fixação SDS-plus.

- Limpe o acessório que vai utilizar e aplique uma fina camada de massa lubrificante antes de inseri-lo na bucha.
- Puxe o anel da bucha para trás e mantenha-o nessa posição.
- Insira o acessório limpo o mais longe possível na bucha SDS+ fazendo-a rodar.
- Solte o anel da bucha para bloquear o acessório.
- Verifique se o acessório está bem bloqueado puxando por ele.

#### SUBSTITUIÇÃO DO ACESSÓRIO DO SISTEMA SDS-PLUS

Empurre o anel da bucha para trás e substitua o acessório.

#### ADAPTADOR DE MANDRIL (SE INCLUÍDO)

Para trabalho de perfuração em metal, madeira e plástico com brocas de perfuração que não tenham eixo SDS plus, encontra-se disponível um adaptador de perfuração.

#### LIGAR/DESLIGAR

##### Controlo da velocidade

A velocidade de perfuração pode ser modificada em qualquer momento por meio do gatilho. Quanto maior for a pressão do dedo no gatilho, maior será a velocidade. Para limitar a velocidade máxima de perfuração, seleccione a regulação pretendida por meio do botão de regulação situado no gatilho.

##### Botão de bloqueio

Se quiser utilizar o seu martelo perfurador numa velocidade constante, carregue no botão de bloqueio na posição "ligar" enquanto conserva o gatilho apertado. Para desbloquear esta função, carregue brevemente no gatilho e solte.

#### PEGA AUXILIAR

Ver figura 4.

Por motivos de segurança, só utilize o martelo perfurador se o punho auxiliar estiver montado.

Para desapertar o punho auxiliar e mudá-lo de posição, rode o punho para a esquerda até que a base do punho fique solta. Ponha então o punho na posição desejada e bloqueie em seguida o punho rodando-o para a direita.

#### TRAVÃO DA BIELA DE PROFUNDIDADE



Ver figura 5.

Monte o esbarro de profundidade. Desaperte o parafuso para regular a posição do esbarro. A profundidade do furo será equivalente à distância entre a ponta da broca e a ponta do esbarro de profundidade.

#### SELECTOR DE MODO

Ver figura 6.

O martelo perfurador está equipado com uma paragem da percussão que permite uma perfuração impecável.

- Para desactivar o modo percussão, ponha o selector de modo em .
- Para activar o modo percussão, ponha o selector de modo em .


O selector de modo permite-lhe mudar de modo de perfuração durante a utilização (com a condição, porém, de que a velocidade não seja muito alta). O modo seleccionado só se torna activo quando carregar no gatilho para pôr a ferramenta a trabalhar.

**NOTA:** Se rodar o selector de modo para a esquerda

## Português

quando estiver a perfurar no modo percussão, pode danificar a broca. Desactive o modo percussão quando utilizar uma broca de diamante.

### PARAGEM DA ROTAÇÃO

O selector de modo do modelo ERH710RS apresenta uma terceira posição: paragem da rotação , que pára a rotação da bucha SDS+ mas conservando a função percussão. Esta função permite utilizar o martelo perfurador como martelo cinzelador, com a condição de que esteja equipado com um acessório adaptado.

### INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO

O selector do sentido de rotação, situado por cima do gatilho, permite inverter o sentido de rotação da bucha. Só é possível utilizar este selector quando o martelo perfurador está parado.

Pode escolher duas posições:

- Para uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio: Ponha o selector do sentido de rotação para a direita.
- Para uma rotação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio: Ponha o selector do sentido de rotação para a esquerda.

### Importante!

Quando perfurar no modo percussão, não é necessário forçar o acessório. Uma pressão forte demais provoca inutilmente uma sobrecarga eléctrica do motor. Examine as brocas regular-mente. Afie ou substitua as brocas embotadas.

### LUZ AVISADORA DE LIGAÇÃO

A rebarbadora angular está equipada com uma luz avisadora de ligação que acende quando a ferramenta está ligada. Esta luz chama a sua atenção para o facto de que a ferramenta está ligada à corrente e que ela entrará em funcionamento assim que carregar no gatilho.

### MANUTENÇÃO

### AVISO

Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

- Desligue o martelo perfurador antes de fazer qualquer regulação ou qualquer operação de manutenção ou de limpeza.
- Tenha o cuidado de conservar a sua ferramenta

sempre limpa.

- Nunca use agentes cáusticos para limpar as partes em plástico.
- Uma vez o trabalho terminado, recomenda-se de limpar as fendas de ventilação com ar comprimido (máx.3 bar) para evitar a acumulação de pó.
- Verifique com regularidade as escovas de carvão (as escovas de carvão sujas ou gastas provocam uma formação anormal de chispas e de falhas do motor).

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

### SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V Volts

Hz Hertz

~ Corrente alterna

W Watts

J Joule

$n_0$  Velocidade em vazio

min<sup>-1</sup> Número de rotações ou movimentos por minuto



Conformidade CE



Isolamento duplo



Use protecção para os ouvidos



Use protecção para os olhos



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

## Dansk

### BESKRIVELSE

1. Patronbøsning
2. Start-stop- og vzlgerknapp for omdrejningsretning
3. Låseknapp
4. Hjzlpehåndtag
5. Pind til bestemmelse af dybde ("dybdepind")
6. Driftsmådevælger
7. Kontrollampe for strømtilslutning
8. Hammertilstand
9. Hammerboring-tilstand
10. Boretilstand

### SZRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug hørevlzrn.** Udsztelse for støj kan medføre høretab.
- **Brug hjzlpehåndtaget, der følger med vlzrktojet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- **Brug sikkerhedsbriller og støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.**
- **Hold altid vlzrktojet i de isolerede gribesikre dele ved arbejde på flader, som kan skjule elektriske ledninger.** Hvis der skzres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinvlzrktojet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

#### **Vigtigt!**

Ved brug af elværktøjer bør man altid følge de grundlæggende sikkerhedsregler for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Tag ikke værktøjet i brug, før alle sikkerhedsreglerne er læst omhyggeligt igennem og forstået.

- Undersøg om ledningsnettets spænding (i volt) nu også svarer til specifikationerne på værktøjets mærkeplade.
- Ved anvendelse af kabelspoler skal hele kablet ruller af tromlen. El-kablets mindste tværsnit: 1.0 mm.
- Hvis borehammeren anvendes udendørs, skal den tilsluttes med en udendørsledning, og stikket skal vlzre beskyttet mod regn og i perfekt driftssikker stand.
- Vær sikker på at kunne holde balancen, når borehammeren anvendes frihånds.
- Brug en detektor for at finde ud af, hvor der sidder el-ledninger eller vand- og gasrør i væggene, inden boringen påbegyndes. Rør aldrig ved strømførende komponenter og ledninger.
- Brug sikkerhedsbriller og støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

- **Brug hørevlzrn.** Udsztelse for støj kan medføre høretab.
- Brug aldrig borehammeren i nærheden af brændbare eller antændelige stoffer eller gasser.
- Trzrk altid vlzrktojets stik ud af stikkontakten inden rengøring eller skift af tilbehør.
- Hold den strømførende ledning i god stand. Olie og syre kan beskadige ledningen.
- Overbelast aldrig vlzrktojet.
- Se efter, at omgivelserne ikke indebærer sikkerhedsmæssige problemer.

#### **Vigtigt!**

De gældende bestemmelser i det enkelte land skal altid overholdes med hensyn til vlzrktojets installation, drift og vedligeholdelse.

- Hvis mejsler og bor ikke er fastgjort forsvarligt, kan de blive slynget ud af vlzrktojet ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker. Inden borehammeren tages i brug, kontrolleres altid, at mejslen eller boret sidder forsvarligt fast i SDS+ patronen.
- Se jævnligt patronen efter for tegn på slid eller beskadigelse.
- Szt aldrig borehammeren i gang, før den hviler mod arbejdsfladen (vzg, loft m.v.).
- Efter brug trzrkkes stikket ud af stikkontakten, og mejslen eller bor fjernes.
- Afbryd altid borehammerens stikforbindelse, inden mejslen eller boret skiftes.
- Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene mod eventuelle udslyngede spåner og splinter. Det samme gælder andre, der arbejder omkring maskinen. Brug hørevlzrn, og opstil skillevzgge på arbejdsstedet.
- Brug arbejdshandsker for at beskytte fingrene mod slag og rifter.
- Vibrationer kan forårsage hånd- og armskader. Derfor må kroppen ikke udsættes for vibrationer i længere tid.
- Hold altid den strømførende ledning bag maskinen.
- Opbevar altid vlzrktojet utilgængeligt for børn.
- Hold altid borehammeren med begge hznder under driften, og sørg for at stå i en stabil stilling.

### SPECIFIKATIONER

Spznding

230 V - 240 V ~ 50 Hz

## Dansk

Tilført effekt	710 W
Tomgangshastighed	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hammerslag (hammerslag per minut)	0-4000 min <sup>-1</sup>
Slagenergi	2.0 J
Indsatsopspænding	SDS-plus
Vægt	3.0 kg
Max. borekapacitet:	
stål	13 mm
beton/sten	24 mm

### BETJENING

#### INDEN BORINGEN PÅBEGYNDES

- Se arbejdsfladen efter, og afsøg fladen for el-kabler og vand- eller gasrør ved hjælp af en detektor.
- Inden værktøjet tilsluttes stikkontakten, kontrolleres om netspændingen svarer til den på værktøjets mærkeplade anførte.

#### INDSÆTNING OG UDTAGNING AF TILBEHØR

Se figur 2 - 3.

Borehammeren er udstyret med SDS-plus opspændings-system.

- Rens og smør det ønskede tilbehør med et tyndt lag smørefedt, inden det sættes ind i SDS+ patronen.
- Træk patronbøsningen bagud, og hold den i denne stilling.
- Sæt det rensede tilbehør så langt ind som muligt i SDS+ patronen, mens det drejes rundt.
- Slip patronmøtrikken for at låse tilbehøret fast.
- Træk i tilbehøret for at prøve, om det nu også sidder fast.

#### UDTAGNING AF TILBEHØR I SDS-PLUS SYSTEM

Træk patronbøsningen bagud, og fjern tilbehøret.

#### SPÆNDEPATRON-ADAPTER (HVIS INKLUDERET)

Der findes en bor-adapter til boring i metal, træ og plastik med bor UDEN SDS plus skaft.

#### START/STOP

##### Hastighedskontrol

Hastigheden kan til enhver tid ændres med start-stopknappen. Jo hårdere de trykkes med fingeren på start-stopknappen, desto hurtigere arbejder værktøjet. For

at begrænse den maksimale borehastighed vælges ønsket indstilling ved hjælp af den riflede ring, der sidder på start-stopknappen.

##### Låseknap

Hvis man ønsker at låse borehammeren på en bestemt hastighed, trykkes på knappen for låsning i "start"stilling, mens start-stopknappen holdes indtrykket. For at ophæve låsningen trykkes kort på start-stopknappen, som så slippes igen.

##### HJÆLPEHÅNDTAG

Se figur 4.

Af sikkerhedsmæssige grunde må borehammeren kun anvendes, hvis hjælpehåndtaget er monteret.

For at løsne hjælpehåndtaget og sætte det i en anden stilling, drejes håndtaget mod venstre, indtil den nederste del er løs. Derefter sættes håndtaget i den ønskede stilling og låses derefter fast ved drejning mod højre.

##### PIND TIL BESTEMMELSE AF DYBDE ("DYBDEPIND")



Se figur 5.

Sæt dybdestoppet på plads. Slæk skruen for at indstille stoppets stilling. Det borede hulls dybde kommer til at svare til afstanden mellem boretilbehørets spids og dybdestoppets yderpunkt.

##### DRIFTSMÅDEVÆLGER

Se figur 6.


Borehammeren har et slagstopfunktion til finere boreopgaver.

- For at ophæve slagfunktionen sættes driftsmådevælgeren på .
- For at aktivere slagfunktionens sættes driftsmådevælgeren på .

Med driftsmådevælgeren kan der skiftes boremåde under driften (dog på betingelse af at hastigheden ikke er for høj). Den valgte driftsmåde bliver først aktiv, når der trykkes på start-stopknappen for at sætte værktøjet i gang.

**BEMÆRK:** Hvis driftsmådevælgeren drejes mod venstre, mens der bores i slagfunktion, kan boret blive ødelagt. Slagfunktionen skal ophæves ved anvendelse af diamantbor.

##### STOP ROTATION

Driftsmådevælgeren på ERH710RS har en tredje stilling: stop rotation , hvor SDS+ patronen holder op med at dreje rundt, mens slagfunktionen bibeholdes. Borehammeren kan så anvendes om hammermejsel, hvis den monteres med det rigtige tilbehør.

## Dansk

### SKIFT AF OMDREJNINGSRETNING

Med omdrejningsretningsvælgeren, som sidder lige over start-stopknappen, kan patronens omdrejningsretning vendes. Denne vælgerknop kan kun anvendes, når borehammeren er standset.

Der kan vælges mellem to stillinger:

- For drejning med uret: Vælgerknappen skubbes mod højre.
- For drejning mod uret: Vælgerknappen skubbes mod venstre.

### ⚠ Vigtigt!

Ved boring med slagfunktion er der ingen grund til at presse tilbehøret. Hvis der trykkes for hårdt, overbelastes motoren unødigt. Se tilbehørs-delene efter med jævne mellemrum. Slib eller skift sløve tilbehørsdele.

### KONTROLLAMPE FOR STRØMTILSLUTNING

Vinkelsliberen har en kontrollampe for strømtilslutning, som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Kontrollampen viser brugeren, at der er strøm på værktøjet, og at det vil starte, når der trykkes på start-stopknappen.

### VEDLIGEHODELSE

#### ⚠ ADVARSEL

I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

- Træk altid borehammerens stik ud af stikkontakten inden indstilling, vedligeholdelse eller rengøring.
- Hold altid værktøjet rent.
- Brug aldrig ætsende stoffer til at rense plastdelene.
- Når arbejdet er afsluttet, anbefales det at rense ventilationsåbningerne med trykluft (max.3 bar) for at forhindre støvansamlinger.
- Se regelmæssigt kulkontakterne efter (snavsede eller slidte kulkontakter forårsager unormal gnistdannelse og motorsvigt).

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

### SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V

Volt

Hz

Hertz

~

Vekselstrøm

W

Watt

J

Joule

n

Tomgangshastighed

min<sup>-1</sup> Antal omdrejninger eller bevægelser pr. Minut



CE Overensstemmelse



Dobbelt-isolering



Benyt høreværn



Benyt øjenværn



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

## Svenska

**BESKRIVNING**

1. Ring för chucken
2. Avtryckare och väljare av rotationsriktning
3. Låsknapp
4. Hjälpbandtag
5. Djupanslag
6. Funktionsväljare
7. Indikator för nätslutning
8. Slagborrningsläge
9. Borrhammarläge
10. Borrningsläge

**SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER**

- **Använd hörselskydd.** Oljud kan orsaka hörselskador.
- **Använd extrahandtaget som följer med verktyget.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personskador.
- **Använd skyddsglasögon och en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.**
- **Håll i verktyget endast i de isolerade och slirsäkra delarna, när du arbetar på en yta som kan dölja elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

**SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER****⚠ Viktigt!**

Grundläggande säkerhetsåtgärder ska alltid följas för att minska risken för brand, elektrisk stöt och personskada när du använder elektriska verktyg. Använd inte verktyget innan du har läst noga och förstått alla säkerhetsföreskrifter.

- Försäkra dig om att den använda spänningen (i volt) motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt.
- Om du använder kabelrullar skall du rulla ut kabeln helt ur trumman. Minsta tillåtna area för elkabel: 1.0 mm.
- Då du använder borrhammaren utomhus skall du ansluta den till en förlängningsladd för användning utomhus och kontrollera matt uttaget är skyddat för regn och i fullgott funktionskick.
- Försäkra dig om att du kan behålla balansen då du använder maskinen för frihandsborrning.
- Använd en detektor för att ta reda på var det finns elledningar eller vatten- och gasledningar i väggarna, innan du börjar borra. Rör inte vid komponenter som är under spänning och ledande delar.

- Använd skyddsglasögon och en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- **Använd hörselskydd.** Oljud kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig borrhammaren i närheten av lättantändliga ämnen eller gaser.
- Koppla alltid ur verktyget innan du rengör det eller byter tillbehör.
- Se till att nätsladden alltid är i gott skick. Olja och syra kan skada nätsladden.
- Kör inte verktyget för hårt.
- Försäkra dig om att din arbetsmiljö inte innebär några säkerhetsproblem.

**⚠ Viktigt!**

Nationella säkerhetsregler i fråga om installation, användning och skötsel av verktyget måste absolut följas.

- Om mejslar och borrar är bristfälligt fastsatta, kan de slungas ut från verktyget av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador. Innan du börjar använda borrhammaren bör du alltid kontrollera att mejseln eller borren är stadigt fäst i SDS+ chucken.
- Inspektera chucken regelbundet, för att kontrollera att den inte uppvisar tecken på slitage och att den inte är skadad.
- Sätt inte i gång borrhammaren förrän den är placerad mot arbetsytan (vägg, tak, etc.).
- Efter användningen kopplar du ur borrhammaren och tar bort mejseln eller borren.
- Koppla alltid ur borrhammaren innan du byter mejsel eller borrh.
- Använd skyddsglasögon för att skydda dig mot eventuella flisor och splitter. Se även till att personer som arbetar med dig använder sådana. Använd en skyddshjälm och installera skyddsväggar på arbetsplatsen.
- Använd arbetshandskar för att skydda fingrarna mot stötar och skrämor.
- Vibrationerna kan leda till problem i hand/arm-systemet. Därför måste riskerna för vibrationer reduceras så mycket som möjligt.
- Håll alltid nätsladden bakom maskinen.
- Förvara alltid verktyget utom räckhåll för barn.
- Då du använder din borrhammare skall du alltid hålla i den med båda händerna och se till att du står stadigt.

## SPECIFIKATIONER

Spänning	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Uteffekt	710 W
Tomgångshastighet	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hammarhastighet (Slag per minut)	0-4000 min <sup>-1</sup>
Slagenergi	2.0 J
Fäste	SDS-plus
Vikt	3.0 kg
Maximal borraringskapacitet:	
stål	13 mm
betong/sten	24 mm

## ANVÄNDNING

## INNAN DU BÖRJAR BORRA

- Granska arbetsytan och lokalisera alla elkablar samt alla vatten- och gasledningar med en detektor.
- Försäkra dig om att den använda nätspänningen motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt, innan du ansluter verktyget.

## MONTERING OCH BORTTAGNING AV TILLBEHÖR

Se bild 2 - 3.

Borrrammaren är utrustad med fastsättningsystemet SDS-plus.

- Rengör det tillbehör som du ämnar använda och stryk ett tunt lager smörjmedel på det innan du för in det i SDS+ chucken.
- Dra chuckringen bakåt och håll den kvar i detta läge.
- För in ett rent tillbehör så långt som möjligt i SDS+ chucken genom att vrida fast den.
- Lossa chuckringen för att spänna fast tillbehöret.
- Kontrollera att tillbehöret är stadigt fastspärrat, genom att dra i det.

## LOSSTAGNING AV TILLBEHÖRET UR SDS-PLUS SYSTEMET

Dra chuckringen bakåt och ta bort tillbehöret.

## CHUCKADAPTER (OM DET INGÅR)

För borrar i metall, trä och plast med borrspetsar som inte har SDS-plus-skaft finns chuckadaptern tillgänglig.

## STARTA/STOPPA

## Kontroll av hastigheten

Borrringshastigheten kan ändras när som helst med hjälp av avtryckaren. Ju större tryck du anbringat på strömbrytaren, desto mer ökar hastigheten. För att begränsa den maximala borrringshastigheten bör du välja önskad inställning med hjälp av tumhjulet som finns på avtryckaren.

## Låsknapp

Om du vill använda borrrammaren för kontinuerlig drift i en viss hastighet, tryck på låsknappen i påslaget läge medan du håller avtryckaren intryckt. Du kan läsa upp denna funktion genom att trycka kort på avtryckaren och sedan släppa upp den.

## HJÄLPHANDTAG

Se bild 4.

Av säkerhetsskäl skall du använda borrrammaren endast om hjälphandtaget är på sin plats.

För att lossa hjälphandtaget och ändra dess läge vrid du handtaget mot vänster ända tills dess fot är lös. Placera då handtaget i önskat läge och spärra sedan fast det genom att vrida handtaget mot höger.

## DJUPANSLAG



Se bild 5.

Montera djupanslaget. Lossa skruven för att ställa in anslagets läge. Djupet på det uppborrade hålet motsvarar avståndet mellan änden av borrbiten och änden av djupanslaget.

## FUNKTIONSVÄLJARE

Se bild 6.

Borrrammaren är utrustad med ett slagstopp som möjliggör en smidig borring.


- Om du vill avaktivera slagfunktionen ställer du funktionsväljaren på .
- Om du vill aktivera slagfunktionen ställer du funktionsväljaren på .

Med funktionsväljaren kan du byta borrringsfunktion under användningen (på villkor att hastigheten inte är för hög). Den valda funktionen blir aktiv först då du trycker på avtryckaren för att sätta i gång verktyget.

**NOTERA:** Om du vrider funktionsväljaren mot vänster då du borrar i slagborrningsläge, riskerar du att skada borren. Avaktivera slagborrningsläget då du använder en diamanborr.

## Svenska

**AVSTÄNGNING AV ROTATIONEN**

Funktionsväljaren på modellen ERH710RS har ett tredje läge: avstängning av rotationen , som stoppar rotationen av chucken SDS+, men håller kvar slagborrningsfunktionen. Denna funktion gör det möjligt att använda borrhammaren som mejselhammare, förutsatt att den utrustats med ett lämplig tillbehör.

**OMKASTNING AV ROTATIONSRIKTNING**

Omkopplaren för val av rotationsriktning, som befinner sig strax ovanför avtryckaren, kan användas för att kasta om chuckens rotationsriktning. Denna omkopplare kan användas endast då borrhammaren är stillastående.

Du kan välja mellan två lägen:

- För rotation medurs: Placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot höger
- För rotation moturs: Placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot vänster

 **Viktigt!**

Då du arbetar i slagborrningsläge behöver du inte trycka på tillbehöret. Ett för kraftigt tryck skulle förorsaka en elektrisk överbelastning av motorn, alldeles i onödan. Granska tillbehören regelbundet. Slipa eller byt ut slöa tillbehör.

**INDIKATOR FÖR NÄTANSLUTNING**

Vinkelslipen är utrustad med en indikator för nätanslutning som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna kontrollampa gör dig uppmärksam på att verktyget är under spänning och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

**UNDERHÅLL** **VARNING**

Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

- Koppla ur borrhammaren innan du utför någon inställning eller något annat underhålls- eller rengöringsarbete.
- Se till att verktyget alltid är rent.
- Använd inte frätande ämnen vid rengöring av plastdelar.
- Då arbetet är slutfört rekommenderar vi att rengöra ventilationsöppningarna med tryckluft (max.3 bar) för

att undvika anhopning av damm.

- Granska regelbundet elborstarna (smutsiga eller slitna elborstar leder till onormal gnistbildning och misständning av motorn).

**MILJÖSKYDD**

Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

**SYMBOL**

Säkerhetsvarning

V Volt

Hz Hertz

~ Växelström

W Watt

J Joule

n<sub>0</sub> Tomgångshastighet

min<sup>-1</sup> Antal varv eller rörelser per minut



CE-konformitet



Dubbelsolering



Bär hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.



## Suomi

### KUVAUS

1. Istukan rengas
2. Liipaisin ja pyörintäsuunnan valitsin
3. Lukituspainike
4. Sivukahva
5. Svyystanko
6. Käyttötavan valitsin
7. Jännitteen merkivalo
8. Iskutila
9. Iskuporaustila
10. Poraustila

### ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- **Käytä kuulosuojaimia.** Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- **Käytä laitteen mukana tullutta lisäkahvaa.** Hallinnan menetyks voi aiheuttaa vamman.
- **Käytä suojalaseja ja pölynsuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.**
- **Tartu työkaluun vain eristetyistä ja liukumattomista osista kun työskentelet pinnoilla, joiden takana on mahdollisesti sähköjohtoja.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

### ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

#### ⚠ Tärkeää!

Sähkötyökaluja käytettäessä on aina ryhdyttävä varotoimiin tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen välttämiseksi. Älä käytä työkalua ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki turvallisuusohjeet.

- Varmista, että käyttöjännite (volttia) on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.
- Kun käytät kaapelikelaa, kelaa kaapeli kokonaan auki. Sähkökaapelin minimi poikkipinta-ala: 1.0 mm.
- Kun käytät vasaraporakonetta ulkona, kytke siihen ulkokäyttöön tarkoitettu jatkojohto ja varmista, että pistoke on suojattu sateelta ja moitteettomassa käyttökunnossa.
- Varmista, että pysyt tasapainossa, kun käytät porakonetta vapain käsin.
- Ennen kuin aloitat työn, etsi sähkö-, vesi- ja kaasujohtojen sijaintipaikat detektorilla. Älä koske jännitteisiin komponentteihin ja johtimiin.
- Käytä suojalaseja ja pölynsuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.
- **Käytä kuulosuojaimia.** Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.

- Älä käytä vasaraporakonetta tulenarkojen nesteiden tai kaasun läheisyydessä.
- Irrota työkalu verkkovirrasta ennen kuin aloitat sen puhdistuksen tai lisävarusteiden vaihdon.
- Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena. Öljy ja hapot voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.
- Älä koskaan pakota työkalua.
- Varmista, että työskentelyalue on turvallinen.

#### ⚠ Tärkeää!

Työkalun asennuksesta, käytöstä ja huollosta annettujen voimassa olevien kansallisten turvallisuusmääräysten noudattaminen on ehdottoman tärkeää.

- Huonosti kiinnitetyt taltat ja terät voivat sinkoutua irti työkalusta ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja. Ennen kuin aloitat vasaraporakoneen käytön tarkista, että taltta tai terä on hyvin kiinnitettynä SDS+ istukkaan.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin istukan kunto; ettei se ole kulunut tai viallinen.
- Älä koskaan käynnistä vasaraporakonetta ennen kuin se on asetettu työkalupäälle (seinä, katto jne.) vasten.
- Työn päätyttyä, irrota vasaraporakone verkkovirrasta ja poista taltta tai terä.
- Irrota vasaraporakone aina verkkovirrasta ennen kuin vaihdat taltan tai terän.
- Käytä suojalaseja mahdollisesti sinkoutuvien sirujen ja pölyn johdosta. Myös muiden lähistöllä työskentelevien on hyvä käyttää suojalaseja. Käytä suojakypärää ja asenna väliseinät työskentelyalueen ympärille.
- Käytä suojakäsineitä naarmujen ja haavojen ehkäisemiseksi.
- Värinä voi aiheuttaa käsi/käsivarsivajoja. Tästä syystä värinälle alltiiksi joutumisen on oltava vain satunnaista.
- Pidä liitäntäjohto aina takana.
- Varastoi työkalu aina lasten ulottumattomiin.
- Kun käytät vasaraporakonetta, pidä sitä aina kaksin käsin ja varmista, että olet tukevassa asennossa.

### TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Syöttöteho	710 W
Tyhjäkäyntinopeus	0-1100 min <sup>-1</sup>

## Suomi

Iskunopeudet (iskua 0-4000 min<sup>-1</sup> minuutissa):

Iskuenergia 2.0 J

Kytkenä SDS-plus

Paino 3.0 kg

Maksimi porausteho:

teräs 13 mm

betoni/kivi 24 mm

## OPERATION

## ENNEN PORAUKSEN ALOITUSTA

- Tutki työskentelyalue ja paikanna kaikki sähkökaapelit tai vesi- ja kaasujohdot detektorilla.
- Ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan varmista, että käyttöjännite on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.

## LISÄVARUSTEIDEN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 2 - 3.

Tässä vasaraporakoneessa on SDS-plus kiinnitysjärjestelmä.

- Puhdista lisävaruste ja voitele se voiteluaineella ennen kuin upotat sen SDS+ istukkaan.
- Vedä istukan rengasta taaksepäin ja pidä se tässä asennossa.
- Upota puhdas lisävaruste kääntämällä SDS+ istukkaan niin syvälle, kuin mahdollista.
- Vapauta istukan rengas lisävarusteen lukitsemiseksi paikalleen.
- Tarkista vetämällä, että lisävaruste on hyvin lukkiutunut paikalleen.

## LISÄVARUSTEEN IRROTTAMINEN SDS-PLUS JÄRJESTELMÄSTÄ

Vedä istukan rengasta taaksepäin ja poista lisävaruste.

## ISTUKKASOVITIN (JOS MUKANA)

Sovitinta voidaan käyttää porattaessa metalleja, puuta tai muovivia terillä, joissa ei ole SDS-Plus-vartta.

## KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

## Nopeudensäätö

Porausnopeutta voidaan muuttaa minä hetkenä tahansa liipaisimella. Nopeus kasvaa, mitä enemmän liipaisinta painetaan. Maksimin porausnopeuden rajoittamiseksi,

valitse haluttu nopeus liipaisimessa olevalla säätömoletilla.

## Lukituspainike

Mikäli haluat lukita vasaraporakoneen vakionopeuteen, paina lukintanappi "käynti" asentoon pitämällä samalla liipaisinta alas painettuna. Lopeta toiminto painamalla kevyesti liipaisinta ja vapauta sitten liipaisin.

## SIVUKAHVA

Katso kuvaa 4.

Turvallisuussyistä, älä käytä vasaraporakonetta, jos lisäkahva ei ole paikallaan.

Löysää lisäkahva ja vaihda asentoa kääntämällä kahvaa vasemmalle, kunnes kahvan tyvi löystyy. Aseta sitten kahva haluttuun asentoon ja lukitse se kääntämällä sitä oikealle.

## SYVYYSTANKO



Katso kuvaa 5.

Asenna syvyysvaste paikalleen. Säädä syvyysvasteen asentoa löysäämällä ruuvia. Poratun reiän syvyys vastaa lisävarusteen päädyn ja syvyysvasteen päädyn välistä etäisyyttä.

## KÄYTTÖTAVAN VALITSIN

Katso kuvaa 6.


Vasaraporakoneessa on iskunestolukko, joka mahdollistaa puhtaana porausäljen saamisen.

- Ota iskutoiminto pois käytöstä laittamalla käyttötavan valitsin asentoon .
- Ota iskutoiminto käyttöön laittamalla käyttötavan valitsin asentoon .

Käyttötavan valitsin mahdollistaa poraustavan vaihtamisen käytön aikana (kuitenkin sillä ehdolla, ettei nopeus ole liian suuri). Valittu tapa aktivoituu vasta sitten, kun painat liipaisinta työkalun käynnistämiseksi.

**HUOM:** Jos käännät käyttötavan valitsinta vasemmalle, kun teet iskuporausta, vaarana on terän vioittuminen. Ota vasaratoiminto pois käytöstä kun käytät timanttiterää.

## PYÖRINNÄN KATKAISU

Mallin ERH710RS käyttötavan valitsimessa on kolmas asento:Pyörinnän katkaisu , joka katkaisee istukan SDS+ pyörinnän, mutta säilyttää iskutoiminnon. Tämä toiminto sallii vasaraporakoneen käytön talttavasarana ehdolla, että siinä on sopiva lisävaruste.

## PYÖRINTÄSUUNNAN VAIHTAMINEN

Liipaisimen alapuolella sijaitseva pyörintäsuunnan valitsin sallii istukan pyörintäsuunnan muuttamisen. Tätä valitsinta voidaan käyttää, kun vasaraporakone on pysäytetty.

Valittavana on kaksi asentoa:

## Suomi

- Pyörintä myötöpäivään: Laita pyörintäsuunnan valitsin oikealle.
- Pyörintä vastapäivään: Laita pyörintäsuunnan valitsin vasemmalle.

**⚠ Tärkeää!**

Kun teet iskuporausta, lisävarustetta ei tarvitse pakottaa. Moottori ylikuormittuu aiheettomasti, mikäli työkalua pakotetaan liikaa. Tee lisävarusteiden tarkastus säännöllisin väliajoin. Teroita tai vaihda tylsät lisävarusteet.

**JÄNNITTEEN MERKKIVALO**

Hiomalaikkasi on varustettu jännitteen merkkivalolla, joka syttyy, kun laite on kytketty verkkoon. Tämän merkkivalon tarkoituksena on kiinnittää huomio siihen, että työkalu on jännitteinen ja käynnistyy kun katkaisinta painetaan.

**HUOLTO****⚠ VAROITUS**

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

- Saata vasaraporakone virrattomaksi, ennen säätö-, huolto- ja puhdistustöiden aloittamista.
- Pidä työkalu aina puhtaana.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Työn päätyttyä tuuletusaukot on hyvä puhdistaa paineilmalla (enintään 3 baaria), ettei pöly pääse kertymään niihin.
- Tarkasta hiiliharjojen kunto säännöllisin väliajoin (liikaiset tai kuluneet hiiliharjat aiheuttavat epänormaalia kipinöintiä ja moottorin toimintahäiriöitä).

**YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäksi r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

**SYMBOLI**

Turvavaroitus

V Voltti

Hz Hertz

~ Vaihtovirta

W Watti

J Jouleina

no Tyhjäkäyntinopeus

min<sup>-1</sup> Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa

CE-vastaavuus



Kaksoiseristys



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

## Norsk

### BESKRIVELSE

1. Spennhylsens ring
2. Strømbryter og rotasjonsretningsvelger
3. Låseknapp
4. Støttehåndtak
5. Dybdeanleggsstang
6. Modusvalg-bryter
7. Strømindikator
8. Slagborings-modus
9. Slagbormodus
10. Drill-modus

### SPEISIELLE SIKKERHETSREGLER

- **Bruk hørselsvern.** Eksponering til støy kan føre til hørselsskader.
- **Bruk ekstrahåndtaket som følger med drillen.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Bruk vernebriller og støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.**
- **Hold kun i verktøyets isolerte gripedeler når du arbeider på et underlag som kan skjule elektriske ledninger.** Skjøreledskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

### SPEISIELLE SIKKERHETSFRSKRIFTER

#### Viktig!

Når du bruker elektrisk verktøy må visse grunnleggende forholdsregler alltid tas for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade. Bruk ikke verktøyet før du har lest nøye igjennom og forstått alle sikkerhetsforskriftene.

- Sjekk at spenningen (i volt) svarer til den som er angitt på verktøyets merkeplate.
- Hvis du bruker kabelvinde, skal kabelen rulles helt ut av vinden. Minstetvernsnitt på den elektriske kabelen: 1.0 mm.
- Når du bruker borhammeren utendørs, skal du koble den til en skjøteledning for utendørsbruk og påse at støpselet er beskyttet mot regn og i perfekt driftstilstand.
- Påse at du klarer å holde balansen når du bruker borhammeren uten noen styrehjelpemiddel (frihåndsboring).
- Før du begynner å bore, skal du bruke detektor for å finne ut hvor elektriske ledninger eller vann- og gassrør ligger i veggene. Ikke ta i strømførende komponenter og strømledere.

- Bruk vernebriller og støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.
- **Bruk hørselsvern.** Eksponering til støy kan føre til hørselsskader.
- Bruk ikke borhammeren i nærheten av brennbare stoffer eller gasser.
- Koble alltid verktøyet fra strømmen før du gjør det rent eller skifter ut tilbehør.
- Sørg for å holde kabelen i god stand. Pass opp! Olje og syre kan skade kabelen.
- Overbelast aldri verktøyet.
- Påse at arbeidsomgivelsene ikke innebærer noen sikkerhetsproblemer.

#### Viktig!

Samtlige nasjonale sikkerhetsregler vedrørende verktøyets installasjon, drift og vedlikehold må overholdes.

- Hvis meiselbor og bor er dårlig festet, kan de slynges ut av verktøyet og forårsake alvorlige kroppsskader. Før du begynner å bruke borhammeren, må du alltid se etter at meiselboret eller boret er satt godt inn i SDS+-spennhylsen.
- Kontroller spennhylsen regelmessig for slitasjetegn eller skader.
- Ikke start en borhammer før den er stilt mot arbeidsflaten (vegg, tak, osv.).
- Etter bruk, skal du koble borhammeren fra strømmen og ta ut meiselboret eller boret.
- Koble alltid borhammeren fra strømmen før du skifter ut meiselbor eller bor.
- Bruk vernebriller for å beskytte deg mot eventuelle splinter og utslyngede partikler. Be også andre personer som arbeider med deg om å bruke slike briller. Bruk en hjelm og sett opp skillevegger på arbeidsstedet.
- Bruk arbeidshansker for å beskytte fingrene mot slag og skrammer.
- Vibrasjonene kan forårsake forstyrrelser i hånd-arm systemet. Eksponeringen for vibrasjoner skal derfor være så kortvarig som mulig.
- Hold alltid kabelen bak maskinen.
- Rydd verktøyet unna barns rekkevidde.
- Når du bruker borhammeren, skal du alltid holde den med begge hender og passe på at du står støtt.

## Norsk

### SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt	710 W
Hastighet ubelastet	0-1100 min <sup>-1</sup>
Slagboringshastighet (Slag pr. minutt):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Støtenergi	2.0 J
Festesystem	SDS-plus
Vekt	3.0 kg
Maks. borekapasitet:	
stål	13 mm
betong/stei	24 mm

### BRUK

#### FØR DU BEGYNNER Å BORE

- Inspiser arbeidsflaten og se om det ligger kabler eller vann- eller gassrør der ved hjelp av en detektor.
- Før du kobler verktøyet til strømmen, må du sjekke at strømmettets spenning svarer til den som står på verktøyet merkeplate.

#### MONTERING OG AVMONTERING AV TILBEHØRENE

Se fig. 2 - 3.

Denne borhammeren er utstyrt med et SDS-plus feste-system.

- Gjør rent tilbehøret som du skal bruke og smør det inn med et tynt lag smøremiddel før du setter det inn i SDS+-spennhylsen.
- Dra spennhylsens ring bakover og hold den i denne stillingen.
- Sett det rene tilbehøret så langt inn som mulig i SDS+-spennhylsen ved å dreie det.
- Slipp spennhylsens ring for å låse fast tilbehøret.
- Sjekk at tilbehøret er låst godt fast ved å dra i det.

#### AVMONTERING AV TILBEHØRET TIL SDS-PLUS SYSTEMET

Dra spennhylsens ring bakover og ta ut tilbehøret.

#### CHUCK ADAPTER (HVIS INKLUDERT)

For borearbeid i metall, treverk og plast med borer som har ikke-SDS Plus skaft, er det en tilgjengelig boreadapter.

### START/STOPP

#### Hastighetskontroll

Borehastigheten kan endres når som helst ved hjelp av strømbryteren. Jo sterkere trykk du øver med fingeren på strømbryteren, jo større blir hastigheten. For å begrense den maksimale borehastigheten, velg den ønskede hastigheten ved hjelp av innstillings-knotten som sitter under strømbryteren.

#### Låseknapp

Hvis du ønsker å kunne bruke borhammeren i en konstant hastighet, trykk låseknappen i stilling "på" samtidig som du trykker på strømbryteren. For å oppheve denne sperringen, trykk raskt på strømbryteren, og slipp den.

#### STØTTEHÅNDTAK

Se fig. 4.

Av sikkerhetsmessige grunner, skal du bare bruke borhammeren hvis støttehåndtaket er på plass.

For å løse støttehåndtaket og endre dets stilling, dreier håndtaket mot venstre helt til håndtakets nedre del er løst. Plasser da håndtaket i ønsket stilling og lås det deretter ved å dreie håndtaket mot høyre.

#### DYBDEANLEGGSSTANG



Se fig. 5.

Legg dybdeanslaget på plass. Løsne skruen for å justere anslaget stilling. Dybden til det borede hullet blir lik avstanden mellom enden på boretilbehøret og enden på dybdeanslaget.

#### MODUSVALG-BRYTER

Se fig. 6.

Borhammeren er utstyrt med en hammerstopp som gir en ren boring.

- For å deaktivere hammerfunksjonen, plasserodusvalg-velgeren på .
- For å aktivere hammerfunksjonen, plasserodusvalg-velgeren på .

Medodusvalg-velgeren kan du endre boremodus under bruk (hvis hastigheten ikke er for høy). Den valgte modusen blir kun aktiv når du trykker på strømbryteren for å starte verktøyet.

**NB:** Hvis du dreierodusvalg-bryteren mot venstre når du borer i hammermodus, kan du risikere å skade boret. Deaktiver hammerfunksjonen når du bruker et diamantbor.

#### ROTASJONSSTOPP

Modusvalg-velgeren til ERH710RS modellen har en tredje stilling: Rotasjonsstopp , som stopper SDS+-spennhylsens rotasjon samtidig som hammerfunksjonen

## Norsk

beholdes. Denne funksjonen gjør det mulig å bruke borhammeren til meisling, hvis den er utstyrt med et egnet tilbehør.

**REVERSERING AV ROTASJONSRETNING**

Rotasjonsretningsvelgeren, som sitter rett over strømbryteren, gjør det mulig å reversere spennhysens rotasjonsretning. Denne velgeren kan kun brukes når borhammeren er stoppet.

Du kan velge mellom to stillinger:

- For en rotasjon med urviseren: Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot høyre.
- For en rotasjon mot urviseren: Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot venstre.

**⚠ Viktig!**

Når du borer i hammermodus, er det unødvendig å øve makt på tilbehøret. Et for sterkt trykk vil forårsake en unødvendig overbelastning på motoren. Kontroller tilbehørene regelmessig. Skjerp eller skift ut sløve tilbehør.

**STRØMINDIKATOR**

Vinkelsliperen er utstyrt med en strømindikator som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er slått på og at det vil starte straks du trykker på av/på bryteren.

**VEDLIKEHOLD****⚠ ADVARSEL**

For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende den som skiftes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

- Koble borhammeren fra strømmen før du foretar enhver vedlikeholds- eller rengjøringsprosedyre.
- Sørg for at verktøyet alltid er rent.
- Bruk aldri etsende midler for å rengjøre plastdelene.
- Når arbeidet er fullført anbefales det å rengjøre luftehullene ved hjelp av trykkluft (maks.3 bar) for å unngå oppsamling av støv.
- Kontroller kullbørstene regelmessig (skitne eller slitte kullbørster kan forårsake unormale gnister og motorforstyrrelser).

**MILJØVERN**

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

**SYMBOL**

Sikkerhetsalarm

V

Volt

Hz

Hertz

~

Vekselstrøm

W

Watt

J

Joule

n

Hastighet ubelastet

min<sup>-1</sup> Antall omdreininger eller bevegelser pr.Minutt



CE samsvar



Dobbel isolering



Bruk hørselsvern



Bruk øyebeskyttelse



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resikuler vedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## Русский

### ОПИСАНИЕ

1. Кольцо патрона
2. Курок выключателя и переключатель направления вращения
3. Кнопка блокировки
4. Вспомогательная рукоятка
5. Реечный ограничитель глубины
6. Переключатель режимов
7. Жить индикатором инструмент
8. Ударный режим
9. Режим ударной дрели
10. Режим сверления

### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Пользуйтесь средствами защиты слуха.** Шум может стать причиной потери слуха.
- **При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки.** Потеря управления может стать причиной травмы.
- **При пыльных работах пользуйтесь защитными очками и респиратором.**
- **При работе в поверхностях, за которыми могут быть спрятаны электрические провода, держите инструмент только за изолированные нескользящие части.** В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ

#### ⚠ Важное замечание!

При использовании электрических инструментов следует соблюдать основные правила технической безопасности для снижения опасности возгорания, поражения электрическим током и получения травм. Не пользуйтесь инструментом, внимательно не прочитав ИЛИ не поняв все правила техники безопасности.

- Проверьте, чтобы напряжение в сети (в Вольтах) соответствовало указаниям на табличке инструмента.
- При пользовании автоматической сматывающей катушкой сетевого шнура полностью разматывайте шнур с катушки. Минимальное сечение сетевого шнура: 1.0 mm.
- При работе бурильным молотком на улице пользуйтесь удлинителем для наружных работ

и проверяйте, чтобы розетка удлинителя была защищена от дождя и исправно работала.

- При работе бурильным молотком навесу держитеравновесие.
- Перед началом работы проверяйте детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стенах. Не дотрагивайтесь до деталей под напряжением и проводящих деталей.
- При пыльных работах пользуйтесь защитными очками и респиратором.
- **Пользуйтесь средствами защиты слуха.** Шум может стать причиной потери слуха.
- Не пользуйтесь бурильным молотком вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газа.
- Перед чистой инструмента или сменой аксессуаров выключайте инструмент из сети.
- Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Масло и кислота могут повредить шнур питания.
- Никогда не перегружайте инструмент.
- Следите за тем, чтобы рабочее место не представляло никакой опасности.

#### ⚠ Важное замечание!

При установке, использовании и обслуживании инструмента необходимо соблюдать все национальные правила техники безопасности.

- При плохом креплении буры и сверла могут случайно выскочить из инструмента и нанести тяжелые травмы. Перед началом работы всегда проверяйте крепление буры или сверла в патроне SDS+.
- Регулярно осматривайте патрон и проверяйте его износ и исправность.
- Никогда не запускайте бурильный молоток, не установив его против рабочей поверхности (стены, потолка и т.д.).
- По окончании работы выключайте бурильный молоток из сети и вынимайте из него буры и сверла.
- Перед сменой буры или сверла всегда выключайте бурильный молоток из сети.
- Пользуйтесь защитными очками! Защищайтесь от осколков! Следите за тем, чтобы работающие вместе с Вами также пользовались защитными очками. У других работников делать то же самое. Пользуйтесь каской и устанавливайте разделяющие перегородки на рабочем месте.

## Русский

- Пользуйтесь рабочими перчатками, чтобы защищать руки от ударов и порезов.
- Вибрация может нарушить функцию кистевого сустава. По мере возможности, избегайте вибраций.
- Всегда держите сетевой шнур сзади инструмента.
- Храните инструмент подальше от детей.
- При работе бурильным молотком всегда держите его обеими руками и занимайте устойчивое положение.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Поглощенная мощность	710 W
Скорость на холостом ходу	0-1100 min <sup>-1</sup>
Скорость в ударном режиме (ударов в минуту):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Ударная энергия	2.0 J
Крепление	SDS+
Вес	3.0 kg
Максимальная мощность сверления:	
сталь	13 mm
бетон/камень	24 mm

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Осмотрите рабочую поверхность и определите детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стене.
- Прежде чем включать инструмент проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало характеристикам на фирменной табличке инструмента.

#### УСТАНОВКА И СНЯТИЕ АКСЕССУАРОВ

См. рис. 2 - 3.

Бурильный молоток имеет систему крепления SDS+.

- Очистите аксессуар и нанесите на него тонкий слой смазки перед установкой в патрон системы SDS+.
- Оттяните кольцо патрона (A) назад и держите его в этом положении.
- Вставьте, проворачивая, чистый аксессуар как можно глубже в патрон системы SDS+.

- Отпустите кольцо патрона, чтобы закрепить аксессуар.
- Потяните за аксессуар, чтобы проверить надежность его крепления.

#### СНЯТИЕ АКСЕССУАРА С СИСТЕМЫ SDS+

Оттяните кольцо патрона назад и выньте аксессуар.

#### ПАТРОННЫЙ ПЕРЕХОДНИК (ЕСЛИ ВКЛЮЧЕН)

Переходник предназначен для сверления металла, дерева и пластмассы с дрелью, не оснащенной стержнем SDS-плюс.

#### ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

##### Регулировка скорости вращения

Скорость работы инструмента регулируется курком выключателя. Чем сильнее нажат курок, тем выше рабочая скорость. Чтобы ограничить максимальную рабочую скорость, пользуйтесь регулятором на курке выключателя.

##### Кнопка блокировки

Для работы на постоянной скорости нажмите на кнопку блокировки в положении "ВКЛ", одновременно нажав на курок выключателя. Чтобы разблокировать эту функцию, коротко нажмите на курок выключателя и отпустите его.

#### ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

См. рис. 4.

Для полной безопасности всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой.

Чтобы освободить вспомогательную рукоятку и сменить ее положение, поверните ее влево. Установите ее в нужное положение и затяните, повернув вправо.

#### РЕЕЧНЫЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ



См. рис. 5.

Установите упор глубины.. Отпустите винт и отрегулируйте упор глубины. Глубина отверстия будет равна расстоянию от конца аксессуара до конца упора глубины.

#### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ

См. рис. 6.

Функция молотка может быть отключена для нормального сверления.

- Чтобы выключить функцию молотка, установите переключатель режимов в положение .
- Чтобы включить функцию молотка, установите переключатель режимов в положение .

Переключатель режимов позволяет менять режим во




## Русский

время работы (при условии, что скорость - не очень высокая). Выбранный режим включается при нажатии на курок выключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если повернуть переключатель влево при работе в режиме молотка, можно испортить сверло. Отключайте функцию молотка при работе алмазным сверлом.

### ОСТАНОВКА ВРАЩЕНИЯ

Переключатель режимов на модели ERH710RS имеет третью функцию: остановка вращения , позволяющую остановить вращение патрона системы SDS+, продолжая использовать функцию молотка. Эта функция позволяет использовать инструмент как отбойный молоток при условии, что он оснащен соответствующим аксессуаром.

### СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Переключатель направления вращения, расположенный под курком выключателя, позволяет менять направление вращения патрона. Переключать направление вращения можно только тогда, когда инструмент остановлен.

Переключатель имеет два положения:

- Вращение по часовой стрелке: Установите переключатель вправо.
- Вращение против часовой стрелки: Установите переключатель влево.

### Важное замечание!

Не форсируйте инструмент при сверлении с функцией молотка. Сильное давление на инструмент перегружает электрический мотор. Регулярно осматривайте аксессуары. Затачивайте или меняйте затупившиеся аксессуары.

### ЖИТЬ ИНДИКАТОРОМ ИНСТРУМЕНТ

В этом инструменте есть индикатор питания, загорающий при подключении инструмента к сети питания. Эта система предупреждает пользователя, что инструмент подключен и работает, когда переключатель нажат.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ОСТОРОЖНО

При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей может создать опасность или стать причиной выхода изделия из строя.

- Перед регулировкой, обслуживанием или чисткой инструмента выключайте его из сети.
- Следите за чистотой инструмента.
- Никогда не пользуйтесь едкими средствами для чистки пластмассовых деталей.
- Во избежание скопления пыли, по окончании работы рекомендуется прочистить вентиляционные жалюзи сжатым воздухом (давление не выше 3 бар).
- Регулярно осматривайте угольные щетки (грязные или изношенные угольные щетки ведут к интенсивному искрению и перебоям в работе мотора).

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

### СИМВОЛ



Внимание

V

Вольт

Hz

Герц

~

Переменный ток

W

Ватт

J

джоуль

n<sub>o</sub>

Скорость на холостом ходу

min<sup>-1</sup>

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Соответствие требованиям CE



Двойная изоляция



Применяйте средства защиты органов слуха



Применяйте средства защиты органов зрения



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## Polski

### OPIS

1. Pierścień uchwytu narzędziowego
2. Spust i wybierak kierunku obrotów
3. Przycisk blokady
4. Uchwyt pomocniczy (dodatkowa rękojeść)
5. Ogranicznik głębokości
6. Wybierak trybu pracy
7. Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie
8. Tryb wiercenia z udarem
9. Tryb wiercenia z udarem
10. Tryb wiercenia

### SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- **Noście słuchawki ochronne.** Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- **Używać rękojeści pomocniczej dołączonej do wiertarki.** Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- **Założcie okulary ochronne jak również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.**
- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieślizgające się części.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

### SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

#### Ważne!

Podczas używania jakichkolwiek urządzeń elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności. Pozwoli to uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem lub zranienia. Nie używajcie waszego narzędzia przed uprzednim przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich wymogów bezpieczeństwa.

- Upewnijcie się, że używane napięcie (V wolty) odpowiada wskazaniu figurującym na tabliczce znamionowej narzędzia.
- Jeżeli używacie zwijaczy kabli, należy całkowicie odwinąć kabel z bębna. Minimalny przekrój kabla elektrycznego: 1.0 mm.
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego na zewnątrz, podłączcie go do przedłużacza dostosowanego do użycia na zewnątrz i upewnijcie się, że gniazdko jest sprawne i zabezpieczone przed deszczem.
- Upewnijcie się, czy będziecie mogli utrzymać równowagę kiedy używacie młota udarowo obrotowego z wolnej ręki.

- Przed wierceniem, użyjcie detektora (czujnika), by namierzyć w ścianach gdzie znajdują się linie elektryczne czy rurociągi gazu i wody. Nie wolno dotykać części pod napięciem czy też przewodników.
- Załóżcie okulary ochronne jak również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- **Noście słuchawki ochronne.** Nadmierny hałas może uszkodzić słuch.
- Nigdy nie używajcie waszego młota w pobliżu produktów łatwopalnych czy gazu.
- Przed czyszczeniem lub zmianą akcesoriów należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania.
- Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie. Olej i kwas mogą uszkodzić przewód zasilający.
- Nigdy nie przeciążajcie waszego narzędzia.
- Upewnijcie się, że wasze otoczenie robocze (plan pracy) nie stwarza żadnego problemu bezpieczeństwa.

#### Ważne!

Należy koniecznie przestrzegać wszelkich krajowych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w zakresie zainstalowania, funkcjonowania i konserwacji narzędzia.

- Żle zamocowane dłuta i wiertła mogą być nieprzewidzianie odrzucone z narzędzia i spowodować poważne skaleczenie. Zanim przystąpicie do używania waszego młota udarowo-obrotowego, sprawdźcie zawsze czy dłuto lub wiertło jest dobrze zamocowane w uchwycie narzędziowym SDS+.
- Kontrolujcie regularnie uchwyt narzędziowy, by sprawdzić nie przedstawia on oznak zużycia lub czy nie jest uszkodzony.
- Nie należy nigdy uruchamiać młota udarowo-obrotowego zanim nie przystawi się go do powierzchni roboczej (ściana, sufit ,itd.)
- Po użyciu, odłączcie od zasilania młot udarowo-obrotowy i zdejmijcie dłuto czy wiertło.
- Przed wymianą dłuta czy wiertła należy zawsze odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Zakładajcie okulary ochronne, tak by zabezpieczyć się przed ewentualnymi odpryskami czy odbiciami. Każcie je nosić również innym osobom, które z wami pracują. Noście kask i zainstalujcie przegrody separacyjne w waszym miejscu pracy.
- Zakładajcie rękawice robocze w celu zabezpieczenia waszych palców od przecięć czy zadraśnień.
- Wibracje mogą spowodować zaburzenia w nadgarstku. W związku z tym, wystawienie na wibracje

## Polski

powinno być ograniczone w miarę możliwości.

- Przewód zasilający powinien zawsze pozostawać z tyłu narzędzia.
- Przechowujcie wasze narzędzie poza zasięgiem dzieci.
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego, trzymajcie go dwoma rękami i upewnijcie się, że macie stabilną pozycję.

### PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Moc pobierana	710 W
Prędkość bez obciążenia	0-1100 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru (uderzeń na minutę):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energia pojedynczego udaru	2.0 J
System mocowania narzędzi	SDS-plus
Waga	3.0 kg
Maksymalna średnica wiercenia:	
stal	13 mm
w betonie/ kamieniu	24 mm

### OBSŁUGA

#### ZANIM ZACZNIECIE WIERCIĆ

- Skontrolujcie waszą powierzchnię roboczą i zlokalizujcie przy pomocy detektora wszelkie przewody elektryczne czy też przewody wodne lub gazowe.
- Zanim podłączycie do zasilania wasze narzędzie, należy sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej narzędzia odpowiada waszemu napięciu sieciowemu.

#### ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW

Zobacz rysunek 2 - 3.

Ten młot udarowo obrotowy jest wyposażony w system mocujący SDS-plus.

- Wyczyśćcie akcesoria i pokryjcie je cienką warstwą smaru zanim włożycie je do uchwytu narzędziowego.
- Pociągnijcie do tyłu pierścieni uchwytu narzędziowego i przytrzymajcie go w tej pozycji.

- Wprowadźcie osprzęt najgłębiej jak to możliwe do uchwytu narzędziowego SDS+ obracając nim.
- Zwolnijcie pierścieni uchwytu w celu zablokowania akcesoria.
- Sprawdźcie czy zostało ono dobrze zamocowane ciągnąc za nie.

#### ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW Z SYSTEMU SDS-PLUS

Pociągnijcie do tyłu pierścieni uchwytu narzędziowego i zdejmijcie osprzęt.

#### PRZEJŚCIÓWKA UCHWYTU (JEŚLI W ZESTAWIE)

Do wiercenia w metalu, drewnie i plastiku przy zastosowaniu wiertła, które nie mają możliwości mocowania w systemie SDS Plus, dostępna jest przejściówka uchwytu.

#### URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE

##### Kontrolowanie prędkości

Prędkość wiercenia może być zmieniona w każdej chwili przy pomocy spustu. Prędkość wzrasta w miarę zwiększania nacisku waszego palca na spust. Aby ograniczyć maksymalną prędkość wiercenia wybierzcie pożądanę ustawienie przy pomocy pokrętki regulacji znajdującego się na spuście.

##### Przycisk blokady

Jeżeli chcecie używać młota udarowo-obrotowego przy stałej prędkości, naciśnijcie na przycisk blokujący pozycję "włączone" naciskając jednocześnie na spust. Aby odblokować tą funkcję, naciśnijcie krótko na spust, następnie zdejmijcie palec ze spustu.

#### UCHWYT POMOCNICZY (DODATKOWA RĘKOJEŚĆ)

Zobacz rysunek 4.

Ze względu na bezpieczeństwo pracy, należy używać młota udarowo-obrotowego tylko wtedy gdy uchwyt pomocniczy jest na swoim miejscu.

Aby odkręcić uchwyt pomocniczy i zmienić jego pozycję, należy obracać uchwyt w lewo, tak by podstawa uchwytu poluzowała się. Następnie należy umieścić uchwyt w pożądaną pozycję i zablokować go obracając uchwyt w prawo.

#### OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI

Zobacz rysunek 5.

Założyć ogranicznik głębokości na swoje miejsce. Odkręcić śrubę w celu ustawienia pozycji ogranicznika. Głębokość przewierconego otworu odpowiada odległości między końcówką osprzętu do wiercenia i końcówką ogranicznika głębokości.

## Polski

### WYBIERAK TRYBU PRACY

Zobacz rysunek 6.

Wasz młot udarowo-obrotowy wyposażony jest w blokadę kucia pozwalającą na czyste wiercenie.

- Aby zdezaktywować tryb kucia, umieścić wybierak trybu pracy na **I**.
- Aby aktywować tryb kucia, umieścić wybierak trybu pracy na **T**.

Wybierak trybu pracy umożliwia zmianę trybu wiercenia w trakcie używania narzędzia (pod warunkiem że prędkość nie będzie zbyt duża). Wybrany tryb pracy staje się aktywny, wtedy gdy naciśnięcie na spust w celu uruchomienia narzędzia.

**UWAGA:** Jeżeli obracacie w lewo wybierak trybu pracy, podczas wiercenia w trybie kucia, możecie uszkodzić wiertło. Zdezaktywujcie funkcję kucia, kiedy używacie wiertła diamentowego.

### ZATRZYMANIE OBROTÓW

Wybierak trybu pracy modelu ERH710RS zawiera trzecią pozycję: zatrzymanie obrotów **T**, która zatrzymuje obroty uchwytu narzędziowego SDS+ podtrzymując funkcję kucia. Funkcja ta umożliwia używanie młota udarowo-obrotowego jako bruździaka, pod warunkiem że jest on wyposażony w odpowiedni osprzęt.

### ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

Wybierak kierunku obrotów, usytuowany nad spustem, umożliwia zmianę kierunku obrotów uchwytu wiertarskiego. Nie zachodzi możliwość używania tego wybieraka, kiedy młot udarowo-obrotowy jest zatrzymany. Macie do wyboru dwie pozycje:

- Aby obroty odbywały się w kierunku wskazówek zegara: Ustawić wybierak kierunku obrotów w prawo.
- Aby obroty odbywały się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: Ustawić wybierak kierunku obrotu w lewo.

### **⚠ Ważne!**

Podczas wiercenia w trybie kucia nie zachodzi potrzeba naciskania osprzętu. Zbyt silny nacisk mógłby spowodować przeciążenie elektryczne silnika. Kontrolujcie regularnie wasz osprzęt (akcesoria). Naostrzcie lub wymieńcie stępione akcesoria.

### LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD

Waszą szlifierka kątowna wyposażona jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie, która zaświeca się,

gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta przyciąga uwagę na fakt, że narzędzie jest podłączone do zasilania i że się uruchomi gdy tylko naciśnięcie na spust.

### KONSERWACJA

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Przed wykonywaniem regulacji bądź przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Dopilnujcie, aby wasze narzędzie było zawsze czyste.
- Nigdy nie używajcie substancji żrących do czyszczenia części plastikowych.
- Po zakończeniu pracy, zaleca się oczyszczenie szczelin wentylacyjnych przy pomocy sprężonego powietrza (max.3 bary) w celu uniknięcia nagromadzenia kurzu.
- Kontrolujcie regularnie szczotki węglowe (szczotki węglowe brudne lub zużyte są przyczyną anormalnego tworzenia się iskry i opuszczania zapłonu silnika).

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

### SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

V Volt

Hz Herc

~ Prąd przemienny

W Wat

J Dżul

n<sub>0</sub> Prędkość bez obciążenia

min<sup>-1</sup> Ilość obrotów czy ruchów na minutę



Zgodność CE



Podwójna izolacja



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony wzroku



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## Čeština

### POPIS

1. Upínací závit sklíčidla
2. Spínač a přepínač levého/pravého chodu
3. Tlačítko zamknutí
4. Přídavná rukojeť
5. Doraz hloubky vrtání
6. Přepínač provozních režimů (volba otáček)
7. Světelný indikátor napětí
8. Režim přiklepu
9. Režim vrtání s přiklepem
10. Režim vrtání

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- **Používejte sluchovou ochranu.** Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci tvoří vrtná suť.**
- **Při práci v místech, kudy mohou vést elektrické kabely je nutné držet horní fréčku pouze za izolované části.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### Důležité!

Pokud používáte elektrické nástroje, měly by být dodržovány základní bezpečnostní předpisy za účelem snížení nebezpečí požáru, elektrického úrazu a osobní újmy. Nářadí nepoužívejte, pokud jste si nepřečetli návod k obsluze nebo vám nejsou jasné bezpečnostní pokyny.

- Zkontrolujte, zda hodnota napětí v elektrické síti (ve V) odpovídá provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Pokud používáte napájecí kabel navinutý na kabelový bublen, je nutné kabel zcela odmotat. Minimální průřez elektrického vodiče: 1.0 mm.
- Pokud vrtací kladivo používáte venku a pokud jste nuceni použít prodlužovací šňůru, je nutné použít prodlužovací kabel určený pro práci ve venkovním prostředí. Kabelová koncovka musí být v perfektním funkčním stavu a musí být chráněna před deštěm.
- Ujistěte se, že při práci udržíte rovnováhu, pokud jste nuceni pracovat se zdviženými rukama.
- Pokud přesně nevíte, kudy vedou silnoprůdné kabelové rozvody nebo rozvody vody a plynu, použijte

sondu (detektor), dříve než začnete vrtat. Nedotýkejte se částí pod napětím a elektrických vodičů.

- Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci tvoří vrtná suť.
- **Používejte sluchovou ochranu.** Vystavování hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Vrtací kladivo nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Než začnete nářadí čistit nebo měnit příslušenství, vždy je odpojte z elektrické sítě.
- Napájecí kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu. Olej a kyselina mohou poškodit přívodní síťovou šňůru.
- Nářadí nikdy nepřetěžujte.
- Zkontrolujte, zda je pracovní prostředí bezpečné.

#### Důležité!

Při instalaci, provozu a údržbě nářadí je nutné dodržovat všechny národní technické a bezpečnostní normy pro práci s elektrickým zařízením.

- V případě nesprávného upevnění existuje nebezpečí vymrštění vrtacího nástroje (vrtáku, sekáče) z kladiva, které může být příčinou velmi vážného úrazu. Než začnete pracovat s vrtacím kladivem, vždy zkontrolujte, zda jsou vrták nebo sekáč řádně upevněny ve sklíčidle SDS+.
- Pravidelně kontrolujte stav sklíčidla, zda sklíčidlo není opotřeбенé nebo poškozené.
- Nikdy vrtací kladivo nezapínajte, pokud není v záběru s pracovním plochou (zdi, stropem apod.).
- Po skončení práce, odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě a vysuňte sekáč nebo vrták.
- Před výměnou sekáče nebo vrtáku vždy odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě.
- Používejte ochranné brýle, chráníte tím svůj zrak před odlétajícími odřezky a vrtanou suti. Spolupracující osoby musí rovněž nosit ochranné brýle. Při práci noste přilbu a oddělte své pracoviště ochrannou clonou.
- Používejte ochranné rukavice, chráníte tím své prsty před zraněním a pořezáním.
- Vibrace vznikající při práci mohou způsobit nervové a svalové poruchy systému ruce-paže. V rámci možnosti se snažte omezit vibrace na minimum.
- Napájecí kabel vždy vedte až za nástrojem.
- Nářadí uskladňujte mimo dosah dětí.

## Čeština

- Při práci držte vrtací kladivo vždy oběma rukama a pracujte ve stabilní poloze.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Příkon	710 W
Otáčky naprázdno	0-1100 min <sup>-1</sup>
Rychlost příklepů (rázy za minutu):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Síla úderu	2.0 J
Systém upínání	SDS-plus
Hmotnost	3.0 kg
Maximální průměr vrtání:	
ocel	13 mm
v betonu/do kamene	24 mm

### OBSLUHA

#### NEŽ ZAČNETE VRTAT

- Zkontrolujte své pracovní prostředí, ujistěte se, že víte, kudy přesně vedou elektrické kabely a rozvody plynu a vody. V případě sebemenší nejistoty použijte detektor (sondu, testery).
- Než začnete používat vrtací kladivo, zkontrolujte, zda elektrické napětí odpovídá údajům na výrobní štítku nářadí.

#### NASAZENÍ A VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Viz obrázek 2 - 3.

Vrtací kladivo umožňuje pohodlné a rychlé upnutí nástrojů díky systému upínání SDS-plus.

- Před upnutím nástroje do sklíčidla SDS+ vrtací nástroj očistěte a namažte jemnou vrstvou vhodného maziva.
- Kroužek sklíčidla vsuňte dozadu a přidržte ho v této poloze.
- Zasuňte (otáčivým pohybem) čistý vrtací nástroj co možná nejdále do sklíčidla SDS+.
- Pusťte kroužek sklíčidla, tím se vrtací nástroj zablokuje.
- Zkontrolujte správné upnutí nástroje tak, že za něj zatáhnete.

#### VYJMUTÍ VRTACÍHO NÁSTROJE ZE SYSTÉMU SDS-PLUS

Vytáhněte kroužek sklíčidla dozadu a vyjměte vrtací nástroj.

#### ADAPTÉR SKLÍČIDLA (JE-LI SOUČÁSTÍ DODÁVKY)

Při vrtání do kovu, dřeva a plastů pomocí vrtacích bitů, které nejsou opatřeny dřikem SDS Plus, lze použít adaptér.

#### ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ VRTACÍHO KLADIVA

##### Kontrola otáček

Otáčky vrtacího kladiva je možné regulovat pomocí spouštěče. Čím více prstem stlačujete spouštěč, tím je rychlost vyšší. Pokud chcete omezit maximální otáčky, k nastavení optimálního výkonu použijte regulační kolečko na spouštěči.

##### Tlačítko zamknutí

Pokud potřebujete vrtat konstantní rychlostí, je možné nastavené otáčky aretovat západkou spínače v poloze "zapnuto" při současném přidržení spouštěče ve stisknuté poloze. Pokud chcete změnit otáčky, stiskněte krátce spouštěč a zase ho pusťte.

#### PŘÍDAVNÁ RUKOJEŤ

Viz obrázek 4.

Z bezpečnostních důvodů používejte vrtací kladivo pouze s nasazenou přídatnou rukojetí.

Pokud potřebujete povolit přídatnou rukojeť a změnit její polohu, otáčejte rukojeť doleva, dokud nepovolí. Nastavte přídatnou rukojeť do požadované polohy a zablokujte ji otočením doprava.

#### DORAZ HLOUBKY VRTÁNÍ



Viz obrázek 5.

Nasaďte hloubkový doraz. K nastavení polohy dorazu povolte šroub. Úběrový výkon vrtáku (hloubka vyvrtaného otvoru) bude rovna vzdálenosti mezi hrotem vrtacího nástroje a koncem hloubkového dorazu.

#### PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ (VOLBA OTÁČEK)

Viz obrázek 6.

U vrtacího kladiva je možné vypnout příklep a vrtat v normálním režimu.

- Pokud chcete vypnout příklep, nastavte přepínač provozních režimů na .
- Pokud chcete zapnout příklep, nastavte přepínač provozních režimů na .


Přepínač provozních režimů umožňuje změnit pracovní režim vrtacího kladiva v průběhu vrtání (za předpokladu,

## Čeština

že rychlost nářadí není příliš vysoká). Nastavený režim se projeví až po stisknutí spínače a zapnutí nářadí.

**POZNÁMKA:** Pokud byste v průběhu vrtání s přiklepem přepnuli přepínač režimů doleva, mohli byste poškodit vrták. Pokud používáte diamantový vrták, vypněte přiklep.

### ZASTAVENÍ ROTACE

Přepínač režimů u modelu ERH710RS má ještě třetí pozici: zastavení rotace , kterou se zastaví otáčení skličidla SDS+. Tato funkce umožňuje používat vrtací kladivo jako dlatu pro příklepové vrtání, za předpokladu použití vhodného vrtacího nástroje.

### PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU

Přepínač pravého a levého chodu, umístěný nad spínačem, umožňuje měnit směr otáčení skličidla. Tato funkce nemá vliv na příklep. Pokud je vrtací kladivo vypnuté, přepínač nelze používat.

Existují dvě pozice:

- Pokud chcete, aby se skličidlo otáčelo ve směru hodinových ručiček: Nastavte přepínač pravého/levého chodu doprava.
- Pokud chcete, aby se skličidlo otáčelo v protisměru hodinových ručiček: Nastavte přepínač pravého/levého chodu doleva.

### Důležité!

Pokud pracujete se zapnutým příklepem, není nutné na vrtací nástroj tlačit. Pokud byste na vrtací nástroj tlačili, zbytečně přetěžujete elektrický motor. Pravidelně kontrolujte stav vrtacích nástrojů. Tupé vrtací nástroje je třeba naostřit nebo vyměnit.

### SVĚTELNÝ INDIKÁTOR NAPĚTÍ

Úhlová bruska je vybavena světelným indikátorem napětí, který se rozsvítí, jakmile je bruska připojena ke zdroji napětí. Tato kontrolka upozorňuje uživatele nářadí, že je nářadí pod napětím a že se uvede do provozu při stisknutí spínače.

### ÚDRŽBA

### VAROVÁNÍ

Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

- Před jakýmkoliv úkonem údržby nebo před seřizováním vrtacího kladiva je vždy nutné nářadí odpojit ze zásuvky elektrické sítě.

- Nářadí udržujte vždy čisté.
- K čištění plastových částí nářadí nikdy nepoužívejte přípravky s obsahem žíravin.
- Po skončení práce se doporučuje vyčistit větrací otvory stlačeným vzduchem (max. 3 bary), aby nedocházelo k hromadění prachu.
- Pravidelně kontrolujte stav uhlíkových kartáčů (špinavé nebo opotřebované uhlíkové kartáče mohou způsobit jiskření motoru a být příčinou jeho selhávání).

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V Volt

Hz Hertz

~ Střídavý proud

W Watt

J Joule

no Otáčky naprázdno

min<sup>-1</sup> Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



Shoda CE



Dvojitá izolace



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.



## Magyar

### LEÍRÁS

1. Tokmány gyűrű
2. Ravasz és forgásirány váltó
3. Reteszelő gomb
4. Segédfogantyú
5. Mélységállító rúd
6. Üzem mód-váltó
7. Működésjelző lámpa
8. Kalapács üzemmód
9. Útvefűrés üzemmód
10. Fűrés üzemmód

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Használjon hallásvédő eszközt (füldugót).** A fűrőgép zaja halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Ha a munkálatok során por termelődik, használjon védőszemüveget és porvédő maszkot.**
- **A szerszámot mindig a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületet munkál meg, amelyben elektromos vezeték lehet.** Az "élő" vezetékkel érintkező vágóeszköz következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### Fontos!

Elektromos szerszámgépek használatakor a tűz, elektromos áramütés és a személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében az alapvető biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani. Ne használja a szerszámot addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és teljes mértékben meg nem értett minden biztonsági előírást.

- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség (Volt-ban) megfelel-e a szerszám típus tábláján feltüntetett értéknek.
- Abban az esetben, ha kábeldobot használ, a vezeték csévélje le teljesen a dobrol. Az elektromos vezeték minimális keresztmetszete: 1.0 mm.
- Amikor a szabadban használja a fúrókalapácsot, csatlakoztassa azt egy kültéri hosszabbítóhoz, és bizonyosodjon meg arról, hogy a dugaszoló aljzat védett eső ellen, valamint hogy a hosszabbító kifogástalan műszaki állapotban van.
- Bizonyosodjon meg arról is, hogy stabilan áll és meg tudja tartani az egyensúlyt, amikor mindkét kezét használja a fúró tartására.

- Mielőtt fúrni kezdene, használjon fémdetektort annak felderítésére, hogy hol futnak a falban a villany-, víz- és gázvezetékek. Ne érintse a feszültség alatt lévő alkatlemeket, és az elektromos vezető részeket.
- Ha a munkálatok során por termelődik, használjon védőszemüveget és porvédő maszkot.
- **Használjon hallásvédő eszközt (füldugót).** A fűrőgép zaja halláskárosodást okozhat.
- Ne használja a fúrókalapácsot gyűlékony, tűzveszélyes anyagok ill. gázok közelében.
- Mindig húzza ki a szerszámot bármilyen tisztítás és tartozékcseré előtt.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen. A különféle olajok és savak károsíthatják az elektromos tápvezetékét.
- Soha ne terhelje túl a szerszámot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkavégzés környezetében semmilyen biztonsági probléma nem vetődik fel.

#### Fontos!

Elkerülhetetlenül fontos, hogy minden, a munkavégzés helyén hatályos, a szerszám felszere-lésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági rendszabályt betartson.

- Amennyiben rosszul van a véső- ill. fúrófej rögzítve, akkor hirtelen kirepülhet a szerszámból és súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat. A fúrókalapács használatbavétele előtt mindig ellenőrizze, hogy a véső- ill. fúrófej megfelelően van-e rögzítve az SDS+ tokmányban.
- Rendszeresen ellenőrizze a tokmányt, hogy nincsenek-e rajta elhasználódás / kopás jelei és hogy nem sérült-e.
- Soha ne kapcsolja be addig a fúrókalapácsot, amíg nem helyezte hegyét a munkafelületre (fal, plafon stb.).
- A munka befejezése után húzza ki a szerszámot és vegye ki a véső- ill. fúrófejet.
- Mindig szüntesse meg a fúrókalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt véső- ill. fúrófejet cserélné.
- Használjon védőszemüveget, óvja szemét az esetlegesen kirepülő részecskéktől / törmeléktől! A többi munkát szemlélő / munkában résztvevő személynek is írja elő ezt. Viseljen védősisakot és szükség esetén elvont védősisakokat a munkahelyen.
- Viseljen munkakesztyűt, mely védelmet ad az ujjaknak a vágások és horzsolások ellen.

## Magyar

- A szerszám rezgése ártalmas hatással lehet a kézre és a karra. A vibrálásnak való kitétel így a lehetőségekhez képest csökkenteni kell.
- Az elektromos hálózati tápvezetékét tartsa mindig a gép mögött.
- A szerszámot tárolja mindig gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
- Amikor fúrókalapáccsal dolgozik, mindig két kézzel fogja azt és bizonyosodjon meg arról, hogy stabil munkapozíciót vett fel.

### MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Felvett teljesítmény	710 W
Üresjáratú fordulatszám	0-1100 min <sup>-1</sup>
Kalapács sebessége (ütés percenként):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Ütési energia	2.0 J
Szerszám-befogás	SDS-plusz
Tömeg	3.0 kg
Maximális fúrásteljesítmény:	
acél	13 mm
betonban/kőben	24 mm

### HASZNÁLAT

#### A FÚRÁS ELŐTTI TEENDŐK

- Vizsgálja át a munkafelületet egy fémdetektor segítségével, keressen meg minden villanyvezetékét, víz- és gázvezeték csövet a felület alatt.
- Mielőtt a csatlakoztatná a szerszámot, bizonyosodjon meg arról, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség paramétere megfelel-e a szerszám típusábráján feltüntetett értéknek.

#### A FEJEK BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

Lásd 2 - 3. ábrát.

Ezt a fúrókalapácsot SDS-plusz szerszámbe fogási rendszerrel látták el.

- Tisztítsa meg azt a fejet, amelyet használni szeretne, és vigyen fel rá egy vékony réteg kenőanyagot, mielőtt az SDS+ tokmánya helyezni.
- Húzza hátra a tokmány gyűrűt és tartsa ebben a helyzetben.
- A megtisztított fejet nyomja be csavarva az SDS+ tokmánya amilyen mélyre csak lehet.

- Engedje fel a tokmány gyűrűt a fej rögzítéséhez.
- Ellenőrizze hogy a fej jól rögzül-e, húzogassa meg egy kicsit.

#### A FEJ KIVÉTELE AZ SDS-PLUSZ TOKMÁNYBÓL

Húzza hátra a tokmány gyűrűt és távolítsa el a fejet.

#### TOKMÁNYADAPTER (HA VAN)

Fém, fa és műanyagok nem SDS PLUS típusú betétekkel való fúrásához tokmányadapter használható.

#### BE/KI KAPCSOLÁS

#### Sebességszabályozás

A ravasz segítségével bármikor módjában áll változtatni a fúrási sebességet (fordulatszám). Minél jobban nyomja ujjával a ravaszt, annál nagyobb lesz a fordulatszám. A maximális fúrási sebesség korlátozásához válassza ki a kívánt értéket a ravaszon lévő szabályozó tárcsa segítségével.

#### Reteszelő gomb

Amennyiben állandó sebességen szeretné a fúrókalapácsot használni, nyomja be a reteszelő gombot ("be" állás), miközben lenyomva tartja a ravaszt. Ezt a funkciót úgy lehet kioldani, hogy röviden megnyomja a ravaszt, majd pedig elengedi.

#### SEGÉDFOGANTYÚ

Lásd 4. ábrát.

Biztonsági okokból csak akkor használja a fúrókalapácsot, ha az oldalfogantyú a helyén található.

A segédfogantyú meglazításához és pozícióváltáshoz fordítsa balra a fogantyút, amíg a fogantyú alapja ki nem lazul. Helyezze a fogantyút a kívánt állásba és blokkolja ezután a fogantyú jobbra fordításával.

#### MÉLYSÉGÁLLÍTÓ RÚD



Lásd 5. ábrát.

Tegye a helyére a mélységmérő szárt. Oldja ki a csavart a szár helyzetének beállításához. A fúrt lyuk mélysége egyenlő a fúrófej és a mélységmérő szár végei közötti távolsággal.

#### ÜZEMMÓD-VÁLTÓ

Lásd 6. ábrát.

A szerszámon az ütőmű által keltett kalapálás kiiktatására, azaz normál módon történő fúrásra is van lehetőség.

- A kalapálás kiiktatásához helyezze az üzemmód-váltó gombot  állásba.
- A kalapálás aktiválásához helyezze az üzemmód-váltó gombot  állásba.

Az üzemmód-váltó segítségével működés közben válthat fúrási üzemmódot (feltételezve, hogy a sebesség nem túl nagy). A kiválasztott üzemmód csak akkor aktiválódik, amikor megnyomja a ravaszt a szerszám beindításához.

## Magyar

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben kalapálás üzemmódban balra fordítja az üzemmód-váltót, megrongálhatja a fűrófejet. Itkassa ki a kalapálás funkciót, ha gyémánt fűrófejet használ.

### A FORGÁS KIKAPCSOLÁSA

Az ERH710RS típusú fűrókalapács üzemmód-váltóján egy harmadik állás is található: forgás kikapcsolva **T** melyben az SDS+ tokmány forgása ki van kapcsolva, viszont a kalapálás aktív. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a fűrókalapácsot vésőkalapácsként használja, feltéve, hogy egy megfelelő vésőfej van a tokmányba illesztve.

### A FORGÁSIRÁNY VÁLTÁSA

A ravasz felett közvetlenül található a forgásirány váltó, mely lehetővé teszi, hogy átkapcsolja a tokmány forgási irányát. A váltót csak akkor lehet használni, ha a fűrókalapács ki van kapcsolva.

Két állása van:

- Az óramutató járása szerinti forgásirányhoz: Állítsa a forgásirány váltót jobbra.
- Az óramutató járásával ellentétes forgásirányhoz: Állítsa a forgásirány váltót balra.

### **▲ Fontos!**

A kalapács üzemmódban lévő fűrókalapácsot nem szabad erősen nyomni fűrés közben. A szerszám erős leszorítása felesleges túlterhelést okoz elektromosan a motornak. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám tartozékait. Élesítse meg ill. cserélje az életlen fejeket.

### MŰKÖDÉSJELZŐ LÁMPA

A sarokcsiszolót egy működésjelző lámpával látták el, mely akkor kezd el világitani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a kijelző arra hívja fel a figyelmét, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint megnyomja a kapcsolót.

### KARBANTARTÁS

#### **▲ FIGYELEM**

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

- Szüntesse meg a fűrókalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállítási-, karbantartási ill. tisztítási művelethez fog.
- Gondoskodjon arról, hogy a szerszám legyen mindig tiszta.

- Soha ne használjon maró anyagokat a műanyagból készült részek tisztításához.
- Amikor végzett a munkával, tanácsos a szellőzőnyílásokat sűrített levegő (max.3 bar) segítségével megtisztítani, hogy ne rakódhasson le bennük a por.
- Rendszeresen ellenőrizze a szénkeféket (a szennyezett, kopott szénkefe túlzott szikraképződést okoz, valamint a motor is kihagy ilyenkor).

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

### SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V Volt

Hz Hertz

~ Váltóáram (AC)

W Watt

J Joule

no Üresjáratú fordulatszám

min<sup>-1</sup> Fordulatok ill. löketek száma percenként



CE megfelelés



Kettős szigetelés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## Română

### DESCRIERE

1. Inelul mandrinei
2. Trăgaci și selector al sensului de rotație
3. Buton de blocare
4. Mâner auxiliar
5. Limitator de reglare a adâncimii
6. Selector de mod
7. Indicator de punere sub tensiune
8. Mod perforare
9. Mod de găurire rotopercutantă
10. Mod găurire

### REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA

- **Purtați protecții auditive.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul lateral furnizat împreună cu scula.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **Purtați ochelari de protecție și o mască antipraf dacă operația generează praf.**
- **Atunci când lucrați pe o suprafață ce poate ascunde fire electrice, țineți mașina numai de părțile izolate și antiderapante.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

#### Important!

Atunci când utilizați unele electrice, întotdeauna trebuie luate minime măsuri de siguranță pentru a reduce riscul producerii de incendii, șocuri electrice sau leziuni. Nu folosiți aparatul înainte de a citi cu atenție și a înțelege toate măsurile de siguranță.

- Asigurați-vă că tensiunea (în volți) utilizată corespunde indicațiilor de pe placa descriptivă a aparatului.
- Când utilizați un tambur de cablu, derulați în întregime cablul de pe tambur. Secțiunea minimă a conductorului cablului: 1.0 mm.
- Când utilizați ciocanul rotopercutor afară, conectați-l cu un prelungitor de exterior și asigurați-vă că priza este protejată de ploaie și că este în perfectă stare de funcționare.
- Asigurați-vă că vă puteți păstra echilibrul atunci când utilizați ciocanul rotopercutor cu mâna liberă.
- Înainte de a începe să găuriți, utilizați un detector pentru a repera în pereți poziția cablurilor electrice sau a conductelor de apă și de gaz. Nu atingeți firele

electrice sau componentele sub tensiune.

- Purtați ochelari de protecție și o mască antipraf dacă operația generează praf.
- **Purtați protecții auditive.** Expunerea la zgomot poate conduce la pierderea auzului.
- Nu utilizați niciodată ciocanul rotopercutor în apropierea substanțelor sau a gazelor inflamabile.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a-i schimba accesoriile.
- Păstrați cablul de alimentare în bună stare. Uleiul și acizii pot deteriora cablul de alimentare.
- Nu suprasolicitați niciodată aparatul.
- Asigurați-vă că mediul în care lucrați nu pune nici o problemă de siguranță.

#### Important!

Este indispensabil să respectați toate regulile naționale de siguranță în vigoare cu privire la instalarea, funcționarea și întreținerea aparatului.

- Dacă sunt fixate incorect, dălțile și burghiile pot fi aruncate accidental din mandrină și pot provoca răniri grave. Înainte de a începe să utilizați ciocanul rotopercutor, verificați întotdeauna dacă dalta sau burghiul este bine fixat în mandrina SDS+.
- Inspectați regulat mandrina pentru a verifica dacă prezintă semne de uzură sau dacă este deteriorată.
- Nu porniți niciodată ciocanul rotopercutor dacă vârful nu este plasat în contact cu suprafața de lucru (perete, tavan etc.).
- După utilizare, scoateți ciocanul rotopercutor din priză și demontați dalta sau burghiul.
- Scoateți întotdeauna din priză ciocanul rotopercutor înainte de a schimba dalta sau burghiul.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de așchii sau alte proiecții. Trebuie să poarte ochelari și celelalte persoane care muncesc alături de dumneavoastră. Purtați cască de protecție și instalați pereți de separare la locul de muncă.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja degetele de tăieturi sau zgârieturi.
- Vibrațiile pot provoca tulburări ale sistemului braț-mână. Expunerea la vibrații trebuie deci redusă în măsura posibilităților.
- Mențineți întotdeauna cablul de alimentare în spatele aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc unde nu este la îndemână

## Română

copiilor.

- Când utilizați ciocanul rotopercutor, țineți-l întotdeauna cu ambele mâini și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă.

### SPECIFICAȚII

Tensiune	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Putere absorbită	710 W
Viteză în gol	0-1100 min <sup>-1</sup>
Viteză de perforare (Suflări pe minut):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energie de impact	2.0 J
Fixare	SDS-plus
Greutate	3.0 kg
Capacitatea maximă de găurire:	
oțel	13 mm
beton/piatră	24 mm

### OPERAREA

#### ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ GĂURIIȚI

- Inspectați suprafața de lucru și reparați cablurile electrice, țevile de apă și de gaze.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe placa descriptivă a aparatului.

#### INSTALAREA ȘI SCOATEREA ACCESORIILOR

A se vedea figura 2 - 3.

Ciocanul rotopercutor este echipat cu un sistem de fixare SDS-plus.

- Curățați accesoriul pe care îl veți folosi și ungeți-l cu un strat subțire de vaselină înainte de a-l introduce în mandrina SDS+.
- Trageți inelul mandrinei înapoi și țineți-l în această poziție.
- Inserați accesoriul curat cât mai mult posibil în mandrina SDS+ rotindu-l.
- Eliberați inelul mandrinei pentru a bloca accesoriul.
- Verificați că accesoriul este bine blocat trăgând de el.

#### SCOATEREA ACCESORIULUI DIN SISTEMUL SDS-PLUS

Trageți inelul mandrinei înapoi și scoateți accesoriul.

#### ADAPTATOR MANDRINĂ (DACĂ ESTE INCLUS)

Pentru lucrări de găurire în metal, lemn și plastic cu capuri de găurire care nu dispun de arborele Non SDS Plus, este disponibil adaptorul de găurire.

#### PORNIREA ȘI OPRIREA

##### Controlul vitezei

Viteza de găurire poate fi modificată în orice moment cu ajutorul trăgaciului. Cu cât apăsați mai tare pe trăgaci, cu atât viteza crește. Pentru a limita viteza maximă de găurire, alegeți reglarea dorită cu ajutorul butonului de reglare situat pe trăgaci.

##### Buton de blocare

Dacă doriți să puteți folosi ciocanul rotopercutor la o viteză constantă, apăsați pe butonul de blocare în poziția "pornit" ținând trăgaciul apăsat. Pentru a debloca această funcție, apăsați scurt pe trăgaci, apoi eliberați-l.

##### MĂNER AUXILIAR

A se vedea figura 4.

Din motive de siguranță, nu utilizați ciocanul rotopercutor decât dacă mânerul auxiliar este montat.

Pentru a deșuruba mânerul auxiliar și a-i schimba poziția, rotiți mânerul spre stânga până când baza mânerului este mobilă. Așezați atunci mânerul în poziția dorită și blocați-l apoi rotind mânerul spre dreapta.

##### LIMITATOR DE REGLARE A ADÂNCIMII



A se vedea figura 5.

Instalați opritorul de adâncime. Deșurubați șurubul pentru a regla poziția opritorului. Adâncimea găurii realizate va fi echivalentă cu distanța dintre extremitatea accesoriului de găurire și capătul opritorului de adâncime.

##### SELECTOR DE MOD

A se vedea figura 6.

Ciocanul rotopercutor este echipat cu un opritor al percuției care permite o găurire curată.

- Pentru a dezactiva modul percuție, așezați selectorul de mod pe .
- Pentru a activa modul percuție, așezați selectorul de mod pe .

Selectorul de mod vă permite să schimbați modul de găurire în timpul utilizării (cu condiția ca totuși viteza să nu fie prea mare). Modul selectat nu devine activ decât atunci când apăsați pe trăgaci pentru a porni aparatul.

**NOTĂ:** Dacă rotiți selectorul de mod spre stânga atunci când găuriți în modul percuție, riscați să deteriorați burghiul. Dezactivați modul percuție când utilizați un burghiu diamantat.

## Română

### OPRIREA ROTAȚIEI

Selectorul de mod al modelului ERH710RS prezintă o a treia poziție: oprirea rotației **T**, care oprește rotația mandrinei SDS+ dar menține funcția de percuzie. Această funcție permite utilizarea ciocanului rotopercutor ca un ciocan pneumatic, cu condiția să fie echipat cu un accesoriu adaptat.

### SCHIMBAREA SENSULUI DE ROTAȚIE

Selectorul sensului de rotație situat chiar deasupra trăgaciului permite inversarea sensului de rotație al mandrinei. Nu este posibil să utilizați acest selector decât atunci când ciocanul rotopercutor este oprit.

Puteți alege dintre două poziții:

- Pentru o rotație în sensul acelor de ceasornic: Așezați selectorul sensului de rotație spre dreapta.
- Pentru o rotație în sens invers acelor de ceasornic: Așezați selectorul sensului de rotație spre stânga.

### **⚠ Important!**

Atunci când găuriți în modul percuzie, nu este necesar să apăsați asupra accesoriului. O apăsare prea mare provoacă o suprasolicitare electrică inutilă a motorului. Verificați regulat accesoriile. Ascuțiți sau înlocuiți accesoriile tocite.

### INDICATOR DE PUNERE SUB TENSIUNE

Polizorul unghiular este echipat cu un indicator de punere sub tensiune care se aprinde atunci când aparatul este conectat la priză. Acest maror indicator vă atrage atenția asupra faptului că mașina este conectată la priză și că va porni imediat ce apăsați pe întrerupător.

### ÎNTREȚINEREA

### **⚠ AVERTISMENT**

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora produsul.

- Scoateți din priză ciocanul rotopercutor înainte de a efectua orice reglaj sau orice operație de întreținere sau de curățare.
- Aveți grijă ca aparatul să fie întotdeauna curat.
- Nu utilizați niciodată agenți chimici caustici pentru a curăța părțile din plastic.
- După ce v-ați terminat lucrul, se recomandă să curățați

fantele de ventilație cu ajutorul aerului comprimat (max.3 bar) pentru a evita acumularea prafului.

- Verificați regulat periile colectoare (periile murdare sau uzate sunt cauza formării anormale de scântei și a rateurilor motorului).

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

### SIMBOL



Avertizare de siguranță

V Volți

Hz Herți

~ Curent alternativ

W Wați

J Joule

no Viteză în gol

min<sup>-1</sup> Număr de rotații sau de mișcări pe minut



Conform CE



Izolarea dublă



Purtați echipamente de protecție a auzului



Purtați echipamente de protecție a vederii



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înălțurate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

## Latviski

### APRAKSTS

1. Fiksācijas gredzens
2. Variējamā ātruma slēdzis ar reversijas funkciju
3. Bloķēšanas poga
4. Papildu rokturis
5. Atdurstenis
6. Režīma slēdzis
7. Barošanas indikators
8. Perforēšanas režīms
9. Perforēšanas režīms
10. Urbšanas režīms

### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Lietojiet dzirdes aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Putekļainos darbos valkājiet aizsargbrilles un putekļu masku.**
- **Darbs, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām vai tā vada.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

### DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

#### Svarīgi!

Izmantojot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības vienmēr, lai samazinātu aizdegšanās, elektriskās strāvas trieciena un personiskās traumas risku. Pirms instrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un pārliecinieties, ka tās pilnībā saprotat.

- Pārliecinieties, ka faktiskais barošanas spriegums (voltos) atbilst spriegumam, kas atzīmēts uz instrumenta datu plāksnes.
- Ja izmantojat vadu spoles, notiniet no spoles visu vadu. Minimālais vada šķērsgriezums: 1.0 mm.
- Ja izmantojat elektrisko perforatoru ārā, pieslēdziet to ārā pagarinātāja vadam (tips H07RN-F 2G, 1,0 mm) un ūdensdrošiem kontaktiem, kuri ir darba kārtībā.
- Pārliecinieties, ka stabili stāvat uz kājām, ja urbjot turat urbi tikai rokās.
- Pirms urbšanas izmantojiet instalāciju detektoru, lai sienās atrastu slēptas elektriskās, ūdens vai gāzes līnijas. Nepieskarieties strāvu vadošiem komponentiem vai vadītājiem.

- Putekļainos darbos valkājiet aizsargbrilles un putekļu masku.
- **Lietojiet dzirdes aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Nelietojiet perforatoru uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.**
- Pirms instrumenta tīrīšanas vai piederumu maiņas obligāti atvienojiet kontaktspraudni no kontakttīklgāzdas.
- Sekojiet, lai barošanas vads būtu labā stāvoklī. Eļļa un skābe var bojāt vadu.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Pārliecinieties, ka darba vieta ir droša.

#### Svarīgi!

Ir ļoti svarīgi ievērot visus valsts drošības noteikumus, kas attiecas uz instrumenta uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

- Ja tos nepareizi uzstāda, kalti un urbji var nejauci izkrist no instrumenta un izraisīt nopietnas traumas. Pirms sākat lietot perforatoru, obligāti pārbaudiet, vai kalts vai urbis ir pareizi nofiksēts patronā.
- Regulāri pārbaudiet patronu, vai tā nav nodilusi vai bojāta.
- Pirms iedarbināt perforatoru, piespiediet to pret darba virsmu (sienu, griestiem utt.).
- Kad darbs ir pabeigts, atvienojiet perforatoru no barošanas avota un izņemiet kalnu vai urbi no patronas.
- Vienmēr atvienojiet perforatoru no barošanas avota, pirms nomainīt kalnu vai urbi.
- Valkājiet aizsargbrilles, lai aizsargātu acis no lidojošām daļiņām vai šķembām. Tā pat jābūt pasargātiem arī apkārtējiem strādniekiem. Valkājiet ķiveri un uzstādiēt darba vietā nodalītājsienas!
- Darba cimdi pasargā pirkstus no sasitumiem un nobrāzumiem.
- Vibrācijas var radīt traumas rokām. Pēc iespējas saīsiniet vibrāciju iedarbību uz rokām.
- Barošanas vadam jāatrodas aiz instrumenta.
- Glabājiet instrumentu bērniem neaizsniedzamā vietā.
- Lietojot instrumentu, turiet to ar abām rokām un stāviet stabili uz savām kājām.

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums

230 V - 240 V ~ 50 Hz

## Latviski

Elektroenerģijas patēriņš	710 W
Apgrīzieni bez slodzes	0-1100 min <sup>-1</sup>
Perforatora ātrums (triecieni/ min):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Trieciena enerģija	2.0 J
Instrumenta piederums	SDS-Plus
Svars	3.0 kg
Maksimālā urbšanas ražība:	
tērauds	13 mm
betons/akmens	24 mm

### EKSPLUATĀCIJA

#### PIRMS SĀKT LIETOT PERFORATORU

- Ar instalāciju detektoru pārbaudiet vietu, kur instruments tiks lietots, vai tur nav slēptu elektrisko vadu vai gāzes un ūdens cauruļu.
- Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanai pārlicinieties, ka izmantotais spriegums atbilst tam, kas norādīts uz datu plāksnītes.

#### URBJU UZSTĀDĪŠANA UN NOMAĪŅA

Skatiet 2 - 3. attēlu.

Šīs ierīces komplektācijā ir iekļauta SDS-plus griezējinstrumentu sistēma.

- Tīriet urbjus un eļļojiet tos ar plānu kārtu tehniskās smēres, pirms ievietot patronā.
- Pavelciet atpakaļ fiksācijas gredzenu un turiet to.
- Spiediet un grieziet bezputekļu griezējinstrumentu patronā, cik tālu iespējams.
- Atļaidiet fiksācijas gredzenu, lai nofiksētu urbi.
- Pārlicinieties, ka tas ir nofiksēts, pavelkot to.

#### URBJA IZŅEMŠANA NO SDS-PLUS SISTĒMAS

Pavelciet fiksācijas gredzenu un izņemiet urbi.

#### PATRONAS ADAPTERIS (JA IEKĻAUTS)

Lai varētu urbt metālā, kokā vai plastmasā ar urbjiem, kuriem nav SDS Plus kāta, ir pieejams adapteris.

#### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

##### Ātruma regulatori

Perforatora darba ātrumu var variēt, palielinot spiedienu uz mēlītes. Jo lielāks spiediens, jo lielāks būs darba ātrums. Lai ierobežotu perforatora maksimālo ātrumu, grieziet skalu, kas atrodas mēlītes priekšpusē, līdz ir

sasniegts vajadzīgais iestatījums.

##### Bloķēšanas poga

Ja vēlaties, lai perforators darbojas konstantā ātrumā, nospiediet fiksācijas pogu, kamēr spiežat variējamā ātruma regulatoru. Lai izslēgtu šo funkciju, īsi nospiediet variējamā ātruma regulatoru un atļaidiet to.

##### PAPILDU ROKTURIS

Skatiet 4. attēlu.

Drošības apsvērumu dēļ izmantojiet perforatoru tikai, kad tam ir uzstādīts papildu rokturis.

Lai atbrīvotu papildu rokturi, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz roktura mezgls var brīvi kustēties. Novietojiet rokturi pēc vajadzības un pēc tam nostipriniet, pagriežot rokturi pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ir pievilkts.

##### ATDURSTIENIS



Skatiet 5. attēlu.

Uzstādiēt dziļuma atduri. Palaidiet vajīgāk spārnuzgriezni, lai noregulētu dziļuma atduri. Izurbtās atveres dziļums būs vienāds ar attālumu starp urbja galu un atdura galu.

##### REŽĪMA SLĒDZIS

Skatiet 6. attēlu.


Jūsu perforatoram ir pieejams bezperforācijas režīms, lai varētu tikai urbt.

- Lai izslēgtu perforāciju, pagrieziet režīma slēdzi pulksteņrādītāja virzienā uz .
- Lai atkal ieslēgtu perforāciju, pagrieziet režīma slēdzi atpakaļ uz .

Jūs varat izmantot slēdzi, lai pārslēgtu režīmu, pat kamēr perforators darbojas (nelielā ātrumā). Izvēlētais režīms aktivizējas tikai, kad tiek nospiesti variējamā ātruma regulators, lai iedarbinātu instrumentu.

**PIEZĪME:** Rotācija pretēji pulksteņrādītāja virzienam perforācijas laikā bojā urbjus. Ja izmantojat dimanta urbjus, izslēdziet perforācijas režīmu.

##### ROTĀCIJAS IZSLĒGŠANA

Perforatora ERH710RS režīmu slēdzim ir arī trešā pozīcija Izslēgta rotācija , kas aptur instrumenta rotāciju, saglabājot perforāciju. Tas ļauj izmantot instrumentu kalšanai, ja tajā ir iestiprināts atbilstošs griezējinstrumenti.

##### ROTĀCIJAS VIRZIENA REVERSIJA

Urbja rotācijas virzienu var mainīt, izmantojot reversijas sviru uz slēdža, kas atrodas uz mēlītes. Šo sviru drīkst pārslēgt tikai, kamēr urbis nedarbojas.

Reversijas slēdzim ir divas pozīcijas:



## Latviski

- Rotācija pulkstenrādītāja virzienā: Lestatiet reversijas sviru labajā pozīcijā.
- Rotācija pretēji pulkstenrādītāja virzienam: Lestatiet reversijas sviru kreisajā pozīcijā.

### ⚠ Svarīgi!

Perforējot nav nepieciešams spiest perforatoru ar spēku. Pārāk liels spiediens radīs motoram nevajadzīgu slodzi. Regulāri pārbaudiet urbjus. Noasiniet vai nomainiet neasus urbjus.

## BAROŠANAS INDIKATORS

Šim instrumentam ir elektropadeves indikators, kas iedegas, līdzko instruments ir pievienots barošanas padevei. Tas brīdina lietotāju, ka instruments ir pieslēgts barošanai un darbosies, kad tiks nospiests slēdzis.

## APKOPE

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Apkopei izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

- Atvienojiet perforatoru pirms instrumenta regulēšanas, apkopes vai tīrīšanas.
- Turiet savu mašīnu pastāvīgi tīru.
- Neizmantojiet kodīgas vielas plastmasas daļu tīrīšanai.
- Darba beigās, lai nepieļautu putekļu uzkrāšanos, ventilācijas atveres jāizpūš ar saspiestu gaisu (maks.3 bāri).
- Regulāri pārbaudiet oglekļa suku (netīras vai nodilušas oglekļa suku rada dzirksteļošanu un problēmas ar darba ātrumu).

## VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

## SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V	Volti
Hz	Herci
~	Mainstrāva
W	Vati
J	Džouls
n <sub>o</sub>	Apgriezieni bez slodzes
min <sup>-1</sup>	Apgriezieni minūtē



CE atbilstība



Dubultā izolācija



Lietojiet dzirdes aizsargus



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar māsasaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkāršanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## Lietuviškai

### APRAŠYMAS

1. Užrakinimo žiedas
2. Kintamo greičio jungiklis su atbulinės eigos nustatymu
3. Užrakinimo mygtukas
4. Pagalbinė rankena
5. Gylio stabdiklis
6. Režimo valdiklis
7. Įjungto įrankio indikatorius
8. Plaktuko režimas
9. Kalamojo gręžimo režimas
10. Gręžimo režimas

### SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Naudokite ausų apsaugos priemones. Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas. Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- Dėvėkite kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius, jei darbo zonoje išsiskiria dulkės.
- Elektrinį įrankį laikykite izoliavę sukibimo paviršius, kad darbo metu pjovimo įrankis nesusilietų su paslėptais laidais ar paties įrankio laidu. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

### ATSARGUMO PRIEMONĖS

#### **⚠ Svarbu!**

Naudojant elektrinius įrankius būtina atsižvelgti į elementarias saugumo priemones, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužeidimų riziką. Prieš pradėdami naudoti šį įrankį, būtina įdėmiai perskaityti šias instrukcijas ir suprasti jų reikšmę.

- Patikrinkite, ar tiekiama įtampa (voltai) atitinka įtampą, nurodytą įrankio duomenų plokštelėje.
- Jei naudojant kabelį, suvyniotą ant ritinio, išvyniokite visą kabelį. Trumpiausias visos sekcijos kabelis: 1.0 mm.
- Naudojant elektrinį plaktuką lauke, jį reikia prijungti prie tinkamai veikiančio lauko sąlygoms skirto ilginamojo laido, pvz. H07RN-F 2G, 1.0 mm tipo, ir naudoti vandens apsaugotus kištukus.
- Jei gręžimą atliekat be rankų, atkreipkite dėmesį į stabilią stovėseną.
- Prieš pradėdami gręžimą, linijiniu detektoriumi nustatykite vietas sienose, kur esama paslėptų elektros, vandens ar dujų magistralių. Neliaskite aktyvių detalių ar laidų.

- Dėvėkite kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius, jei darbo zonoje išsiskiria dulkės.
- **Naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- Plaktuko nenaudokite prie degių skysčių ar dujų.
- Prieš pradėdami įrankio valymo darbus ar keisdami jo priedus, visada ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Maitinimo laidas turi būti geros būklės. Alyva ir rūgštys laidą gali pažeisti.
- Niekada įrankiui nenaudokite per didelės perkrovos.
- Patikrinkite, ar darbo vieta yra saugi.

#### **⚠ Svarbu!**

Privalu yra laikytis visų šalies saugumo taisyklių dėl įrankio instaliavimo, darbo ir priežiūros.

- Neteisingai pritvirtinus kalto antgalius ir grąžto antgalius, jie gali būti atsitiktinai išsviesti iš įrankio ir jus sunkiai sužeisti. Prieš pradėdami dirbti su plaktuku, visada patikrinkite, ar kalto ir grąžto antgalis yra tinkamai užfiksuotas laikiklyje.
- Laikiklį reguliariai patikrinkite, ar jis nenusidėvėjęs ir nepažeistas.
- Prieš įjungdami įrankį, jį visada atremkite į darbo paviršių (sieną, lubas ir t. t.).
- Darbą užbaigę, plaktuką atjunkite iš maitinimo šaltinio bei ištraukite kalto ar grąžto antgalį.
- Prieš keisdami kalto ar grąžto antgalį, plaktuką visada atjunkite iš maitinimo šaltinio.
- Dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo skriejančių dalelių ir skeveldrų. Kitiems darbuotojams taip pat tai nurodykite. Savo darbo vietoje dėvėkite šalną bei įrenkite atskiriamąsias sieneses.
- Mūvėkite darbo pirštines, kad apsaugotumėte pirštus nuo įdrėskimų ir nubrozdinimų.
- Vibracija gali sukelti rankos ir plaštakos sužeidimus. Stenkitės, kad vibracija rankoms būtų kuo trumpesnė.
- Maitinimo laidą visada laikykite už įrankio.
- Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudodami įrankį, jį laikykite abiejomis rankomis bei užtikrinkite stabilią stovėseną.

### TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa

230 V - 240 V ~ 50 Hz

## Lietuviškai

Energijos suvartojimas	710 W
Greitis be apkrovimo	0-1100 min <sup>-1</sup>
Plaktuko greitis (Smūgiai per minutę)	0-4000 min <sup>-1</sup>
Smūgio jėga	2.0 J
Įrankio priedas	SDS-Plus
Svoris	3.0 kg
Didžiausias gręžimo pajėgumas:	
plienas	13 mm
cementas/akmuo	24 mm

### VEIKIMAS

#### PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI ELEKTRINĮ PLAKTUKĄ

- Patikrinkite vietą, kurioje naudosite įrankį, ar nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių, naudodami vamzdžių nustatymo prietaisą.
- Prieš įjungdami įrankį į maitinimo šaltinį, patikrinkite, ar tiekiami įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio duomenų plokštelėje.

#### ANTGALIŲ TVIRTINIMAS IR KEITIMAS

Žr. 2 - 3 pav.

Įrankyje yra įrengta SDS-plus priedų sistema.

- Prieš įkišdami antgalį į laikiklį, jį nuvalykite ir sutepkite plonu mašininės alyvos sluoksniu.
- Patraukite atgal užrakinimo žiedą ir jį laikykite.
- Pastumkite ir pasukite švarų (be dulkių) įrankį į antgalių laikiklį iki pat galo.
- Užrakinimo žiedą atleiskite, kad antgalis būtų užfiksuotas.
- Patikrinkite, ar antgalis užfiksuotas, už jo patraukdami.

#### PRIEDO NUĖMIMAS IŠ SDS-PLUS SISTEMOS

Patraukite atgal užrakinimo žiedą ir antgalį ištraukite.

#### LAIKIKLIO ADAPTERIS (JEI ŠKAIČIUOTI)

Gręžiant metalą, medieną ir plastiką ne SDS-plus veleno antgaliais, galima pritaikyti grąžto adapterį.

#### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

##### Greičio reguliavimas

Grąžto greitį galite reguliuoti smarkiau paspausdami perjungiklį. Greitis padidinamas, perjungiklį smarkiau nuspaudus. Jei norite nustatyti grąžto greičio ribą,

perjungiklio priekinėje pusėje esantį valdiklį sukite tol, kol pasieksite reikiamą nustatymą.

##### Užrakinimo mygtukas

Jei norite, kad elektrinis plaktukas veiktų nuolatiniu greičiu, paspauskite užrakinimo mygtuką, tuo pačiu metu spausdami kintamo greičio jungiklį. Jei mygtuką norite atrakinti, greitai nuspauskite kintamo greičio jungiklį ir jį atleiskite.

##### PAGALBINĖ RANKENA

Žr. 4 pav.

Dėl saugumo, elektrinį plaktuką naudokite tik prie jo pritvirtinta pagalbinė rankena.

Jei norite pagalbinę rankeną atlaisvinti, ją sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol rankenos korpusą galite lengvai pajudinti. Rankeną nustatykite į reikiamą padėtį, po to ją priveržkite, sukdami pagal laikrodžio rodyklę tol, kol ji gerai pritvirtinta.

##### GYLIO STABDIKLIS



Žr. 5 pav.

Pritvirtinkite gylio stabdiklį. Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą, kad galėtumėte nustatyti gylio stabdiklį. Išgręžtos skylės gylis bus lygus atstumui nuo grąžto antgalio galo iki stabdiklio galo.

##### REŽIMO VALDIKLIS

Žr. 6 pav.


Šiame elektriniame plaktuke yra įrengtas plaktuko stabdiklis tolygiam gręžimui.

- Jei norite išjungti plaktuko režimą, režimo valdiklį pasukite pagal laikrodžio rodyklę į  padėtį.
- Jei norite vėl įjungti plaktuko režimą, režimo valdiklį nustatykite į  padėtį.

Valdiklio režimą pakeisti galite net ir tuomet, kai plaktukas veikia (mažu greičiu). Pasirinktas režimas yra įjungiamas tik tada, kai kintamo greičio jungiklis yra nuspaustas įrankiu įjungti.

**PASTABA:** Sukant jungiklį prieš laikrodžio rodyklę smūginio gręžimo metu, pažeidžiamas grąžto antgalis. Plaktuko režimą išjunkite, naudodami rombo formos grąžto antgalį.

##### ROTACINIS STABDIKLIS

Režimo valdikliu ERH710RS modelyje nustatoma trečia padėtis - rotacinis stabdiklio režimas , kuriuo sustabdomas įrankio sukimasis išlaikant plaktuko režimą. Ši funkcija leidžia naudoti įrankį kalimui, kai pritvirtintas tinkamas antgalis.

## Lietuviškai

**SUKIMOSI KRYPTIES KEITIMAS**

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti, naudojant atbulinės eigos rankenėlę ant jungiklio, esančią virš perjungiklio. Šią padėtį galima keisti tik kai grąžtas nesisuka.

Atbulinės eigos rankenėlė turi dvi padėtis:

- Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę: Nustatykite atbulinės eigos rankenėlę į dešinę padėtį.
- Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę: Nustatykite atbulinės eigos rankenėlę į kairę padėtį.

**⚠ Svarbu!**

Įrankį naudodami plaktuko režimu, nenaudokite jėgos. Jei įrankiui taikomas per didelis spaudimas, variklis perkraunamas, kai tai nebūtina. Reguliariai patikrinkite grąžto antgalius. Atšipusius grąžto antgalius pagražskite ar pakeiskite.

**ĮJUNGTO ĮRANKIO INDIKATORIUS**

Šiame įrankyje yra įmontuotas įjungto įrankio indikatorius, kuris iš karto šviečia, kai įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio. Tuo būdu vartotojas įspėjamas, kad įrankis įjungtas ir nuspaudus jungiklį jis pradės veikti.

**PRIEŽIŪRA****⚠ ĮSPĖJIMAS**

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

- Išjunkite elektrinį plaktuką iš maitinimo šaltinio, prieš atlikdami įrankio reguliavimo, techninės priežiūros ar valymo darbus.
- Įrankis visada turi būti švarus.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite kaustinių valymo priemonių.
- Pabaigę darbą, ventiliacijos angeles išvalykite suspaustu oru (maks.3 barai), kad jose nesusikaupytų dulksės.
- Anglies dalelių šepetėlius reguliariai patikrinkite (dėl purvinų ar nusidėvėjusių anglies dalelių šepetėlių kyla didelis kiekis kibirkščių ir greičio gedimai).

**APLINKOS APSAUGA**

Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nenkenksmingu būdu.

**SIMBOLIAI**

Pranešimas apie saugumą

V

Volta

Hz

Hercai

~

Kintamoji srovė

W

Vatai

J

Džaulis

no

Greitis be apkrovimo

min<sup>-1</sup>

Apsukos ar judėjimas per minutę



CE suderinimas



Dviguba izoliacija



Dėvėkite klausos apsaugos priemones



Dėvėkite akių apsaugos priemones



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

### KIRJELDUS

1. Lukustusmuhv
2. Kiiruse reguleeriv napp reversfunktsiooniga
3. Lukustusnupp
4. Lisakäepide
5. Sügavuspiiraja varras
6. Režiimivalits
7. Toiteoleku märgutuli
8. Löögirežiimi sümbol
9. Löökpuurimisrežiim
10. Puurimisrežiimi sümbol

### OHUTUSE ERINÕUDED

- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidet.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- **Tolmuse töö tegemisel kandke silmade ja tolmu kaitsemaski.**
- **Töötamisel kohtades, kus frees võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmete või toitejuhtmega, hoidke freesmasinast kinni isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitustetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

### OHUTUSABINÕUD

#### **▲ Oluline!**

Elektritööriistade kasutamisel tuleb alati järgida üldisi ohutusnõudeid, et vähendada tulekahjust ja elektrilöögist tingitud ohtu ning vältida kehavigastusi. Lugege enne puurvasara kasutamist allpool esitatud juhised hoolikalt läbi ja veenduge, et olete neist täielikult aru saanud.

- Veenduge, et kasutatava toitevõrgu pinge (voltides) vastab pingele, mis on märgitud puurvasara nimiaandmete plaadile.
- Kui kaabel on trumliil, siis kerige see täies pikkuses trumliilt lahti. Kaabli minimaalne ristlõige peab olema: 1,0 mm.
- Kasutamisel välistingimustes ühendage puurvasar nõutavas töökorras olevale pritsmekindlale pistikupesale, mis on ühendatud välistingimustele sobiva kaabliga H07RN-F 2G, 1,0 mm2.
- Statiivi abil puurimisel jälgige, et alus on kindel.
- Enne seina sisse puurimist kasutage seina sees olevate elektrijuhtmete ning vee- ja gaasitorustike kindlakstegemist juhtmete ning torustike tuvastamise

seadmeid. Vältige pinge all olevate osade ja voolujuhtide puudutamist.

- Tolmuse töö tegemisel kandke silmade ja tolmu kaitsemaski.
- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- Ärge kasutage puurvasarat süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Enne puuri puhastamist või tarviku vahetamist võtke pistik alati pistikupesast välja.
- Hoidke toitekaabel nõuetekohases seisundis. Õli ja hape võivad kaablit kahjustada.
- Ärge puurvasarat kunagi üle koormake.
- Veenduge, et töökoht on ohutu.

#### **▲ Oluline!**

Kohustuslik on järgida kõiki kasutuskoahas riiklikult kehtivaid ohutusreegleid, mis puurvasara paigaldamisele, töötamisele ja hooldamisele kehtivad.

- Valesti kinnitatud peitlid ja puurid võivad puurvasarast ootamatult välja lennata ja põhjustada raske kehavigastuse. Enne puurvasara kasutamahakkamist kontrollige alati, et peitel või puur on padrunise nõuetekohaselt lukustatud.
- Kontrollige padrunit regulaarselt, et ei oleks kulumise või vigastumise tunnuseid.
- Enne puurvasara käivitamist suruge puurvasar vastu puuritavat pinda (sein, lagi jne).
- Pärast töö lõpetamist võtke puurvasara pistik pistikupesast välja ja eemaldage meisel või puur.
- Pärast töö lõpetamist võtke puurvasara pistik pistikupesast välja ja eemaldage meisel või puur.
- Silmade kaitsmiseks lendavate osakeste või kildude eest kasutage kaitseprille. Paluge seda teha ka teistel töötajatel. Kandke kiivrit ja pange töökohale kaitseseinad.
- Muljumise ja kriimustamise vältimiseks kandke töökindaid.
- Vibratsioon võib käsi ja jalgu vigastada. Püüdke vibratsiooniga kokkupuutumise aega minimeerida.
- Hoidke toitejuhet alati puurvasarast tagapool.
- Hoidke puurvasarat lastele kättesaamatus kohas.
- Puurvasaraga töötamisel hoidke seda kahe käega ja veenduge, et teil on kindel jalgealune.

## Eesti

## TEHNILISED ANDMED

Pinge	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Tarbitav võimsus	710 W
Kiirus ilma koormuseta	0-1100 min <sup>-1</sup>
Vasara löögisagedus (löökide arv minutis):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Löögienergia	2.0 J
Tööriista kinnitussüsteem	SDS-Plus
Mass	3.0 kg
Maksimaalne puuritava ava läbimõõt:	
teras	13 mm
betoon/kivi	24 mm

## KASUTAMINE

## TOIMINGUD ENNE PUURVASARA KASUTAMIST

- Kontrollige enne puurvasara kasutamist üle, et kasutuskoahas ei ole süvistatud elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorstikke, kasutate selleks juhtmete ning torustike tuvastamise seadmeid.
- Enne puurvasara ühendamist pistikupessa veenduge, et toitepinge vastab nimiandmete plaadil näidatud pingele.

## TÖÖRIISTADE ÜHENDAMINE

*Vaata joonist 2 - 3.*

Puurvasaral on tööriista kinnitussüsteem SDS-Plus.

- Enne padrunisse sisestamist puhastage kinnitavat tööriist ja kandke kinnitussabale veidi määret.
- Tõmmake lukustusmuhv tagasi ja hoidke seda kinni.
- Võtke tolmuvaba tööriist, pange tööriist padrunisse nii kaugele kui võimalik ja pöörake tööriista.
- Laske lukustusmuhv lahti, et tööriist lukustada.
- Kontrollige tööriista lukustumist seda välja tõmmata proovides.

## TÖÖRIISTA EEMALDAMINE SDS-PLUS SÜSTEEMI KINNITIST

Tõmmake lukustusmuhv tagasi ja võtke tööriist välja.

## ÜLEMINEKUPADRUN LÄBIMÕÖDUGA (KUI KA)

Avade puurimiseks metalli, puidu või plasti sisse SDS-plus sabaosata puuridega on saadaval üleminekupadrun.

## SISSE-VÄLJALÜLITAMINE

## Kiirusregulaator

Puurvasara pöörlemiskiirust saab muuta lülitisnupule avaldatava survega. Kiirus tõuseb vastavalt avaldatava surve suurusel. Puurvasara piirkiruse reguleerimiseks pöörake lüliti esiosal olev valits soovitud kiiruse asendisse.

## Lukustusnupp

Kui te soovite puurvasarat hoida töötamisel püsival kiirusel, vajutage lukustusnupp alla ja hoidke samal ajal all ka reguleerimisnupp. Selle funktsiooni lahtilukustamiseks vajutage vabastamiseks hetkeks lülitile.

## LISAKÄEPIDE

*Vaata joonist 4.*

Ohutuse tagamiseks kasutage puurvasarat vaid koos lisakäepidemega.

Lisakäepideme vabastamiseks keerake käepidet vastupäeva kuni käepide on liigutamiseks vaba. Seadke käepide soovitud asendisse ja keerake päripäeva lukustamiseks kinni.

## SÜGAVUSPIIRAJA VARRAS

*Vaata joonist 5.*

Paigaldage puurimissügavuse piiraja. Puurimissügavuse piiraja reguleerimiseks keerake polt lahti. Puuritava auku sügavus on määratud kaugusega puuri otsast piiraja esiosani.

## REŽIIMIVALITS

*Vaata joonist 6.*


Puurvasaral on võimalik löögita puurimiseks vasararežiimi välja lülitada.

- Vasararežiimi väljalülitamiseks pöörake režiimivalits päripäeva asendisse .
- Vasararežiimi sisselülitamiseks pöörake režiimivalits asendisse .

Valitsaga võib režiimi muuta ka siis, kui puurvasar (madalal kiirusel) töötab. Valitud režiim hakkab toimima kohe, kui lüliti on tööriista käivitamiseks sisse vajutatud.

**MÄRKUS:** Vastupäeva pööramine puurvasara töötamise ajal vigastab tööriista. Teemanttööriista kasutamisel lülitage löögirežiim välja.

## PÖÖRLEMISE PEATAMINE

Mudeli ERH710RS režiimivalitsal on kolmas asend, milles pöörlemine seiskub  ja jääb alles vaid löögifunktsioon. Seda funktsiooni on võimalik kasutada meisliga töötamiseks, kui vastav tööriist on kinnitatud.

## Eesti

## PÖÖRLEMISUUNA REVERSEERIMINE

Pöörlemis-suunda on võimalik muuta revershoovaga, mis asub lüliti nupu kohal. Valitsa asendit tohib muuta vaid siis, kui tööriist on peatatud.

Reversihooval on kaks asendit.

- Päripäeva pöörlemine. Seadke reversi hoob parempoolsesse asendisse.
- Vastupäeva pöörlemine. Seadke reversi hoob vasakpoolsesse asendisse.

## ⚠ Oluline!

Kui puurvasaraga puurida, siis ei ole vaja sellele peale suruda. Liigne surve koormab mootori üle. Kontrollige puur regulaarselt üle. Nüri puur tuleb teritada või asendada.

## TOITEOLEKU MÄRGUTULI

Lihvmasinal on toite märgutuli, mis lihvmasina toitevõrguga ühendamisel kohe süttib. See hoiatab kasutajat, et masin on elektrivõrku ühendatud ja tööriist hakkab lüliti sissevajutamisel tööle.

## HOOLDUS

## ⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

- Enne reguleerimist, hooldamist või tööriista puhastamist tõmmake puurvasara pistik pistikupesast välja.
- Hoidke puurvasar alati puhas.
- Ärge kasutage plastosade puhastamiseks happelisi aineid.
- Töö lõpetamisel tuleb tolmu kogunemise vältimiseks ventilatsioonivad suruõhuga (maks 3 baari) puhastada.
- Kontrollige perioodiliselt mootori kollektoriharjade seisundit (mustunud või kulunud harjad põhjustavad liigset sädelemist ja kiiruse hälbeid).

## KESKKONNAKAITSE



Toomaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

## SÜMBOL



Ohutusalane teave

- V Volt  
 Hz Hertz  
 ~ Vahelduvvool  
 W Watt  
 J Džaul  
 no Kiirus ilma koormuseta  
 min<sup>-1</sup> Pöörete või löökide arv minutis



CE vastavus



Topeltisolatsioon



Kandke kuulmise kaitsevahendeid



Kandke silmade kaitsevahendeid



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Hrvatski

### OPIS

1. Prsten stezne glave
2. Otponac za odabir smjera rotacije
3. Gumb za zaključavanje
4. Pomoćna ručka
5. Šipka za mjerenje dubine
6. Sklopka za odabir načina rada
7. Signalno svjetlo za napon
8. Način rada udarnog bušenja
9. Način rada bušenja s čekićem
10. Način rada bušenja

### POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

- **Nosite štitičke za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Nosite zaštitne naočale kao i masku za lice ako se pri radu stvara prašina.**
- **Alat držite na izoliranim i protu kliznim dijelovima ako radite na podlozi koji bi mogla sakriti električne žice.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

#### **Važno!**

Kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i osobnih ozljeda prilikom korištenja električnih alata, uvijek se valja pridržavati osnovnih mjera opreza. Ne upotrebljavajte alat prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sva sigurnosna pravila.

- Provjerite odgovara li korišten napon oznakama prikazanima na informativnoj pločici na alatu.
- Kad rabite sredstva za namotavanje kabela, odmotajte do kraja kabel s kalema. Minimalni presjek električnog kabela: 1.0 mm.
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu napolju, priključite ju na vanjski produžni kabel i osigurajte se da je utičnica zaštićena od kiše i u savršenom radnom stanju.
- Osigurajte se da možete sačuvati svoju ravnotežu kad rabite svoju bušilicu bez ruku.
- Prije no što počnete bušiti, rabite detektor da biste označili gdje se nalaze električni vodovi ili cijevi za vodu i plin u zidovima. Nemojte doticati komponente koje su pod naponom i provodnike.
- Nosite zaštitne naočale kao i masku za lice ako se pri

radu stvara prašina.

- **Nosite štitičke za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- Nemojte rabiti svoj alat u blizini zapaljivih tekućina i plina.
- Uvijek isključite svoj alat prije no što ćete ga čistiti ili mijenjati nastavke.
- Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel za napajanje.
- Nikad nemojte preopterećivati svoj alat.
- Osigurajte se da vaš radni okoliš ne predstavlja nikakav sigurnosni problem.

#### **Važno!**

Neophodno je poštovati sve važeće nacionalne sigurnosne propise koji se tiču instaliranja, rada i održavanja alata.

- Ako su loše učvršćena, dljeteta i svrdla se mogu slučajno izbaciti iz alata i dovesti do ozbiljnih ozljeda. Prije no što počnete rabiti svoju udarnu bušilicu, uvijek provjerite da li je dljeteto ili svrdlo dobro učvršćeno u steznoj glavi SDS+.
- Redovito pregledajte steznu glavu i provjeravajte da se na njoj ne vide znaci uporabe i da nije oštećena.
- Nikad ne stavljajte udarnu bušilicu u rad ako ona nije postavljena uz radnu površinu (zid, plafon, itd).
- Nakon uporabe, isključite udarnu bušilicu iz mreže i uklonite dljeteto ili svrdlo.
- Prije no što ćete mijenjati dljeteto ili svrdlo, uvijek isključite udarnu bušilicu iz mreže.
- Nosite zaštitne naočale da biste se zaštitili od eventualnih lomova i izbacivanja materijala. Neka ih nose i druge osobe koje rade s vama. Nosite šljem i postavite zaštitne pregrade na mjestu gdje radite.
- Nosite radne rukavice da biste svoje prste zaštitili od posjekotina i ogrebotina.
- Vibracije mogu dovesti do problema u ručnom sustavu. Stoga se izloženost vibracijama treba reducirati na najmanju moguću mjeru.
- Uvijek držite kabel za napajanje iza stroja.
- Uvijek odlažite svoj alat izvan doseg djece.
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu, držite ju objema rukama i osigurajte sebi stabilan položaj.



## Hrvatski

### SPECIFIKACIJE

Napon	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Upijajuća snaga	710 W
Brzina bez opterećenja	0-1100 min <sup>-1</sup>
Brzina udara čekića (udari po minuti):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energija udara	2.0 J
Učvršćivanje	SDS-plus
Težina	3.0 kg
Maksimalni kapacitet bušenja:	
čelik	13 mm
beton	24 mm

### RAD

#### PRIJE NO ŠTO POČNETE BUŠITI

- Pregledajte radnu površinu i označite sve električne kabele i sve cijevi za vodu i plin uz pomoć detektora.
- Prije no što uključite svoj alat u mrežu, provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanim na informativnoj pločici na alatu.

#### STAVLJANJE U RAD I UKLANJANJE NASTAVAKA

Pogledajte sliku 2 - 3.

Ova udarna bušilica opremljena je sustavom za učvršćivanje SDS-plus.

- Očistite nastavak koji ćete rabiti i premažite ga tankim slojem maziva prije no što ga umetnete u steznu glavu SDS+.
- Povucite prsten stezne glave unatrag i držite ga u tom položaju.
- Umetnite čist nastavak koliko je moguće u steznu glavu SDS+ okrećući ju.
- Otpustite prsten stezne glave i time blokirajte nastavak.
- Provjerite je li nastavak dobro blokiran vukući ga prema gore.

#### UKLANJANJE NASTAVKA IZ SUSTAVA SDSPLUS

Povucite prsten stezne glave unatrag i izvadite nastavak.

#### ADAPTER STEZNE GLAVE (AKO JE UKLJUČEN)

Za radove bušenja u metalu, drvu i plastici sa svrdlima koja nemaju osovinu SDS plus, na raspolaganju je adapter.

### STAVLJANJE U RAD/ZAUSTAVLJANJE

#### Kontrola brzine

Brzina se bušenja može mijenjati u svako vrijeme uz pomoć otponca. Što je pritisak vašega prsta na otponcu veći, povećava se brzina. Da biste ograničili maksimalnu brzinu bušenja, odaberite željeno podešavanje uz pomoć brojanika za podešavanje koji se nalazi na otponcu.

#### Gumb za zaključavanje

Ako želite da rabiti svoju udarnu bušilicu na odre enoj konstantnoj brzini, pritisnite gumb za zaključavanje na poziciju "uključeno" istovremeno pritišćući na otponac. Kako biste otključali ovu funkciju, kratko pritisnite na otponac, a zatim ga otpustite.

#### POMOĆNA RUČKA

Pogledajte sliku 4.

Iz sigurnosnih razloga, nemojte rabiti svoju udarnu bušilicu ako pomoćna ručka nije na svom mjestu.

Da biste odblokirali pomoćnu ručku i promijenili joj položaj, okrenite ručnu prema lijevo dok osnova ručke ne bude slobodna. Potom postavite ručku u željeni položaj i zatim ju blokirajte okrećući ručku prema desno.

#### ŠIPKA ZA MJERENJE DUBINE



Pogledajte sliku 5.

Postavite svrdlo s mjeračem dubine na svoje mjesto. Odvijte vijak da biste podesili položaj svrdla. Dubina otvora odgovara udaljenosti izme u kraja nastavka za bušenje i korijena svrdla.

#### SKLOPKA ZA ODABIR NAČINA RADA

Pogledajte sliku 6.


Vaša udarna bušilica opremljena je ustavljačem udara koji omogućuje odgovarajuće bušenje.

- Da biste deaktivirali način rada s udarom, postavite birač načina rada na .
- Da biste aktivirali način rada s udarom, postavite birač načina rada (6) na .

Birač načina rada omogućuje vam da mijenjate način bušenja u tijeku uporabe (pod uvjetom da brzina nije previše velika). Odabrani način rada postaje aktivan kad pritisnete otponac za pokretanje alata.

**NAPOMENA:** Napomena: Ako okrenete birač načina rada ulijevo kad bušite na način rada s udarom, riskirate da oštetite svrdlo. Deaktivirajte udarnu funkciju kad rabite dijamantsko svrdlo.

#### ZAUSTAVLJANJE ROTACIJE

Birač načina rada kod modela ERH710RS ima treći položaj: zaustavljanje rotacije , kojim se zaustavlja

## Hrvatski

rotacija stezne glave SDS+ a zadržava udarna funkcija. Ta funkcija omogućuje da rabite udarnu bušilicu kao udarno dlijeto, pod uvjetom da je opremljena adaptiranim nastavkom.

### PROMJENA SMJERA ROTACIJE

Birač smjera rotacije, smješten upravo ispod otonpca, omogućava promjenu smjera rotacije stezne glave. Nije moguće rabiti taj birač kad je udarna bušilica zaustavljena. Možete birati između dvaju položaja:

- Za rotaciju u smjeru kazaljke na satu: Postavite birač smjera rotacije prema desno
- Za rotaciju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Postavite birač smjera rotacije prema lijevo.

### Važno!

Kad bušite na način rada s udarom, nije neophodno vršiti pritisak na ure aj. Prejak pritisak će bespotrebno dovesti do električnog preopterećavanja motora. Redovito pregledajte nastavke. Naoštrite ili zamijenite tupe nastavke.

### SIGNALNO SVJETLO ZA NAPON

Ovaj alat opremljen je s pokazivačem napajanja alata koji svijetli čim je alat priključen na napajanje. Ta lampica vas upozorava da je alat pod naponom i da će se uključiti čim pritisnete otonpac.

### ODRŽAVANJE

### UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje urešaja.

- Isključite iz mreže udarnu bušilicu prije no što počnete s bilo kakvim podešavanjem i svim ostalim operacijama održavanja ili čišćenja.
- Pazite vaš radni prostor uvijek bude čist.
- Za čišćenje plastičnih dijelova nikad nemojte rabiti kaustična sredstva.
- Kad ste završili s radom, preporuča se očistiti izvode za ventiliranje uz pomoć komprimiranoga zraka (max. 3 bara) da bi se izbjeglo nakupljanje prašine.
- Redovito pregledajte karbonske četkice (karbonske četkice koje su prljave ili istrošene predstavljaju izvor neregularnog iskrenja i preskakanja motora).

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

### SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V

Volti

Hz

Herzi

~

Izmjenična struja

W

Wati

J

Džul

no

Brzina bez opterećenja

min<sup>-1</sup>

Broj okreta ili pokreta u minuti



Sukladno CE



Dvostruka izolacija



Nosite zaštitu za sluh



Nosite zaštitu za vid



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## Slovensko

## OPIS

1. Blokirni obroč
2. Menjalno stikalo s povratnim delovanjem
3. Gumb za zaklepanje
4. Pomožna ročica
5. Palica za globino
6. Izbirno stikalo načina
7. Signalna luč za orodje pod napetostjo
8. Način udarjanja
9. Udarno vrtnje
10. Način vrtnja

## SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA

- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Pri delih, kjer nastaja veliko prahu, nosite zaščitna očala in uporabljajte masko za prah.**
- **e obstaja možnost, da rezalno orodje zadene ob skrito žico električne napeljave ali ob svoj kabel, ga držite tako, da se dotikate le izoliranih držalnih površin.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

## POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

## ⚠ Pomembno!

Pri uporabi električnih orodij morate vedno upoštevati osnovna varnostna opozorila, saj le tako lahko zmanjšate nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb. Pred uporabo orodja natančno preberite ta navodila in se prepričajte, da jih dobro razumete.

- Preverite ali uporabljena napajalna napetost (volti) ustreza napetosti, označeni na napisni tablici orodja.
- Če uporabljate kabselske bobne, do konca odvijte kabel z bobna. Minimalni kabselski presek: 1.0 mm.
- Pri zunanji uporabi električnega vrtnega kladiva ga priključite na kabselski podaljšek za zunanjo uporabo, tipa H07RN-F 2G, 1,0 mm, ter na vtiče, ki so zaščiteni pred dežjem in so v dobrem delovnem stanju.
- Pri prostoročnem vrtnanju zagotovite varen stop.
- Pred vrtnjem z detektorjem vodov poiščite skrite električne, vodovodne ali plinske vode v stenah. Pazite, da se ne dotaknete delov ali prevodnikov pod napetostjo.

- Pri delih, kjer nastaja veliko prahu, nosite zaščitna očala in uporabljajte masko za prah.
- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Ne uporabljajte kladiva v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pred čiščenjem orodja ali menjavo delovnega pripomočka vedno potegnite vtič iz vtičnice.
- Pazite, da je napajalni kabel vedno v dobrem stanju. Olje in kislina lahko poškodujeta kabel.
- Nikoli ne preobremenite orodja.
- Zagotovite varno delovno mesto.

## ⚠ Pomembno!

Obvezno morate upoštevati vse nacionalne varnostne predpise v zvezi z montažo, delovanjem in vzdrževanjem orodja.

- Pri nepravilni montaži lahko dleta ali vrtnalni nastavki po nesreči zletijo iz orodja in povzročijo resne poškodbe. Pred uporabo vrtnega kladiva vedno preverite ali je dleto oz. vrtnalni nastavek ustrezno zaklenjen v vpenjalni glavi.
- Redno pregledujte vpenjalno glavo glede obrabe ali poškodb.
- Preden zaženete vrtnalo kladivo, ga vedno pritisnite ob delovno površino (zid, strop itd.).
- Po zaključku dela iztaknite kabel vrtnega orodja iz vtičnice ter odstranite dleto ali vrtnalni nastavek.
- Pred menjavo dleta ali vrtnega nastavka vedno izključite vrtnalo kladivo z električnega napajanja.
- Za zaščito oči pred letečimi delci in drobci nosite zaščitna očala. Zagotovite, da tako ravnavajo tudi drugi delavci. Nosite čelado in namestite pregrade na svojem delovnem mestu!
- Nosite zaščitne rokavice za zaščito prstov pred poškodbami in odrgninami.
- Treslji lahko poškodujejo sistem dlan-roka. Izpostavljenost tresljam naj bo čim krajša.
- Napajalni kabel naj se vedno nahaja za orodjem.
- Orodje hranite izven dosega otrok.
- Pri uporabi orodja ga vedno držite z obema rokama in zagotovite stabilno oporo za noge.

## SPECIFIKACIJE

Napetost

230 V - 240 V ~ 50 Hz

## Slovensko

Poraba energije	710 W
Hitrost brez obremenitve	0-1100 min <sup>-1</sup>
Hitrost kladiva (udarci na minuto):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energija udarca	2.0 J
Priključek orodja	SDS-plus
Teža	3.0 kg
Maks. vrtnalna zmogljivost:	
jeklo	13 mm
beton/kamen	24 mm

## DELOVANJE

## PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI VRTALNO KLADIVO

- Z napravo za iskanje cevi pregledjte prostor, kjer boste uporabljali kladivo, glede kritih električnih kablov, plinskih in vodovodnih cevi.
- Preden priključite orodje v električno vtičnico, preverite ali uporabljena napajalna napetost ustreza napetosti, označeni na napisni tablici.

## MONTAŽA IN MENJAVA NASTAVKOV

Glejte sliko 2 - 3.

Naprava je opremljena s priključnim sistemom SDS-plus.

- Očistite nastavek in ga namažite s tankim slojem strojne masti, preden ga vstavite v vpenjalno glavo.
- Potegnite nazaj blokirni obroč in ga držite.
- Brezprašno orodje potisnite in zavrtite, kolikor daleč gre v držalo nastavka.
- Sprostite blokirni obroč, da zaklenete nastavek.
- Preverite ali je zaklenjen, tako da ga potegnete.

## ODSTRANJEVANJE NASTAVKA IZ SISTEMA SDS-PLUS

Potegnite nazaj blokirni obroč in odstranite nastavek.

## PRILAGODITEV PRITEZALNIKA (ČE JE VKLJUČEN)

Za vrtnanje v kovino, les in plastiko s svedri, ki nimajo gredi SDS Plus, je na voljo prilagoditev pritezalnika.

## VKLOP/IZKLOP

## Upravljanje hitrosti

Hitrost vrtnalnika lahko spreminjamo s povečanjem pritiska na sprožilno. Hitrost se poveča pri večjem pritisku. Da bi omejili največjo hitrost vrtnalnika, zavrtite številčnico

na prednji strani sprožila, dokler ne dosežete zelene nastavitve.

## Gumb za zaklepanje

Če želite, da vrtnalo kladivo dela s stalno hitrostjo, pritisnite na gumb za zaklepanje med pritiskanjem na menjalno stikalo. To funkcijo odklenete tako, da kratko pritisnete na menjalno stikalo, nato pa ga spustite.

## POMOŽNA ROČICA

Glejte sliko 4.

Iz varnostnih razlogov uporabljajte vrtnalo kladivo samo, če je opremljeno s pomožno ročico.

Pomožno ročico sprostite tako, da zavrtite ročico obratno od urnih kazalcev, dokler se sestav ročice ne premika prosto. Namestite ročico po potrebi, nato jo varno zaklenite tako, da jo zavrtite v smeri urnih kazalcev, dokler ni tesno privita.

## PALICA ZA GLOBINO



Glejte sliko 5.

Namestite omejevalnik globine. Zrahljajte krilati sornik, da nastavite omejevalnik globine. Globina vrtnalne luknje bo enaka razdalji med koncem vrtnalnega nastavka in prednjim delom omejevalnika globine.

## IZBIRNO STIKALO NAČINA

Glejte sliko 6.


Vrtnalo kladivo je opremljeno s pripravo za zaustavitve kladiva, ki omogoča enakomerno vrtnanje.

- Delovanje kladiva zaustavite tako, da v smeri urnih kazalcev obrnete izbirno stikalo načina na .
- Delovanje kladiva ponovno omogočite tako, da izbirno stikalo načina ponastavite na .

Izbirno stikalo načina lahko uporabite za manjšan načinov tudi med delovanjem vrtnalnega kladiva (pri nizki hitrosti). Izbrani način se aktivira šele, ko pritisnete na menjalno stikalo za zagon orodja.

**OPOMBA:** Vrtnanje v obratni smeri med udarnim vrtnjem poškoduje vrtnalni nastavek. Med uporabo diamantnega vrtnalnega nastavka izključite delovanje kladiva.

## ZAUSTAVITEV VR滕ENJA

Pri ERH710RS ima izbirno stikalo načina tretji položaj, način zaustavitve vr滕enja , ki zaustavi vr滕enje orodja, medtem ko se nadaljuje delovanje kladiva. Ta funkcija omogoča, da se orodje uporablja za klesanje, če je opremljeno z ustreznim nastavkom.

## SPREMENBA SMERI VR滕ENJA

Smer vr滕enja vrtnalnika lahko spreminimo s pomočjo vzvratnega vzvoda na stikalu, ki se nahaja nad sprožilom.

## Slovensko

Njegov položaj lahko spreminjamo samo pri mirujočem vrtniku.

Vzratni vzvod ima dva položaja:

- Vrtenje v smeri urnih kazalcev: Vzratni vzvod postavite v desni položaj.
- Vrtenje obratno od urnih kazalcev: Vzratni vzvod postavite v levi položaj.

### ⚠ Pomembno!

Medtem vrtenjem s kladivom ni treba forsirati vrtenja. Prevelik pritisk po nepotrebnem obremeni motor. Redno preverjajte vrtnalne nastavke. Ponovno nabrusite ali zamenjajte tope vrtnalne nastavke.

### SIGNALNA LUČ ZA ORODJE POD NAPETOSTJO

To orodje ima indikator "live tool", ki zasveti takoj, ko orodje priključite na napajanje. Tako opozori uporabnika, da je orodje priključeno in da bo začelo delovati ob pritisku na stikalo.

### VZDRŽEVANJE

### ⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

- Vrtno kladivo izključite iz vtičnice, preden začnete z nastavitvami, servisiranjem ali čiščenjem orodja.
- Naprava naj bo vedno čista.
- Za čiščenje plastičnih delov nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev.
- Da preprečite prašne obloge, uporabite po končanem delu stisnjen zrak (maks.3 bare) za čiščenje prezračevalnih rež.
- Redno preverjajte ogljikove ščetke (umazane ali obrabljene ogljikove ščetke povzročijo premočno iskenje in napačne hitrosti).

### ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

### SIMBOL



Varnostni alarm

V Volti

Hz Hertz

~ Izmenični tok

W Watt

J Joule

no Hitrost brez obremenitve

min<sup>-1</sup> Vrtljajev ali nihajev na minuto



Skladnost CE



Dvojna izolacija



Nosite zaščito za ušesa



Nosite zaščito za oči



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

### POPIS

1. Zaisťovacia objímka
2. Premennivý spínač s reverznou funkciou
3. Poistné tlačidlo
4. Pomocná rukoväť
5. Zarážka hĺbkovej tyčky
6. Volič režimu
7. Indikátor nástroja pod prúdom
8. Režim kladiva
9. Režim vrtania kladivom
10. Režim vrtania

### SPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Pri úlohách produkujúcich prach používajte okuliare a protiprachovú masku.**
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezací nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

#### Dôležité!

Pri používaní elektrických nástrojov je potrebné dodržiavať základné predbežné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Predtým, ako použijete tento nástroj, si podrobne prečítajte tieto pokyny a dbajte na to, aby ste ich dôkladne pochopili.

- Skontrolujte, či použité sieťové napätie (volty) zodpovedá napätiu vyznačenému na výkonnostnom štítku nástroja.
- Keď použijete kábové bubny, odviňte z bubna všetok kábel. Minimálny prierez kábla: 1.0 mm.
- Keď používate elektrické vrtacie kladivo v exteriéri, pripojte ho predlžovacieho kábla určeného pre exteriéry typu H07RN-F 2G, 1,0 mm a zástrčky s ochranou proti dažďu v správnom prevádzkovom stave.
- Pri vrtaní voľnou rukou dbajte na správnu oporu nôh.
- Pred vrtaním pomocou detektora vedení nájdite skryté elektrické vedenia, vodovodné alebo plynové potrubia v stenách. Nedotýkajte sa živých komponentov alebo

vodičov.

- Pri úlohách produkujúcich prach používajte okuliare a protiprachovú masku.
- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Nepoužívajte vrtacie kladivo v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov.**
- Pred čistením nástroja alebo výmenou príslušenstva vždy odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Napájací kábel udržiavajte v dobrom stave. Olej a kyselina môžu kábel poškodiť.
- Nástroj nikdy nepreťažujte.
- Dbajte na to, aby pracovisko bolo bezpečné.

#### Dôležité!

Je nevyhnutné dodržiavať všetky národné bezpečnostné nariadenia týkajúce sa inštalácie, prevádzky a údržby nástroja.

- Pri nesprávnom nasadení sa môžu dláta a vrtáky náhodne vymrštiť z nástroja a spôsobiť vážne poranenie. Predtým, ako začnete používať vrtacie kladivo, vždy skontrolujte, či je dláto alebo vrták správne umiestnený v skľučovadle.
- Skľučovadlo pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia.
- Pred spustením vždy pritlačte vrtacie kladivo oproti povrchu obrobku (stena, strop a pod.).
- Po skončení odpojte vrtacie kladivo z elektrickej siete a vyberte dláto alebo vrták.
- Pred výmenou dláta alebo vrtáka vždy odpojte vrtacie kladivo z elektrickej siete.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí pred odlietavajúcimi časticami a trieskami. To isté nariadte ostatným pracovníkom. Používajte helmu a na pracovisku postavte deliace steny!
- Používajte pracovné rukavice na ochranu prstov pred poškodením a poškriabaním.
- Vibrácie môžu poškodiť systém ruky a ramena. Vibráciám sa vyťavujte podľa možností čo najmenej.
- Napájací kábel vždy udržiavajte za nástrojom.
- Nástroj odkladajte mimo dosahu detí.
- Pri používaní nástroja ho vždy držte oboma rukami a udržiavajte pevnú oporu nôh.

## Slovenčina

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Spotreba energie	710 W
Rýchlosť bez záťaže	0-1100 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť kladiva (záberov za minútu):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Energia nárazu	2.0 J
Násady nástroja	SDS-Plus
Hmotnosť	3.0 kg
Maximálna kapacita vrtania:	
ocel'	13 mm
betón/kameň	24 mm

## PREVÁDZKA

## PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ VRTACIE KLA-DIVO

- Na mieste, kde sa bude nástroj používať, skontrolujte skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia pomocou zariadenia na detekciu potrubí.
- Predtým, ako nástroj zapojíte, skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu vyznačenému na výkonnostnom štítku.

## NASADZOVANIE A VÝMENA VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 2 - 3.

Toto zariadenie je vybavené upínacím systémom SDS-plus.

- Vrták pred vložením do skľučovadla vyčistite a namažte ho tenkou vrstvou strojného maziva.
- Odtiahnite zaisťovaciu objímku a podržte ju.
- Tlačte a zatáčajte nástroj zbavený prachu do držiaka vrtáka čo najďalej na doraz.
- Uvoľnite zaisťovaciu objímku a vrták sa zaistí.
- Potiahnutím skontrolujte, či je zaistený.

## ODSTRÁNENIE VRTÁKA ZO SYSTÉMU SDS-PLUS

Odtiahnite zaisťovaciu objímku a odstráňte vrták.

## ADAPTÉR SKĽUČOVADLA (AK JE SÚČASŤOU DO-DÁVKY)

Pre prácu vrtania do kovu, dreva a plastu vrtacími vrtákmi, ktoré majú vrtadla, ktorý nie je typu SDS Plus. Je prístupný vrtací adaptér.

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE

## Ovládanie rýchlosti

Rýchlosť vrtáčky možno meniť zvyšovaním tlaku vyvíjaného na spínač. Pri zvyšovaní prítlaku sa zvyšuje rýchlosť. Ak chcete obmedziť maximálnu rýchlosť vrtáčky, otáčajte otočným ovládačom pred spínačom, kým nedosiahnete požadované nastavenie.

## Poistné tlačidlo

Ak chcete, aby vrtacie kladivo pracovalo na konštantnej rýchlosti, stlačte poistné tlačidlo a súčasne stlačte premenlivý spínač. Túto funkciu odomknete krátkym stlačením premenlivého spínača a jeho následným uvoľnením.

## POMOCNÁ RUKOVÄŤ

Pozrite si obrázok 4.

Z bezpečnostných príčin používajte vrtacie kladivo, len keď je nasadená pomocná rukoväť.

Ak chcete uvoľniť pomocnú rukoväť, otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým sa súprava rukoväte voľne nepohybuje. Umiestnite rukoväť podľa potreby a potom ju bezpečne zaistíte otáčaním rukoväte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nebude utiahnutá.

## ZARÁŽKA HLĚBKOVEJ TYČKY



Pozrite si obrázok 5.

Nasaďte hĺbkovú zarážku. Uvoľnite krídlovú maticu a nastavte hĺbkovú zarážku. Hĺbka vyvrtaného otvoru bude rovná vzdialenosti medzi koncom vrtáka a predným koncom hĺbkovej zarážky.

## VOLIČ REŽIMU

Pozrite si obrázok 6.

Toto vrtacie kladivo je vybavené zariadením na zastavenie kladiva na hladké vrtanie.


- Ak chcete deaktivovať činnosť kladiva, otočte volič režimu v smere pohybu hodinových ručičiek do polohy .
- Ak chcete znova aktivovať činnosť kladiva, otočte volič režimu znova do polohy .

Pomocou voliča môžete meniť režimy, aj keď je vrtacie kladivo v činnosti (na nízkej rýchlosti). Zvolený režim sa aktivuje len po spustení nástroja stlačením premenlivého spínača.

**POZNÁMKA:** Pri otáčaní proti smeru pohybu hodinových ručičiek počas príklepového vrtania sa poškodí vrták. Činnosť kladiva deaktivujte pri použití diamantového vrtáka.

## Slovenčina

## ZASTAVENIE OTÁČANIA

Volič režimu na modeli ERH710RS je vybavený tretou pozíciou, režimom zastavenia otáčania , ktorý zastaví otáčanie nástroja, pričom zachová činnosť kladiva. Táto funkcia umožňuje používanie nástroja na dlabanie, pokiaľ je vybavený príslušným hrotom.

## ZMENA SMERU OTÁČANIA

Smer otáčania vrtáčky možno meniť pomocou reverzovacej páčky na spínači nachádzajúcej sa nad spínačom. Táto poloha sa môže meniť, len keď keď vrtáčka v pokoji.

Reverzovacia páčka má dve polohy:

- Otáčanie v smere pohybu hodinových ručičiek: Nastavte reverzovacu páčku do pravej polohy.
- Otáčanie proti smeru pohybu hodinových ručičiek: Nastavte reverzovacu páčku do ľavej polohy.

 **Dôležité!**

Pri príklepovom vrtaní nemusíte na vrtáčku vyvíjať silu. Nadmerný tlak preniesie na motor zbytočnú záťaž. Vrtáky pravidelne kontrolujte. Otupené vrtáky znova naostríte alebo vymeňte.

## INDIKÁTOR NÁSTROJA POD PRÚDOM

Tento nástroj je vybavený indikátorom zariadenia pod prúdom, ktorý sa rozsvieti, akonáhle pripojíte nástroj do elektrickej siete. Varuje tak používateľa, že nástroj je pripojený a po stlačení spínača sa spustí

## ÚDRŽBA

 **VAROVANIE**

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo čistením nástroja odpojte vrtacie kladivo.
- Nástroj udržiavajte neustále v čistote.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte žieraviny.
- Po dokončení práce pomocou stlačeného vzduchu (max.3 bary) vyčistite vetracie otvory, aby nedochádzalo k usadzovaniu prachu.
- Pravidelne kontrolujte uhlíkové kefky (nečistoty alebo opotrebované uhlíkové kefky môžu spôsobovať nadmerné iskrenie a poruchy rýchlosti).

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## ZNAČKY



Výstražná značka

V	Volty
Hz	Hertz
~	Striedavý prúd
W	Watty
J	Joule
no	Rýchlosť bez záťaže
min <sup>-1</sup>	Otáčky alebo striedanie za minútu



CE konformita



Dvojitá izolácia



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu zraku



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.



## Ελληνικά

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Δακτύλιος του τσοκ
2. Σκανδάλη και ειλογογέας διεύθυνσης δεριστροφής
3. Κουμπί κλειδώματος
4. Βοηθητική λαβή
5. Σταμάτημα ράβδου βάθους
6. Επιλογέας λειτουργίας
7. Φωτεινή ένδειξη θέσης υπό τάση
8. Λειτουργία σφυριού
9. Λειτουργία σφυροτρύπανου
10. Λειτουργία τρυπανιού

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Φορέστε ωτασπίδες.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει αβώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που δαρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Φορέστε γυαλιά ασφαλείας και μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.**
- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα του όταν εργάζεστε σε κάδοια επιφάνεια που μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια.** Η εδαφή του εξαρτήματος κοδής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροσόχη στον χειριστή.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ⚠ Σημαντικό!

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να τηρούνται πάντα βασικές προφυλάξεις για μείωση του κινδύνου φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε καλά όλες τις συστάσεις ασφαλείας.

- Βεβαιωθείτε πως η χρησιμοποιημένη τάση (σε βολτ) αντιστοιχεί στις ενδείξεις που αναγράφονται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τύμδανα δεριτύλιξης, να ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο από το τύμδανο. Ελάχιστη διατομή του ηλεκτρικού καλωδίου: 1.0 mm.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτύμδανο σε εξωτερικό χώρο, να το συνδέετε με επιμήκυνση εξωτερικής χρήσης και να ελέγχετε πως η άριζα δροστατεύεται από τη βροχή και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε πως μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία σας όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας για ελεύθερη διάτρηση.

- Πριν αρχίσετε τη διάτρηση, χρησιμοποιήστε ανιχνευτή για να εντοπίσετε που βρίσκονται οι ηλεκτρικές γραμμές ή οι αγωγοί νερού και αερίου μέσα στους τοίχους. Μη αγγίζετε τα στοιχεία που είναι υπό τάση και τους αγωγούς.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας και μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- **Φορέστε ωτασπίδες.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει αβώλεια ακοής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σφυροτρύπανό σας κοντά σε εύφλεκτες ουσίες ή αέρια.
- Αδσοσυνδέετε δάντα το εργαλείο σας πριν το καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα.
- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Το λάδι και τα οξέα μπορούν να προσεξνήσουν ζημιά στο καλώδιο παροχής ρεύματος.
- Μη υπερφορτώνετε ποτέ το εργαλείο σας.
- Βεβαιωθείτε πως το περιβάλλον εργασίας σας δε θέτει κανένα πρόβλημα ασφαλείας.

#### ⚠ Σημαντικό!

Είναι απαραίτητο να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας όσον αφορά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση του εργαλείου.

- Αν δε στερεωθούν καλά, τα καλέμια και τα τρυπάνια μπορούν να εκτοξευτούν από το εργαλείο προεξνώντας σοβαρό τραυματισμό. Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, ελέγχετε πάντα πως το καλέμι ή το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένα μέσα στο τσοκ SDS+.
- Ελέγχετε τακτικά το τσοκ για να βεβαιωθείτε πως δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή πως δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Μη θέτετε ποτέ το σφυροτύμδανο σε λειτουργία όσο δεν έχει ακουμάρσει στην επιφάνεια εργασίας (τοιχος, οροφή, κλπ.).
- Μετά τη χρήση, αδσοσυνδέετε το σφυροτρύπανο και αφαιρέστε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Αδσοσυνδέετε δάντα το σφυροτρύπανο πριν αντικαταστήσετε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας για να δροστατευτείτε από ενδεχόμενα θραύσματα ή δροβολές. Ζητήστε επίσης από τα άτομα που εργάζονται μαζί σας να φορέσουν γυαλιά ασφαλείας. Φορέστε κράνος και τοδοθετήστε χωρίσματα στο χώρο εργασίας σας.
- Φορέστε γάντια εργασίας για να δροστατευτείτε τα δάκτυλά σας από κτυπήματα και γρατσουνιές.

## Ελληνικά

- Οι κραδασμοί μπορούν να δροξενήσουν διαταραχές του συστήματος χειρός-βραχίονα. Συνεπώς, η έκθεση στους κραδασμούς πρέπει να μειωθεί στο μέτρο του δυνατού.
- Κρατάτε δάντα το καλώδιο δαροχής ρεύματος δίσω από τη μηχανή.
- Ακτοποιείτε πάντα το εργαλείο σας μακριά από τα παιδιά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, κρατάτε το δάντα με τα δυο χέρια και ελέγχετε πως έχετε σταθερή θέση.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Απορροφημένη ισχύ	710 W
Ταύτητα στ κεν	0-1100 min <sup>-1</sup>
Ταχύτητα σφυριού (Χτυπήματα ανά λεπτό):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Ενέργεια κρούσης	2.0 J
Συναρμογή	SDS-plus
Βάρος	3.0 kg
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης:	
ατσάλι	13 mm
μπετό/πέτρα	24 mm

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ

- Ελέγξτε την επιφάνεια εργασίας και εντοπίστε τα ηλεκτρικά καλώδια ή τους αγωγούς νερού ή αερίου με ανιχνευτή.
- Πριν συνδέσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε πως η τάση του ρεύματος δικτύου αντιστοιχεί σ' αυτήν που αναγράφεται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχήμα 2 - 3.

Αυτό το σφυροτρύπανο είναι εξοπλισμένο με σύστημα συναρμογής SDS-plus.

- Καθαρίστε το εξάρτημα που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε και περάστε το με μια λεπτή στρώση λιπαντικού πριν το τοποθετήσετε στο τσοκ SDS+.
- Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ προς τα πίσω και κρατήστε τον στη θέση αυτή.

- Τοποθετήστε το καθαρό εξάρτημα όσο πιο μέσα μπορείτε στο τσοκ SDS+ περιστρέφοντάς το.

- Απελευθερώστε το δακτύλιο του τσοκ για να κλειδώσετε το εξάρτημα.

- Ελέγξτε πως το εξάρτημα έχει όντως κλειδώσει τραβώντας το.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ SDS-PLUS

Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΤΣΟΚ (ΑΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ)

Για εργασίες τρυπήματος σε μέταλλο, ξύλο και πλαστικό με εξαρτήματα τρυπανιού που δεν έχουν άξονα SDS Plus, διατίθεται ο προσαρμογέας τρυπανιού.

#### ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΙΑΚΟΠΗ

##### Έλεγχος της ταχύτητας

Η ταχύτητα διάτρησης μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με τη σκανδάλη. Όσο αυξάνετε την πίεση του δακτύλου σας στη σκανδάλη, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα. Για να βεβαιώσετε τη μέγιστη ταχύτητα διάτρησης, εδιλέξτε την εδιθμιμητή ρύθμιση με το διακόπτη ρύθμισης που βρίσκεται στη σκανδάλη.

##### Κουμπί κλειδώματος

Αν επιθυμείτε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σφυροτρύπανό σας σε σταθερή ταχύτητα, πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία» πιέζοντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη. Για να ασφαλίσσετε τη λειτουργία αυτή, διέστε σύντομα τη σκανδάλη και απελευθερώστε την.

##### ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΑΒΗ

Βλ. Σχήμα 4.

Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας αν δεν έχει τοποθετηθεί η βοηθητική λαβή.

Για να χαλαρώσετε τη βοηθητική λαβή και να της αλλάξετε θέση, δεριστρέψτε τη λαβή προς τα αριστερά μέχρι να είναι χαλαρή η βάση της λαβής. Έπειτα τοποθετήστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση και μετά ακινητοποιήστε την περιστρέφοντάς τη λαβή προς τα δεξιά.

##### ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΡΑΒΔΟΥ ΒΑΘΟΥΣ

Βλ. Σχήμα 5.



Τοποθετήστε τον περιοριστή βάθους. Ξεσφίξτε τη βίδα για να ρυθμίσετε τη θέση του περιοριστή. Το βάθος της οπής που θα πραγματοποιηθεί θα αντιστοιχεί με την απόσταση μεταξύ του άκρου του εξαρτήματος διάτρησης και του άκρου του περιοριστή βάθους.

## Ελληνικά

## ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 6.


Το σφυροτρύσανό σας είναι εξοδισμένο με ένα στοδ κρούσης που επιτρέπει την καθαρή διάτρηση.

- Για να αδενργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης, τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας στο .
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης, τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας στο .

Ο επιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να αλλάξετε τρόπο διάτρησης κατά τη διάρκεια της χρήσης (υπό την δροϋδόθεση ωστόσο η ταχύτητα να μην είναι πολύ υψηλή). Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας θα ενεργοποιηθεί μόνον όταν πατήσετε τη σκανδάλη για να ξεκινήσετε το εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν γυρίσετε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας προς τα αριστερά ενώ τρυπάτε με λειτουργία κρούσης, κινδυνεύετε να προκαλέσετε ζημιά στο τρυπάνι. Απενεργοποιήστε την κρουστική λειτουργία όταν χρησιμοποιείτε διαμαντοτρύπανο,

## ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ο επιλογέας λειτουργίας του μοντέλου ERH710RS παρουσιάζει μια τρίτη θέση, διακοπής της περιστροφής , η οποία διακόπτει την περιστροφή του τσοκ SDS+ διατηρώντας την κρουστική λειτουργία. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη χρήση του σφυροτρυπάνου για καλέμισμα, υπό την προϋπόθεση να είναι εξοπλισμένο με κατάλληλο εξάρτημα.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής, που βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη σκανδάλη, επιτρέπει την αντιστροφή της διεύθυνσης περιστροφής του τσοκ. Αυτός ο επιλογέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το σφυροτρυπάνο δε βρίσκεται σε λειτουργία.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δυο θέσεων:

- Για περιστροφή με τη διεύθυνση των δεικτών του ρολογιού: Τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα δεξιά.a
- Για περιστροφή με την αντίθετη διεύθυνση από τους δείκτες του ρολογιού: Τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα αριστερά.

 Σημαντικό!

Όταν τρυπάτε σε λειτουργία κρούσης, δεν είναι απαραίτητο να ζορίζετε το εργαλείο. Η υπερβολική άδεια θα δροξενούσε μάταια ηλεκτρική υπερφόρτιση του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα. Ακονίζετε ή αντικαθιστάτε τα αμβλυμένα εξαρτήματα.

## ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΣΗΣ ΥΠΟ ΤΑΣΗ

Ο γωνιακός τροχός σας είναι εξοπλισμένος με μια φωτεινή ένδειξη θέσης υπό τάση η οποία ανάβει μόλις το εργαλείο συνδεθεί. Η ένδειξη αυτή εφιστά την προσοχή σας στο γεγονός ότι το εργαλείο είναι υπό τάση και ότι θα τεθεί σε λειτουργία μόλις θα πατήσετε το διακόπτη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εδιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε μόνο δανομοιούτσα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να δροκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο δροϊόν.

- Αδουσνδέστε το σφυροτρύσανό σας δριν δροβεϊτε σε οδσαιοδήδοτε ρύθμιση ή ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού.
- Φροντίστε το εργαλείο σας να είναι πάντα καθαρό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικούς παράγοντες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα.
- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία σας, συνιστάται να καθαρίσετε τις οπές αερισμού με τη βοήθεια πτεπιεσμένου αέρα (μέγιστο 3 bar) ώστε να μη συσσωρευτούν σκόνες.
- Ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες από άνθρακα (οι βρώμικες ή φθαρμένες ψήκτρες από άνθρακα προκαλούν μη φυσιολογικές στίβες και ρετάριασμα του κινητήρα).

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΔΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις δρώτες ύλες αντί να τις δετάρτε στον κάδο οικιακών αδορμιμάτων. Για την δροστασία του δεριβάλλοντος, δρδεται να γίνεται ι δισαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

## ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοδσϊση ασφάλειας

- V Βλτ
- ~ ερς
- ~ Εναλλασσμεν ρεύμα
- W Βατ
- J τζάουλ
- no Ταύτητα στ εκ


**Ελληνικά**


min<sup>-1</sup> Αριθμός στρών ή κινήσεων ανά λεπτ

 Συμμόρφωση CE

 Διδίλη μονωση

 Φοράτε προστατευτικά αυτιών

 Φοράτε προστατευτικά ματιών

 Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προστακτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίβονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## Türkçe

### AÇIKLAMA

1. Torna kavrağı kelepçesi
2. Dönüş yönü seçicisi ve düğmesi
3. Kilitleme düğmesi
4. Yardımcı tutma kolu
5. Derinlik çubuğu
6. Mod seçicisi
7. Akım verme gösterge lambası
8. Darbeli delme modu
9. Darbeli delme modu
10. Delme modu

### ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- **Sesten koruyucular kullanınız.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu maske veya koruyucu gözlükler kullanınız.**
- **Elektrik kablolar içerebilecek bir yüzey üzerinde çalıştığınızda aleti yalnızca yalıtılmış veya kaymayan kısımlarından tutunuz.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrige çarpılmasına neden olabilir.

### ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

#### ⚠ Önemli!

Elektrikli aletleri kullanırken, yangın, elektrik çarpması, yanma ve diğer yaralanma risklerini azaltmak için bazı temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Güvenlik talimatlarını dikkatlice okumadan ve anlamadan bu aleti kullanmayınız.

- Kullanılan gerilimin (volt olarak) alet üzerindeki bilgi plakasında belirtilen talimatlara uyduğundan emin olunuz.
- Kablo sarıcaları kullandığınızda, kabloyu tamburdan tamamen çıkarınız. Elektrik kablo minimum kesiti: 1.0 mm.
- Döner çekişi dışarıda kullandığınızda, dış bir uzatıcıya bağlayınız ve prizden yağmurdan korunduğundan ve iyi çalıştığından emin olunuz.
- Aleti desteksiz kullandığınızda dengenizi koruyabileceğinizden emin olunuz.
- Delmeye başlamadan önce, elektrik hatlarının veya su ve gaz borularının duvarda neredede olduğunu belirlemek için bir detektör kullanınız. Elektrige bağlı parçalara ve kondüktörlere dokunmayınız.

- Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu maske veya koruyucu gözlükler kullanınız.
- **Sesten koruyucular kullanınız.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- Çekici asla yanıcı madde veya gazlara yakın kullanmayınız.
- Aleti temizlemeden veya aksesuarları değiştirmeden önce daima fişten çekiniz.
- Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz. Yağ ve asit besleme kordonuna zarar verebilir.
- Aletinizi asla zorlamayınız.
- Çalışma alanının hiçbir güvenlik sorunu yaratmadığından emin olunuz.

#### ⚠ Önemli!

Alet kurulum, çalıştırma ve bakım ile ilgili yürürlükteki ulusal güvenlik kurallarına uymak zorunludur.

- Doğru takılmadıklarında, çelik kalem ve uçlar aletten yanlışlıkla sıçrayabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çekişi kullanmadan önce, çelik kalem ve ucun doğru takıldığından emin olunuz.
- Aşınmadığından ve hasar görmediğinden emin olmak için torna kavrağını kontrol ediniz.
- Hiçbir zaman döner çekişi çalışma yüzeyine (duvar, tavan, vs) yerleştirilmeden önce çalıştırmayınız.
- Kullanımdan sonra, döner çekişi fişten çekiniz ve uç ve çelik kalemi çıkarınız.
- Çelik kalem ve ucu değiştirmeden önce döner çekişi her zaman beslemeden çekiniz.
- Sıçrayabilecek parçalardan korunmak için güvenlik gözlüğü kullanınız. Sizinle çalışan diğer insanların da takmasını sağlayınız. Bir kask takınız ve çalışma alanınıza ayırma bölmeleri yerleştiriniz.
- Parmaklarınızı darbelerden korumak için çalışma eldivenleri çalışınız.
- Titreşimler sistemin bozulmasına neden olabilir. Titreşimlere maruz kalma mümkün olduğu ölçüde azaltılmalıdır.
- Besleme kordonunu her zaman makineniz arkasında tutunuz.
- Aleti her zaman çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırınız.
- Döner çekiş kullandığınızda, her zaman çift elle tutunuz ve sabit durduğunuzdan emin olunuz.

## Türkçe

## ÖZELLİKLER

Gerilim	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Tüketilen güç	710 W
Bota hız	0-1100 min <sup>-1</sup>
Darbe hızı (Dakika başına darbe):	0-4000 min <sup>-1</sup>
Darbe enerjisi	2.0 J
Tespit	SDS-plus
Ağırlık	3.0 kg
Maksimum delme kapasitesi:	
çelik	13 mm
beton/kaya	24 mm

## ÇALIŞTIRMA

## DELMEYE BAŞLAMADAN ÖNCE

- Çalışma yüzeyini kontrol ediniz ve bir detektör yardımıyla tüm elektrik kablolarını ve su veya gaz borularını tespit ediniz.
- Aleti bağlamadan önce, alet sinyal plakası üzerinde belirtilene uyan sektör gerilimine uyduğundan emin olunuz.

## AKSESUARLARIN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

Şekle bakınız 2 - 3.

Bu döner çekiş SDS-plus tespit sistemi ile donatılmıştır.

- Kullanacağınız aksesuarı temizleyiniz ve SDS+ torna kavrağına yerleştirmeden önce üzerine ince bir tabaka yağ sürünüz.
- Torna kavrağının halkasını geriye doğru çekiniz ve bu konumda tutunuz.
- Temiz aksesuarı çevirerek SDS+ torna kavrağında mümkün olan en uzağa yerleştiriniz.
- Aksesuarı sıkıştırmak için torna kavrağının halkasını bırakınız.
- Hafifçe üstten çekerek aksesuarın tutup tutmadığını kontrol ediniz.

## SDS-PLUS SİSTEMİ AKSESUARININ ÇIKARILMASI

Torna kavrağının halkasını geriye doğru çekiniz ve aksesuarı çıkarınız.

## MANDREN ADAPTÖRÜ (EĞER DAHİL)

SDS Plus olmayan uçlarla metal, ahşap ve plastik delme işleri için, matkap adaptörü mevcuttur.

## ÇALIŞTIRMA/DURDURMA

## Hız kontrolü

Delme hızı çalışma düğmesi yardımıyla her an değiştirilebilir. Parmağınızın çalışma düğmesi üzerindeki baskısını arttırdıkça hız çoğalır. Maksimum delme hızını sınırlamak için, çalışma düğmesi üzerinde yer alan ayarlama düğmesi yardımıyla istenilen ayarı seçiniz.

## Kilitleme düğmesi

Matkabınızı sabit hızda kullanmak istiyorsanız, çalışma düğmesini basılı tutarak kilitleme düğmesine "çalıştırma" konumunda basınız. Bu fonksiyonu açmak için, çalışma düğmesine bir kere basınız ve bıkarınız.

## YARDIMCI TUTMA KOLU

Şekle bakınız 4.

Güvenlik nedenlerinden, döner çekici yalnızca yardımcı tutma kolu yerinde olduğunda kullanınız.

Tutma kolunu gevşetmek ve konumu değiştirmek için, kolun tabanı gevşeyene kadar kolu sola doğru çeviriniz. Kolu istenilen konuma yerleştiriniz ve kolu sağa doğru çevirerek bloke ediniz.

## DERİNLİK ÇUBUĞU



Şekle bakınız 5.

Derinlik dayanağını yerine takınız. Dayanağın konumunu ayarlamak için vidasını gevşetiniz. Delinen deliğin derinliği delme aksesuarının ucu ve derinlik dayanağı ucu arasındaki mesafeye eşit olacaktır.

## MOD SEÇİCİSİ

Şekle bakınız 6.


Döner çekiş temiz delmeyi sağlayan bir vurma stopu ile donatılmıştır.

- Vurma modunu devre dışı bırakmak için mod seçicisini  üzerine getiriniz.
- Vurma modunu devreye sokmak için mod seçicisini  üzerine getiriniz.

Mod seçicisi delme modunu kullanım sırasında (hızın çok yüksek olmaması şartıyla) değiştirmenizi sağlar. Seçilen mod aleti çalıştırmak için çalışma düğmesine bastığınızda devreye girer.

**NOT:** Vurma modunda deldiğinizde mod seçicisini sola doğru çevirirseniz uca zarar verebilirsiniz. Elmas uç kullandığınızda vurma fonksiyonunu devre dışı bırakınız.

## DÖNMENİN DURMASI

ERH710RS modelinin mod seçicisi üçüncü bir konuma sahiptir:  dönüşün durması, vurma fonksiyonunu tutarak +SDS torna kavrağının durmasını sağlar. Bu fonksiyon, uygun olan aksesuar ile donanımlı olması koşuluyla döner

## Türkçe

çekişin oyma çekiş gibi kullanılmasını sağlar.

**DÖNÜŞ YÖNÜNÜN TERS ÇEVİRLMESİ**

Çalıştırma düğmesinin üstünde yer alan dönme yönü seçicisi, torna kavrağının dönüş yönü değiştirmeyi sağlar. Bu seçiciyi yalnızca döner çekiş durduğunda kullanmak mümkündür.

İki konum arasında seçilebilir:

- Saat yönünde dönmesi için: Dönüş yönü seçicisini sağa doğru yerleştiriniz.
- Saat yönü tersine dönmesi için: Dönüş yönü seçicisini sola doğru yerleştiriniz.

**⚠ Önemli!**

Vurma modunda deldiğinizde, aksesuarı zorlamak gerekli değildir. Çok yüksek bir basınç motora gerekli elektrik yüklemesine neden olur. Aksesuarları düzenli olarak kontrol ediniz. Aşınan aksesuarları değiştiriniz veya bileyiniz.

**AKIM VERME GÖSTERGE LAMBASI**

Açı taşlama makineniz, alet beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme gösterge lambasıyla donatılmıştır. Bu gösterge lambası, aletinizin besleme altında olduğundan ve çalıştırma anahtarına bastığınızda çalışacağı konusunda dikkatinizi çekmektedir.

**BAKIM****⚠ UYARI**

Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka parça kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

- Tüm bakım ve temizleme işlemlerinden önce döner çekişinizi beslemeden çıkarınız.
- Aleti her zaman temiz olmasına dikkat ediniz.
- Plastik parçaların temizliği için zararlı maddeler kullanmayınız.
- İşlem bittikten sonra, toz birikmesini önlemek için havalandırma fanlarını basınçlı hava (maksimum 3 bar) ile temizlemeniz önerilir.
- Kömür süpürgesini düzenli olarak kontrol ediniz (kirliliği veya aşınmış kömür süpürgeleri anormal kıvılcımlara veya motor teklemelerine neden olabilir).

**ÇEVRENİN KORUNMASI**

Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

**SEMBOL**

Güvenlik Uyarısı

V	Volt
Hz	Hertz
~	Alternatif akım
W	Watt
J	Jul
no	Bota hız

min<sup>-1</sup> Saniyede devir veya hareket sayısı



CE Uygunluğu



Çift yalıtım



Koruyucu kulaklık kullanın



Koruyucu gözlük kullanın



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

## **GB** WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

## **FR** GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

## **DE** GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

## **ES** GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

## **IT** GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

## **NL** GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz. In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

## **PT** GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

## **DK** GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsler, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.



## SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller oömlåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

## FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalistai tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuaikaan ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogefire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcę.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do wzołowej dostawy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

## CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedenoho na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## HU GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét huszonegy (24) hónapig garanzáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számarra készített, eredeti adás-vétel számszámolásán feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izóokra, fűrófejekre, tászkára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhoz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

## RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONȚAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV

## GARANTIJAS PZIŅĀJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Jā garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIŽJAKUTU** produktu ar iegādāto apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT

## GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiam prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atvejų garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE

## GARANTIIAVALDUS

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Normaalses kasutamises ja kulumises, volitamata/väärata hooldamises või ülekooormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustused, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning kooos ostu tõendava

dokumendiga oma kohalikul edasimüüjale või lähimas Ryobi hoolduskuskesuses.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR

## UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računom koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Opterećenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, završnja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji potražite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI

## GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izključeno iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrčke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK

## ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εκοστειστέου (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου του καρτρίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνετείτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR

## GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancısına verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar söz konusunu garantinin dışındadır. Garanti döne mi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

**(GB) WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**(FR) AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**(DE) WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**(ES) ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

**(IT) AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**(NL) WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

**(PT) AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**(DK) ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøjet og ekstraudstyr, hold de hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

**SE****VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmått i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara anorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetsstället.

**FI****VAROITUS**

Tämän liidettiin tärinätoa so mittaua EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinäto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitteita kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinäto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitavana tuleo huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojaainejoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huollala laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpimänä, organiso työsiulkku.

**NO****ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verkøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærer nivået på vibrasjonsutslippet representerer hovedanvendelsen for verkøyet. Dersom verkøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verkøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verkøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verkøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

**RU****ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL****OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CZ****VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použité nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít takéž v potaz čas, kdy je chrvené vypnuté, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerzők között összehasonlítását. Használható a kitetségt elözetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerzők főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerzőmást más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitetségt szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitetségt szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerzőmást ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitetségt szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációját szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerzőmást és a tartozékokat, tartsa melegben a kezét, tervezzé meg a munkafolyamatot.

**RO****AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care uneala este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care uneala este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

**BRĪDĪNĀJUMS**

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slēgti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instrumenti ir izslēgti vai ir ieslēgti, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

**ISPĒJĪMAS**

Šīmae lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotasis vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo srityms. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

**HOIATUS**

Sellei infotehelistatud vibratsioonisaste väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemetoodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisõimjõu eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonisaste väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsioonisaste erineb. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonisaste suurendada märgatavalt.

Vibratsioonisaste väärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist tööle, kuid ei tee tööperioodid. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonisaste väheneda märgatavalt. Märake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonisaste eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

**UPOZORENJE**

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruzenom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrabaca za rad.

SI

**OPOZORILO**

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijnem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavitvenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavitvenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavitvenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

**VAROVANIE**

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zvlášť údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých dŕavidiel, organizácia práce.

GR

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται από τον EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη την τυχόν χρονική περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμοστέ επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρήστε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρήστε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

**UYARI**

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aletle diğerleriyle karşılaştırılmak için kullanılabilir. Ancak kalma tespit için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asli uygulama alanları temel etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakım alarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime kalma tespit seviyesinin değerlendirilmesinde aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerekçen anlamıda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimden etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

## GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Noise level [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibration level [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Niveau de bruit [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Niveau de vibration [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Geräuschpegel [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibrationsgrad [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Nivel de ruido [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Nivel de vibración [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Livello di rumore [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Livello di vibrazione [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Geluidsniveau [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Trillingsniveau [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Nível de ruído [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Nível de vibração [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## DK KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Støjniveau [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibrationsniveau [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## SE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Bullernivå [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibrationsnivå [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Melutaso [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Tärinätaso [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## NO SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Støynivå [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibrasjonsnivå [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со своей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Уровень шума [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Уровень вибрации [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Poziom hałasu [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Poziom drgan [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Hladina hluku [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Úroveň vibrací [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felvilágosítjuk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Zajszint [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibráció szint [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declăram pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Nivelul de zgomot [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Nivelul vibrațiilor [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojums, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Troksņa līmenis [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibrācijas līmenis [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

## LT ATLIPTIKIS DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Trukšmo lygis [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)  
Vibracijos lygis [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>



**EE VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standardite või standardiseeritud dokumentidega.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Müratase [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)

Vibratsioonitase [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

**HR DEKLARACIJA O USKLA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Razina buke [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)

Razina vibracije [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

**SI IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Stopnja hrupa [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)

Stopnja vibracij [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Hladina hluku [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)

Hladina vibrácií [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Επίπεδο θορύβου [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A)

Lw=100dB(A)

Επίπεδο κραδασμών [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

**TR UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-6, EN62233.

Gürültü seviyesi [K=3dB(A)]: Lp=89dB(A) Lw=100dB(A)

Titreşim seviyesi [K=1.5m/s<sup>2</sup>]: ah=17m/s<sup>2</sup>

Machine: **ROTARY HAMMER DRILL**Type: **ERH710RS****CE** Jul 2010


Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.  
 Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG.  
 Web: www.ttigroup.com  
 Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Jul 15, 2010

**Technical File at**

Name of company: TTI EMEA  
 Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM.  
 Web: www.ttigroup.com  
 Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:  
 The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.